



# TURNY<sup>®</sup> evo

(SV) Bruksanvisning .....	03
(EN) User manual .....	23
(DE) Benutzerhandbuch .....	43
(FR) Manuel d'utilisation.....	63
(ES) Modo de empleo.....	83
(IT) Manuale delle istruzioni...	103
(NO) Bruksanvisning .....	123
(PT) Manual do usuário.....	143



Accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ISO/IEC 17025:2005  
Quality system certified in accordance with ISO 9001:2008

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.  
Autoadapt reserves the right to make alterations without previous notice.

© 2013 Autoadapt AB



## **Grattis till en anpassningslösning från Autoadapt!**

*Tack för att du har valt oss som leverantör till din bilanpassning. Denna produkt är designad för att underlätta din bilåkning och vi har lagt stort fokus på säkerhet, kvalitet och funktion. Följande manual är en integrerad och viktig del av produkten som ger information om hur du uppnår ett optimalt och säkert brukande. Förvara därför manualen så att den lätt återfinns vid behov.*

*Har du några frågor kring din anpassning är du välkommen att kontakta din installatör. Om du önskar delge oss dina åsikter om produkten eller företaget finns möjligheten att registrera detta på [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). På så sätt hjälper du oss att bli en bättre leverantör. Som tack erbjuder vi dig en kostnadsfri prenumeration på vårt elektroniska nyhetsbrev.*

*Än en gång, tack för ditt förtroende!*

*Autoadapt*

<b>1. Säkerhet</b> .....	04
<b>2. Handhavande</b> .....	05
2.1 Handkontrollens indikeringar .....	05
2.2 Manövrera ut och in .....	10
2.3 Längdjustering .....	11
<b>3. Nödmanövrering</b> .....	12
3.1 Elektrisk .....	13
3.2 Manuell .....	14
<b>4. Skötselanvisning</b> .....	17
<b>5. Felsökare</b> .....	18
<b>6. Teknisk specifikation</b> .....	19
6.1 Tekniska data .....	19
6.2 Komponenter .....	20
<b>7. Introduktion för användare</b> .....	21

**Serviceinformation längst bak i manualen**

# 1. Säkerhet



*Se till att bilen står plant och att parkeringsbromsen är aktiverad innan Turny används.*



*För information om max brukarvikt, se sidan 19.*



*Notera att det finns klämrisker trots Turnys säkerhetsfunktioner.*



*Se till att kabeln till handkontrollen hänger fritt för att minimera risken för skador.*



*Använd om möjligt fotstödet för att underlätta manövrering in i, och ut ur bilen.*



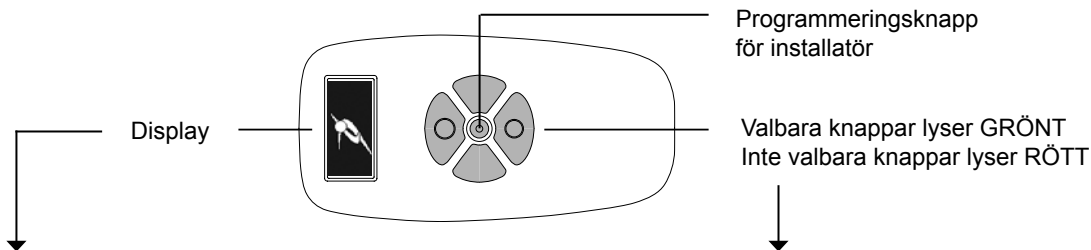
*Efter en manuell nödmanövrering skall en auktoriserad verkstad göra en översyn av Turny. Eventuella fel måste först åtgärdas innan produkten tas i bruk igen.*









*Se till att ingen person sitter i sätet bakom Turny när manövrering in i, eller ut ur bilen görs.*






## 2. Handhavande

### 2.1 Handkontrollens indikeringar



Meddelanden vid normal drift		Möjliga knappval
	Välkomstmeddelande.	
	Öppen dörr. Stol justerad framåt.	Vänster - kör bakåt. Upp - kör bakåt. Höger - kör framåt. Ner - vrid ut och sänk ner.
	Öppen dörr. Utvidning påbörjad.	Upp - höj upp och vrid in. Ner - vrid ut och sänk ner.
	Stängd dörr. Stol justerad framåt.	Vänster - kör bakåt. Upp - kör bakåt. Höger - kör framåt.

	<p>Öppen dörr. Samtliga rörelser står i nollposition dvs stolen har lyfts max upp och in, vridits max in och skjutits max bakåt.</p>	<p>Höger - kör framåt. Ner - vrid ut och sänk ner.</p>
	<p>Öppen dörr. Stol max ner.</p>	<p>Upp - lyft upp och vrid in.</p>

<b>Meddelanden vid fel, numrerade 1-18</b>		<b>Åtgärder</b>
	<p>Låg batterispänning.</p>	<p>Ladda batteriet.</p>
	<p>Kabelbrott i handkontrollen.</p>	<p>Byt kabel.</p>
	<p>Ryggstödet lutar för mycket bakåt.</p>	<p>Res upp ryggstödet.</p>
	<p>1. Längdjusteringsmotor överbelastad. 2. Fel på pulsgivare till längdjusteringsmotor.</p>	<p>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen. 2. Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>
	<p>1. Vridmotor överbelastad. 2. Fel på pulsgivare till vridmotor.</p>	<p>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen. 2. Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>

	<p>1. Lyftmotor överbelastad. 2. Fel på pulsgivare till lyftmotor.</p>	<p>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen. 2. Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>
	<p>Klämskyddet aktiverat för vridmotor. Vid hinder stannar Turny och backar tillbaka något.</p>	<p>Ta bort hindret och prova igen.</p>
	<p>Klämskyddet aktiverat för lyftmotor. Vid hinder stannar Turny och backar tillbaka något.</p>	<p>Ta bort hindret och prova igen.</p>
	<p>Klämskyddet aktiverat för längdjusteringsmotor. Vid hinder stannar Turny och backar tillbaka något.</p>	<p>Ta bort hindret och prova igen.</p>
	<p>Kabelbrott eller gränslägesgivare för vridmotor ur funktion.</p>	<p>Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>
	<p>Kabelbrott eller gränslägesgivare för längdjusteringsmotor ur funktion.</p>	<p>Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>
	<p>Kabelbrott eller gränslägesgivare för lyftmotor ur funktion.</p>	<p>Kör i nödmanövreringsläget, kontakta därefter installatör.</p>
	<p>Överbelastning på vridmotor.</p>	<p>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen. 2. Prova utan person i stolen. Kontakta installatör om problemet kvarstår.</p>

	<p>Överbelastning på längdjusteringsmotor.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen.</li> <li>2. Prova utan person i stolen. Kontakta installatör om problemet kvarstår.</li> </ol>
	<p>Överbelastning på lyftmotor.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen.</li> <li>2. Prova utan person i stolen. Kontakta installatör om problemet kvarstår.</li> </ol>
	<p>Vrid går inte att aktivera då dörren är stängd.</p>	<p>Öppna dörren.</p>
	<p>Längdjustering går inte att aktivera innan vrid in i bil är klar.</p>	<p>Tryck grön knapp för att vrida in i bilen och slutföra momentet.</p>
	<p>Dörren är stängd men vrid in i bil är inte klar.</p>	<p>Tryck grön knapp för att vrida in i bilen.</p>

Meddelanden vid nödmanövrering		Möjliga knappval
	<p>Varningsmeddelande.</p>	<p>Ner - stega ner i texten. Höger - bekräfta att du har läst.</p>
	<p>Nödmanövreringsläge för lyft.</p>	<p>Vänster - lyft upp. Höger - sänk ner. Upp - skifta till annan rörelse.</p>





Nödmanövreringsläge för vrid.

Vänster - vrid in.  
Höger - vrid ut.  
Upp - skifta till annan rörelse.



Nödmanövreringsläge för längdjustering.

Vänster - backa bakåt.  
Höger - kör framåt.  
Upp - skifta till annan rörelse.

## 2.2 Manövrera ut och in

### Manövrera ut

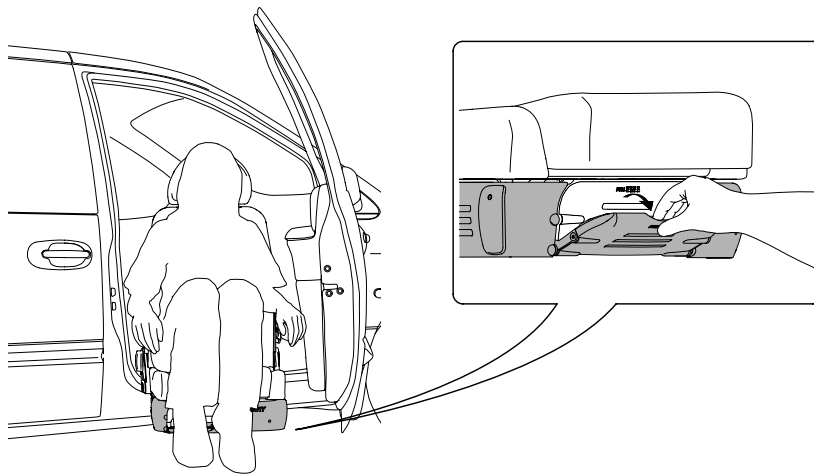


*Akta huvudet! Säkerställ att inga kläder eller dylikt hänger ner och riskerar att kila fast i Turny under manövrering in i, eller ut ur bilen.*



### Sätt dig i stolen

Använd om möjligt fotstödet för att underlätta manövrering in i, och ut ur bilen.



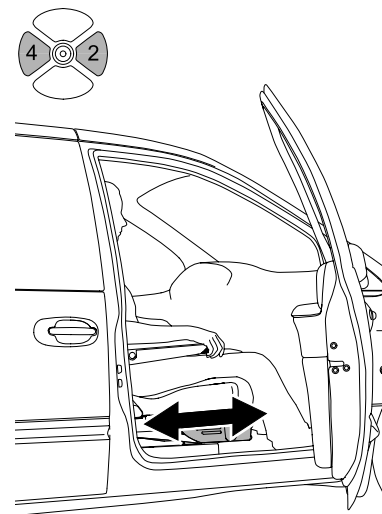
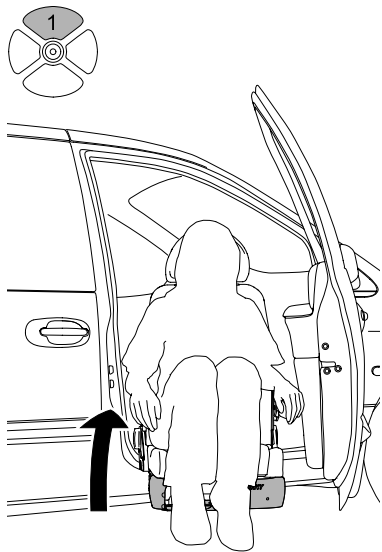
## 2.3 Längdjustering

### Manövrera in

Valbara knappar lyser GRÖNT.

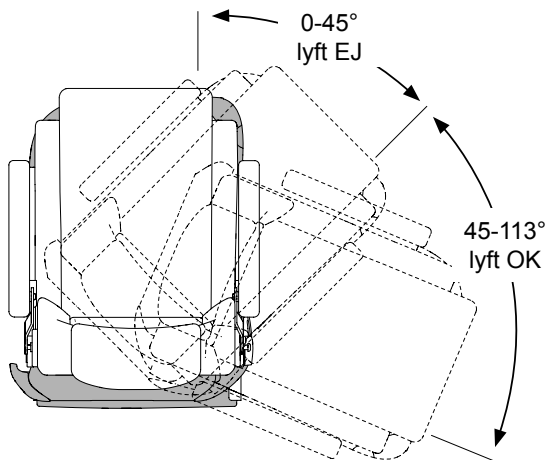
Håll knappen nedtryckt. När stolen når sitt ändläge stannar den automatiskt.  
För att avbryta rörelsen, släpp knappen.

För att komma ut ur bilen igen, se under rubriken "Manövrera ut".



### 3. Nödmanövrering

1



*Inlyft av stol, max upp och in, skall göras när den är utvriden 45-113°. Görs detta lyft när den är ut-vriden 0-45° kan allvarliga skador uppstå på Turny.*

2

#### Elektrisk

##### Stolen skall:

- lyftas max upp och in.
- vridas max in.
- förflyttas max bakåt.

Nullpositioner för stolens tre rörelser.



*Kontakta din installatör om problemet kvarstår.*

3

#### Manuell

##### Gör om lyftet när stolen:

- går att skjuta framåt och bakåt när invridningen är klar.
- går trögt att vrida in i bilen.
- inte går att vrida hela vägen tillbaks in i bilen.

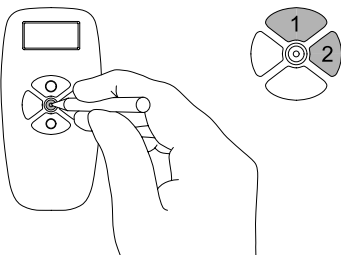


*Kontakta din installatör för en översyn. Eventuella fel måste först åtgärdas innan produkten tas i bruk igen.*

## 3.1 Elektrisk

4

Tryck försiktigt med en penna för att aktivera nödkörningsläget. Tryck kod 1, 1, 1, 2.



5

En varningstext visas i displayen.



Stega ner i texten.



Bekräfta att du har läst.

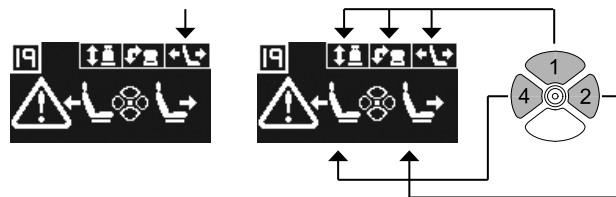


6



*Vid nödmanövrering med handkontroll styrs Turny manuellt. Manövrera försiktigt för att undvika skador på produkten, se illustration sidan 12.*

Stolens tre rörelser visas längst upp till höger, längdjustering är markerad.



Tryck 1 tills önskad rörelse är markerad.

Tryck 2 eller 4 för önskad riktning på vald rörelse. När riktningen har nått sin nollposition tonas symbolen ner. När stolen skall köras framåt, vridas ut eller sänkas ner, stanna varje rörelse innan det blir ett mekaniskt stopp, för att undvika skador på Turny.

Skifta mellan 1, 2 och 4 tills stolens tre rörelser har nått sina nollpositioner.

## 3.2 Manuell

7

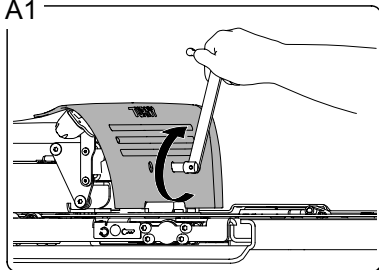
### A - lätt men långsamt

Använd bifogad nödvev

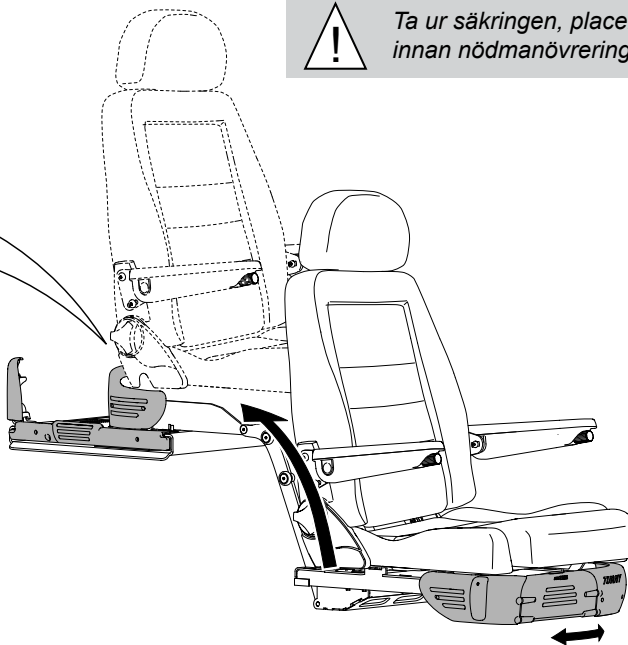
Välj alternativ för lyft

Bak på Turny

A1



Nödveven sätts i hålet till höger på en högerplacerad Turny och i hålet till vänster på en vänsterplacerad. Veva medurs för att höja stolen.



*Ta ur säkringen, placerad nära bilens batteri, innan nödmanövrering påböjas.*

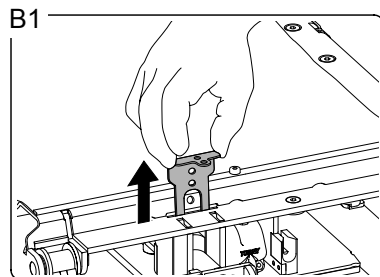


*Manövrera försiktigt för att undvika skador på Turny, se illustration sidan 12.*

## B - tungt men snabbt

Använd handkraft

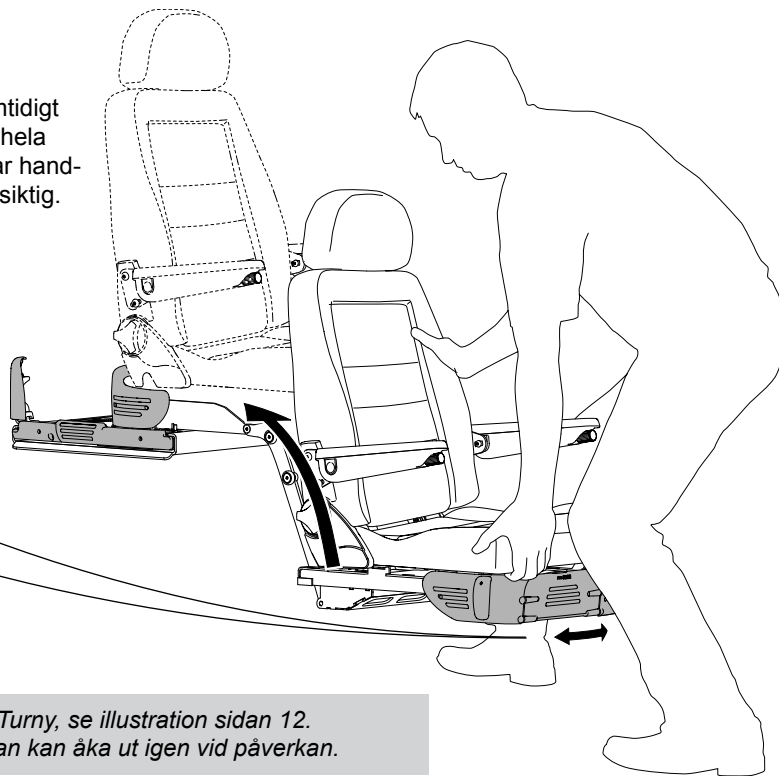
Framför skyddsgardin



### Tips!

Frigör vridningen om utrymmet är trångt, se nästa sida. Då kan små vridjusteringar göras i kombination med lyftet för att underlätta manövreringen in i bilen.

B2 Lyft och samtidigt tryck stolen hela vägen in. Var handfast men försiktig.



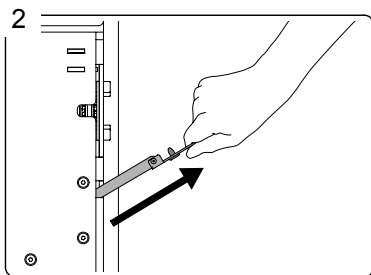
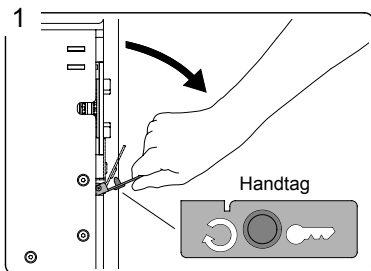
Manövrera försiktigt för att undvika skador på Turny, se illustration sidan 12.  
Observera att stolen inte är låst i detta läge utan kan åka ut igen vid påverkan.

## 8

**Vridning och längdjustering**

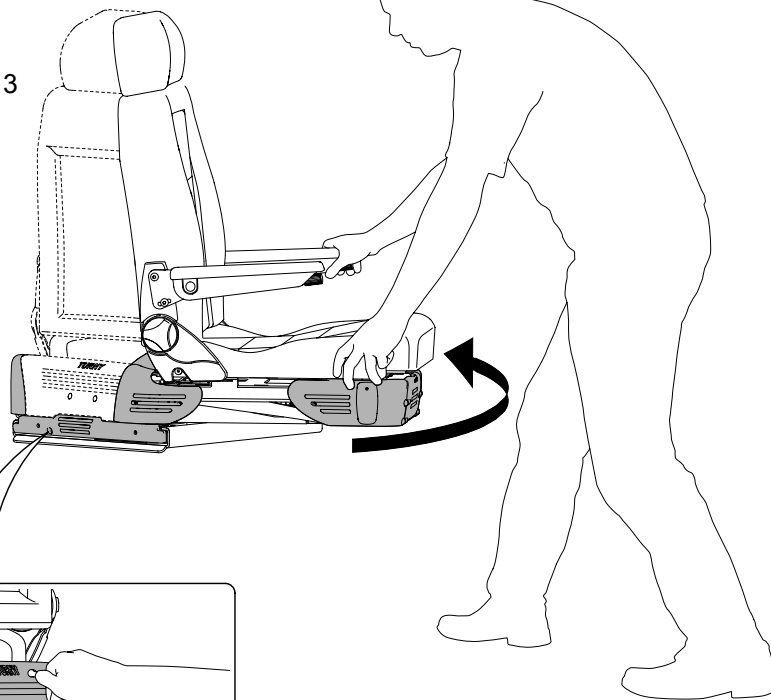
Använd handkraft och bifogad nödvev

Vridspärr framtill på underplatta

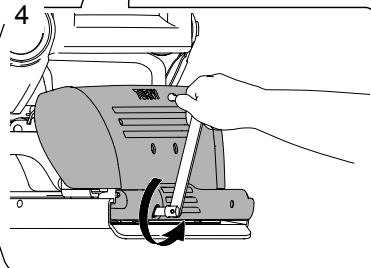


För att kunna vrida in i bilen kan en längdjustering behöva göras. Sätt nödveven i hålet längst ner till vänster. Veva moturs för att köra stolen bakåt.

3



4



5 För att låsa stolen i innerläge, när invridningen är klar, skjut tillbaka och vik in handtaget framtill på underplattan. Ett visst lirande kan behövas.



## 4. Skötselanvisning

Rekommenderad frekvens	Skötsel
Vid behov .....	* Dammsug Turny varsamt. Använd inga vätskor.
Vid $\approx$ 4 manövreringar/dag eller ..... mindre är det service efter ett års användande.	* Kontakta din installatör, se serviceinformation längst bak i manualen.
Vid mer än 4 manövreringar/dag..... baseras service på ett genomsnittligt användande. Vänligen kontakta Autoadapts support för serviceintervall.	* Kontakta din installatör, se serviceinformation längst bak i manualen.

- Produktdokumentationen skall alltid medtas vid besiktning av fordonet.
- Vid demontering, kontakta alltid din installatör.

## 5. Felsökare

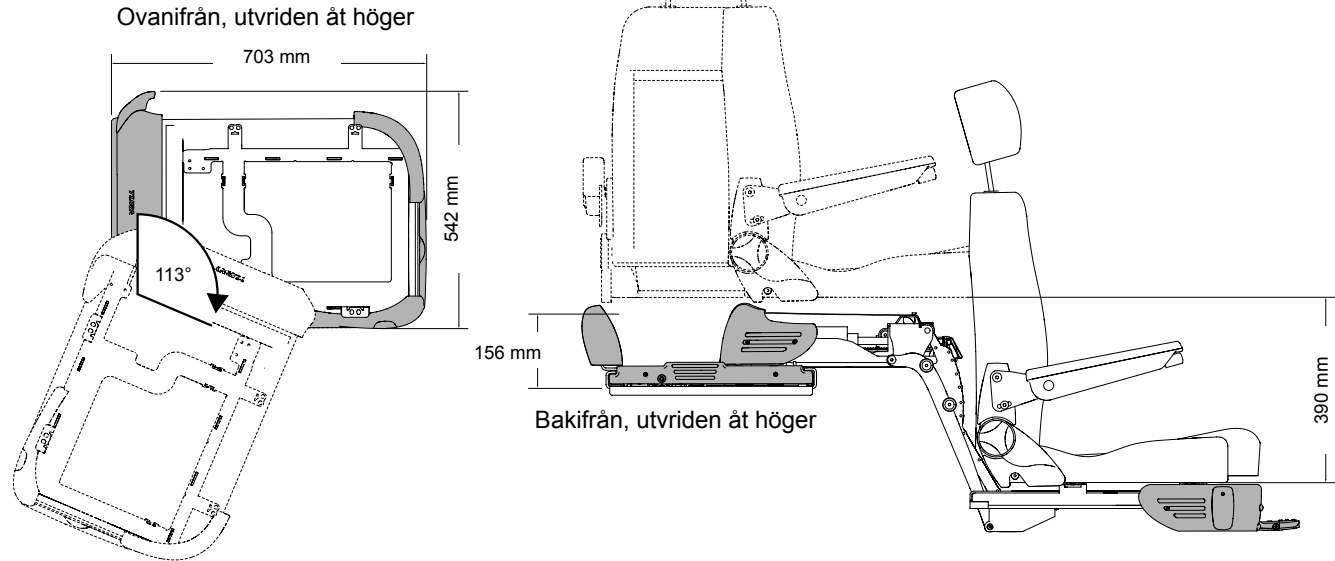
Symptom	Åtgärd
Handkontrollen: - lyser inte .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Handkontrollen kan vara i "sleep mode", dvs vilande. Tryck på valfri knapp för att aktivera displayen.</li> <li>* Kontrollera att säkringen är hel och att bilbatteriet är laddat.</li> <li>* Kontrollera att kabeln till kontrollen är ansluten och fri från skador.</li> <li>* Kapitel 3, punkt 1+3+7 och 8.</li> </ul>
- visar en varningstext.....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativ 1: kapitel 3, punkt 1+2+5 och 6.</li> <li>* Alternativ 2: kapitel 3, punkt 1+3+7 och 8.</li> </ul>
- visar normalt driftläge men ..... går inte att manövrera.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativ 1: kapitel 3, punkt 1+2+4 och 6.</li> <li>* Alternativ 2: kapitel 3, punkt 1+3+7 och 8.</li> </ul>
- visar ett felmeddelande .....	* Identifiera felmeddelande, se sidan 06, och gör rekommenderade åtgärder.
Missljud hörs vid manövrering.....	* Använd inte Turny. Kontakta omedelbart din installatör.

För vidare hjälp eller garantifrågor, kontakta din installatör. Följande information rekommenderas att ha till hands:

Modell .....	Kontaktuppgifter till installatör.....
Serienummer .....	.....
Tillverkningsår .....	.....
Datum vid inköp.....	.....

## 6. Teknisk specifikation

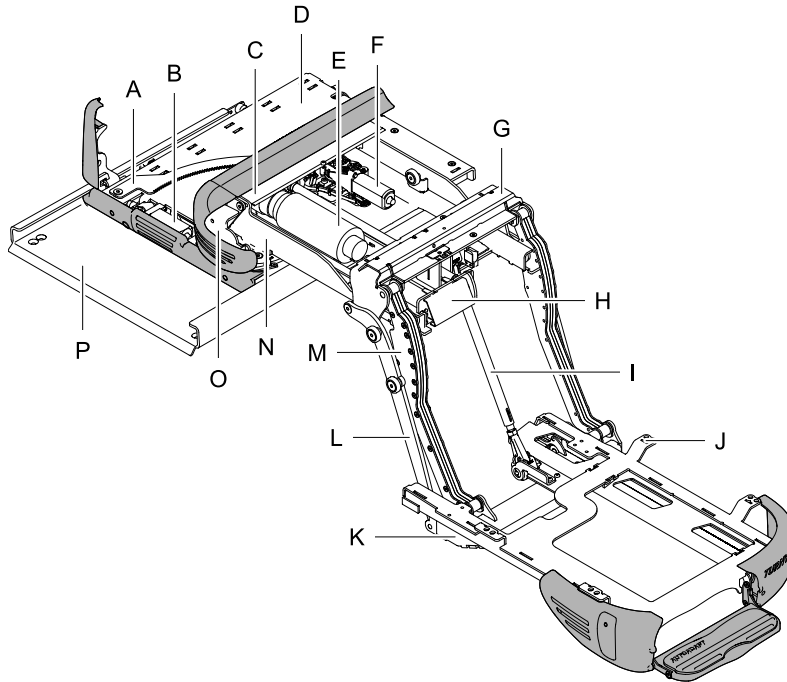
### 6.1 Tekniska data



Längd med infällt fotstöd .....	703 mm	Vikt.....	75 kg
Bredd .....	542 mm	Max brukarvikt * .....	167 kg
Installationshöjd, upp till stolsinfästning.....	156 mm	Max strömförbrukning.....	12 A
Max vridvinkel.....	113°	Strömförbrukning i viloläge.....	≈ 55 mA
Max elektrisk längdjustering.....	200 mm	Säkring .....	15 A
Lyfthöjd .....	390 mm		

\* 167 kg gäller om stolen väger max 13 kg. Vid tyngre stol och/eller tillbehör rådgör med din installatör.

## 6.2 Komponenter



A .....	Kuggkrans för vridmotor	I.....	Kardanaxel
B .....	Längdjusteringsmotor	J.....	Sätessplåt
C .....	Skyddsgardin	K.....	Yttersläde
D .....	Underplatta	L.....	Tryckstag
E .....	Lyftmotor	M.....	Bärarmar
F .....	Vridmotor	N.....	CE-märkning
G .....	Innersläde	O.....	Krocksäkringstapp bakom kåpa
H.....	Ryggstödsbrytare	P.....	Adapterplatta

## 7. Introduktion för användare

Autoadapt vill att du som användare skall känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Därför har din installatör till uppgift att gå igenom följande kapitel med dig:

1. Säkerhet
2. Handhavande
3. Nödmanövrering

Om frågor kring produkten skulle uppstå vid ett senare tillfälle är du givetvis välkommen att kontakta din installatör igen.

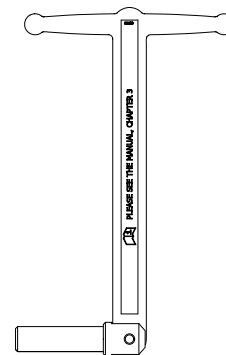
Ovanstående punkter är genomgångna.

Datum.....

Namn på återförsäljare.....

.....  
Signatur, installatör

.....  
Signatur, användare



Placering av nödvev:

.....

.....

.....

.....





## **Congratulations on your purchase of an adaptation solution from Autoadapt!**

*Thank you for choosing us as the supplier of your car adaptation. This product is designed to make it easier for you to drive your car, and we have focused particularly on safety, quality and functionality. The following manual is an integral and important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. So, keep the manual so that you can refer to it when necessary.*

*If you have any questions about your adaptation, please feel free to contact your installer. If you wish to share your opinions about the product or the company with us there is the possibility of registering this on [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). That way, you will be helping us to become a better supplier. By way of thanks, we are offering you a subscription to our electronic newsletter, free of charge.*

*Once again, thank you for placing your confidence in our products!*

*Autoadapt*

<b>1 Safety</b> .....	24
<b>2 Operation</b> .....	25
2.1 The manual control's indicators.....	25
2.2 Operating out and in.....	30
2.3 Lengthwise adjustment.....	31
<b>3 Emergency-mode operation</b> .....	32
3.1 Electrical.....	33
3.1 Manual.....	34
<b>4 Care instructions</b> .....	37
<b>5 Troubleshooter</b> .....	38
<b>6 Technical specification</b> .....	39
6.1 Technical data.....	39
6.2 Components.....	40
<b>7 Introduction for users</b> .....	41

**Servicing information at the end of the manual**

# 1 Safety



*Ensure that the car is standing on a level surface and that the parking brake is actuated before Turny is used.*



*For information about max user weight, see page 39.*



*Please note that there is still a pinching risk despite Turny's safety functions.*



*Ensure that the cable for the manual control is freely suspended to minimise the risk of injury.*



*If possible, use the footrest to make operation in and out of the car easier.*



*After a manual emergency-mode operation, an authorised workshop must carry out an overhaul of Turny. Any faults must first be remedied before the product is brought back into use.*

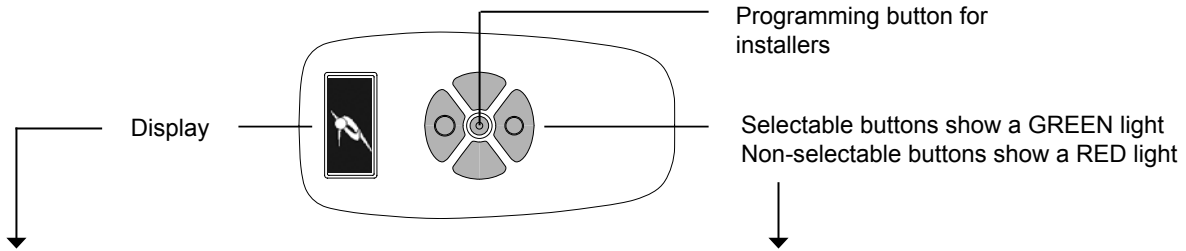






*Ensure that no one is sitting in the seat behind Turny when operating into or out of the car.*










## 2 Operation





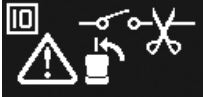



### 2.1 The manual control's indicators








Messages during normal operation		Possible button selections
	Welcome message.	
	Open door. Chair adjusted forwards.	Left – move backwards. Up – move backwards. Right – drive forward. Down – rotate and lower.
	Open door. Rotation out commenced.	Up – raise and rotate in. Down – rotate and lower.
	Closed door. Chair adjusted forwards.	Left – move backwards. Up – move backwards. Right – drive forward.



	<p>Open door. All movements are in the zero position, i.e. the chair has been lifted max up and in, rotated max in and moved max back.</p>	<p>Right – drive forward. Down – rotate and lower.</p>
	<p>Open door. Chair max down.</p>	<p>Up – raise and rotate in.</p>

<b>Messages on error, numbered 1-18.</b>		<b>Remedial actions.</b>
	<p>Low battery voltage.</p>	<p>Charge the battery.</p>
	<p>Cable brake in the manual control.</p>	<p>Change cable</p>
	<p>The back support is leaning too far back.</p>	<p>Raise the back support.</p>
	<p>1 Lengthwise adjustment motor overloaded. 2 Fault on pulse sensor for longitudinal adjustment motor.</p>	<p>1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>1 Rotation motor overloaded. 2 Fault on pulse sensor at rotation motor.</p>	<p>1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>

	<p>1 Lifting motor overloaded. 2 Fault on pulse sensor for lifting motor.</p>	<p>1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>Pinch protection actuated for rotation motor. In the event of any obstruction, Turny will stop and reverse a short distance.</p>	<p>Remove the obstruction and try again.</p>
	<p>Pinch protection actuated for lifting motor. In the event of any obstruction, Turny will stop and reverse a short distance.</p>	<p>Remove the obstruction and try again.</p>
	<p>Pinch protection actuated for lengthwise adjustment motor. In the event of any obstruction, Turny will stop and reverse a short distance.</p>	<p>Remove the obstruction and try again.</p>
	<p>Cable break or limit sensor for rotation motor out of service.</p>	<p>Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>Cable break or limit sensor for longitudinal adjustment motor out of service.</p>	<p>Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>Cable break or limit sensor for lifting motor out of service.</p>	<p>Drive in the emergency-mode operating position, then contact the installer.</p>
	<p>Overloading on rotation motor.</p>	<p>1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Test without anyone in the chair. Contact the installer if the problem remains.</p>

	Overloading on lengthwise adjustment motor.	1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Test without anyone in the chair. Contact the installer if the problem remains.
	Overloading on lifting motor.	1 Check that nothing is obstructing the movement. 2 Test without anyone in the chair. Contact the installer if the problem remains.
	Rotation cannot be actuated until the door has been closed.	Open the door.
	Lengthwise adjustment cannot be actuated until rotation into the car has been completed.	Press the green button to rotate into the car and complete the step.
	The door is closed but rotation into the car is not complete.	Press the green button to rotate into the car.

Messages during emergency-mode operation	Possible button selections
--	----------------------------

	Warning message.	Down – step down through the text. Right – confirm that you have read it.
	Emergency-mode operating position for lifting.	Left – lift up. Right – lower. Up – change to another movement.



Emergency-mode operating position for rotation.

Left – rotate in.  
Right – rotate out.  
Up – change to another movement.



Emergency-mode operating position for lengthwise adjustment.

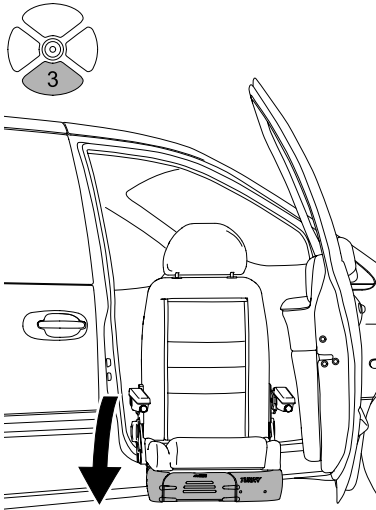
Left – reverse backwards.  
Right – drive forward.  
Up – change to another movement.

## 2.2 Operation out and in

### Operation out.

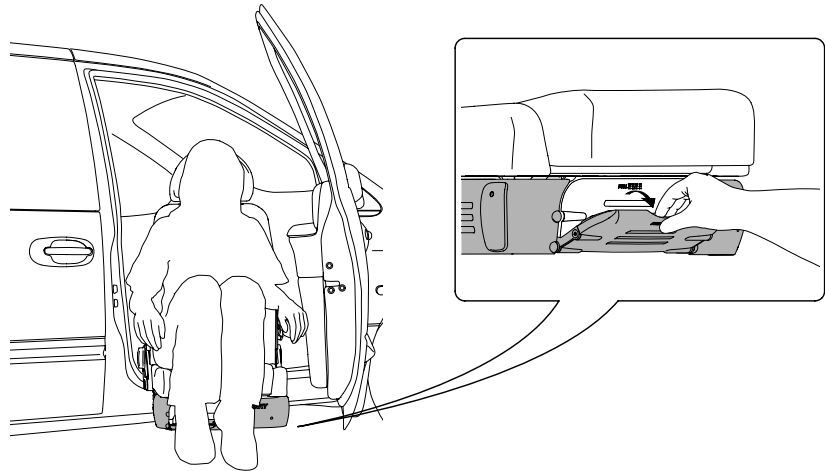


*Mind your head! Ensure that no clothing, etc, is hanging down, risking becoming caught in Turny during operation into, or out of the car.*



### Sit in the chair.

If possible, use the footrest to make operation in and out of the car easier.



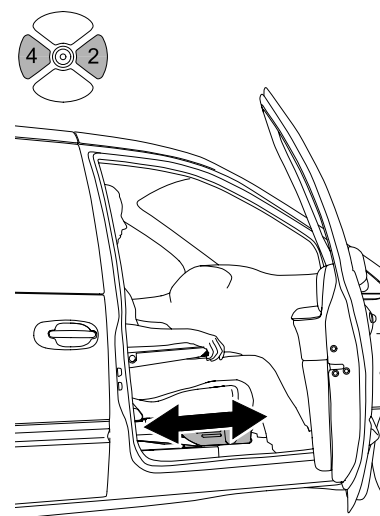
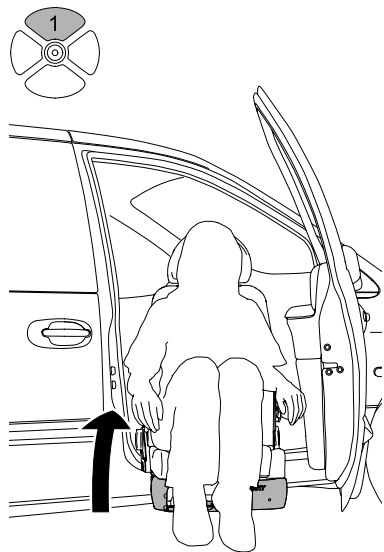
## 2.3 Lengthwise adjustment

### Operate in

Selectable buttons show a GREEN light.

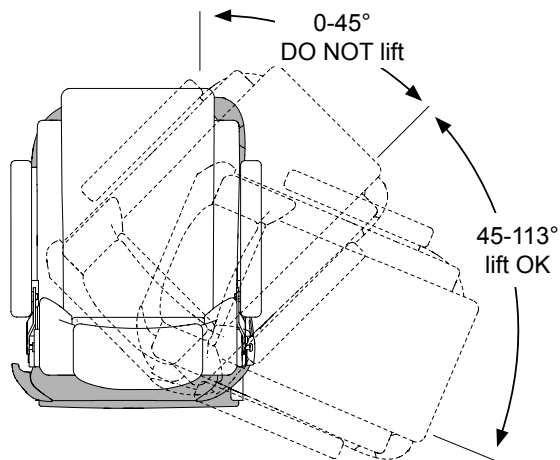
Keep the button pressed down. When the chair reaches its end position, it automatically stops. To interrupt the movement, release the button.

To get out of the car again, look under the heading “Operating out”.



### 3. Emergency-mode operation

1



*Lifting in the chair, max up and in, must be carried out when it is rotated out by 45-113°. If this lift is done when it is rotated out 0-45° serious damage may occur to Turny.*

2

#### Electrical

##### The chair shall:

- be lifted max up and in
- be rotated max in.
- be moved max back.

Zero positions for the chair's three movements.



*Contact your installer if the problem persists.*

3

#### Manual

##### Repeat the lift when the chair:

- can be moved forward and backward when the rotation in is complete.
- is difficult to rotate into the car.
- is not possible to rotate the full way back into the car.



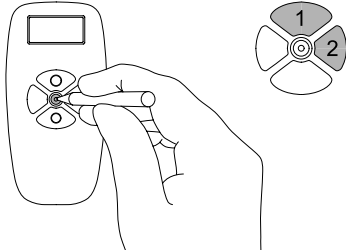
*Contact your installer to book an overhaul. Any faults must first be remedied before the product is brought back into use.*



## 3.1 Electrical

4

Use a pen to press carefully to actuate the emergency-mode operation position. Press code 1, 1, 1, 2.



5

A warning text is displayed on the display.



Step down through the text.



Confirm that you have read it.

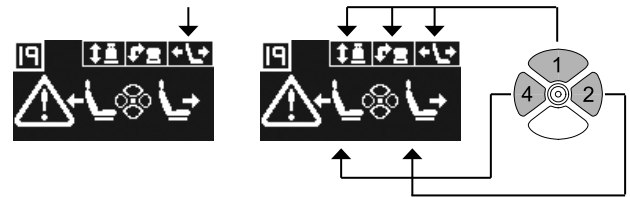


6



*During emergency-mode operation using the manual control, Turny is operated manually. Operate carefully to avoid damage to the product, see illustration on page 32.*

The three movements of the chair are shown at top right, the lengthwise adjustment is highlighted.



Press 1 until the desired movement is highlighted.

Press 2 or 4 for the desired direction of the selected movement. Once the movement has reached its zero position, the symbol will be toned down. When the seat will be driven forward, rotated out or lowered, stop each movement before it comes to a mechanical stop, to avoid damaging Turny.

Alternate between 1, 2 and 4 until all three of the chair's movements have reached their zero positions.

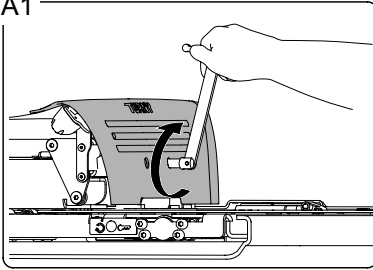
## 3.2 Manual

7

### A - easy but slow

Use the enclosed emergency crank

Back of Turny  
A1

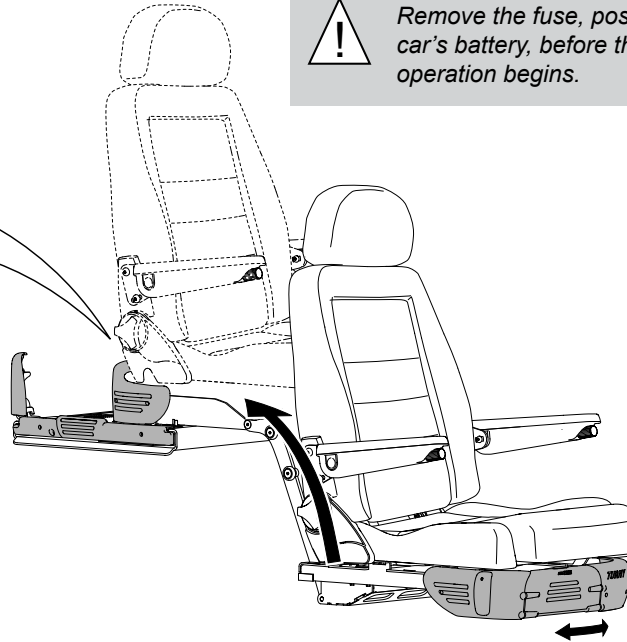


The emergency crank is placed in the hole to the right of a Turny located on the right and in the hole to the left on a Turny located on the left. Crank clockwise to raise the chair.

Select the option for lifting



*Remove the fuse, positioned close to the car's battery, before the emergency-mode operation begins.*



*Control operation carefully to avoid damage to Turny, see illustration on page 32.*

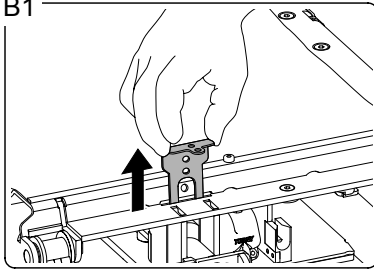


## B - difficult but quick

Use manual power

Pull across the protective curtain

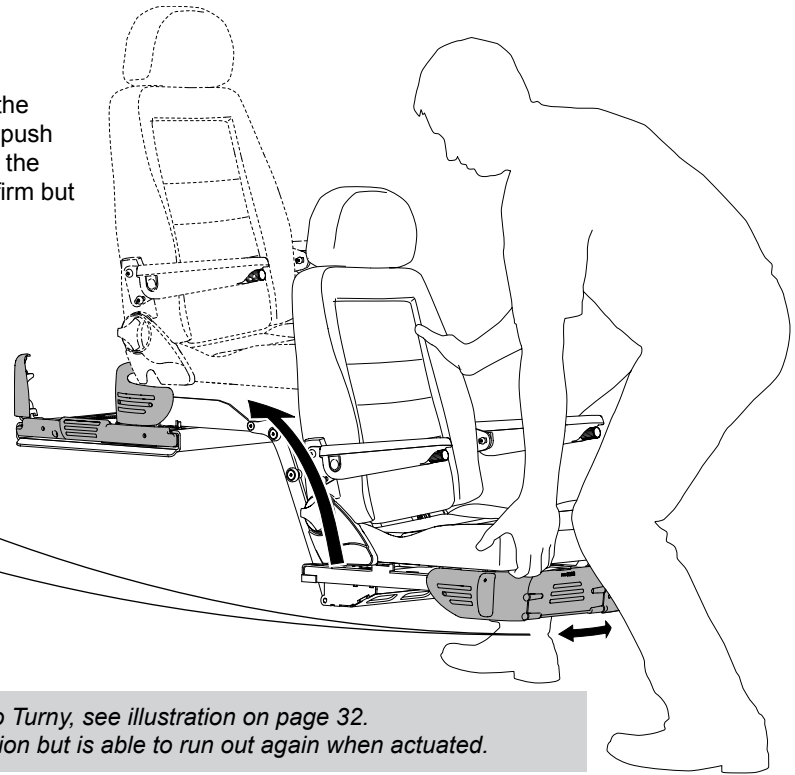
B1



### Tip!

Release the rotation if the space is limited, see the next page. Then, small rotation adjustments can be made in combination with the lift to facilitate operation into the car.

B2 Lift and, at the same time, push the chair all the way in. Be firm but careful.



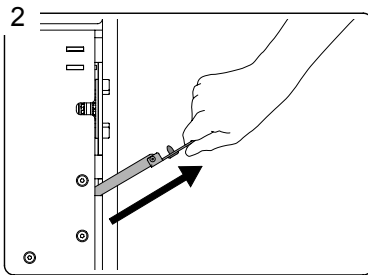
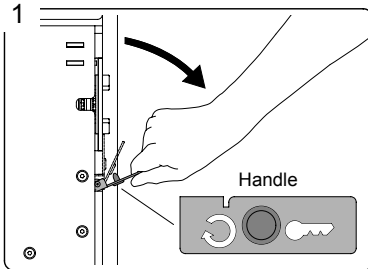
*Control operation carefully to avoid damage to Turny, see illustration on page 32.  
Note that the chair has not locked in this position but is able to run out again when actuated.*

## 8

**Rotation and lengthwise adjustment**

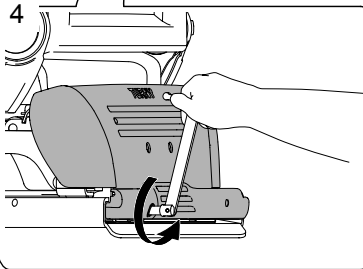
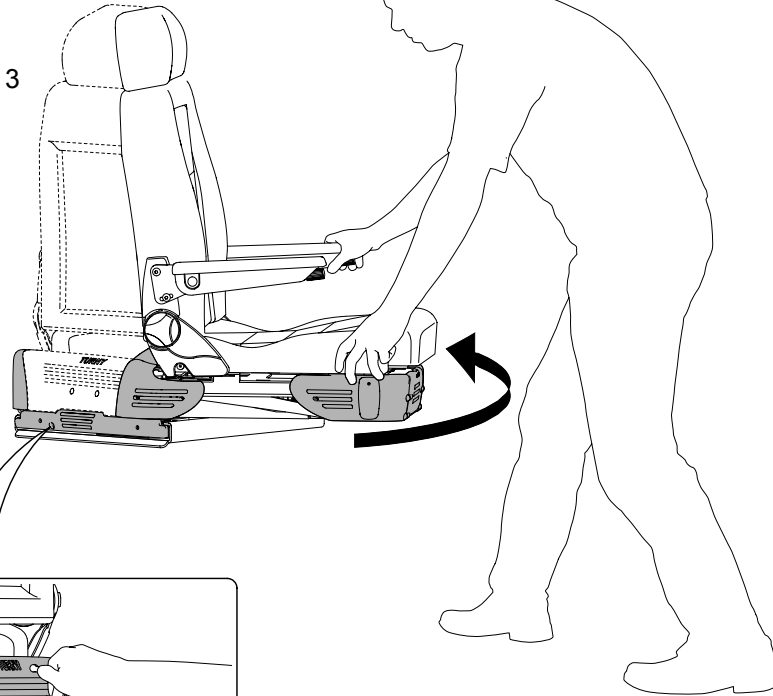
Use manual power and the enclosed emergency crank

Rotation stop at the front on base board



To be able to rotate into the car, a longitudinal adjustment may be required. Put the emergency crank into the hole furthest down on the left. Crank anticlockwise to move the chair backwards.

3



- 5 To lock the chair in the inner position, when rotation in is complete, push back and fold the handle in at the front on the base board. It may need to be nudged a little.

## 4 Care instructions

Recommended frequency	Care
When necessary .....	* Vacuum clean Turny carefully. Do not use any liquids.
At $\approx$ 4 operations/day of use ..... or less, is service after one year of use.	* Contact your installer, see the servicing information at the end of the manual.
At more than 4 operations/day ..... or less, is service based on average use. Please contact Autoadapt support for service intervals.	* Contact your installer, see the servicing information at the end of the manual.

- The product documentation must always be available during any inspection of the vehicle.
- Always contact your dealer when disassembling.

# 5 Troubleshooter

Symptom	Action
The manual control: - does not light up .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The manual control may be in “sleep mode”, i.e. resting. Press any button to actuate the display.</li> <li>* Check that the fuse has not blown and that the car battery is fully charged.</li> <li>* Check that the cable to the control is connected and free of any damage.</li> <li>* Chapter 3, items 1+3+7 and 8.</li> </ul>
- indicates a warning .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternative 1: chapter 3, items 1+2+5 and 6.</li> <li>* Alternative 2: chapter 3, items 1+3+7 and 8.</li> </ul>
- indicates normal operating..... position but cannot be operated	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternative 1: chapter 3, items 1+2+4 och 6.</li> <li>* Alternative 2: chapter 3, items 1+3+7 och 8.</li> </ul>
- indicates an error message .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Identify error message, see page 26, and carry out recommended actions.</li> </ul>
Discordant sounds are heard .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Do not use Turny. Contact your installer immediately.</li> </ul>

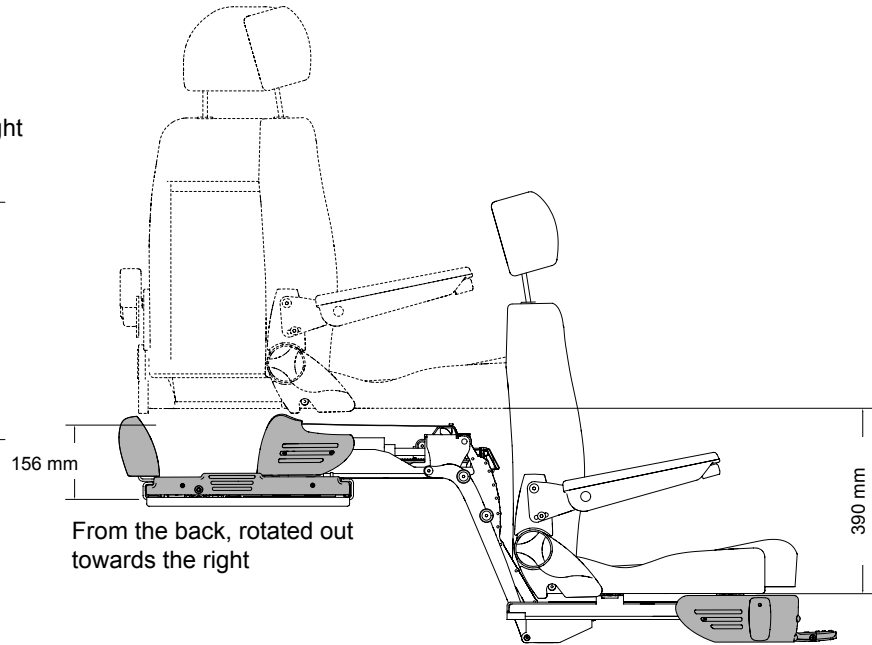
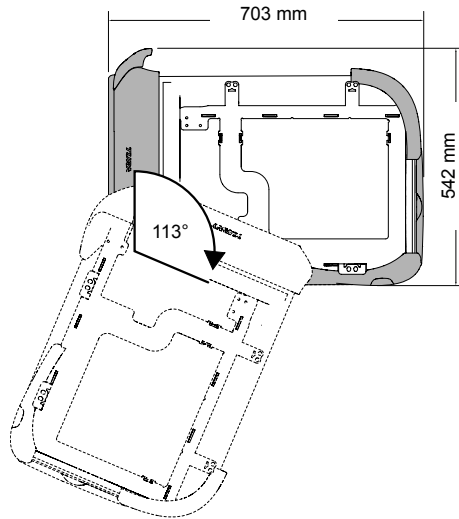
Please contact your installation engineer if you require further assistance or need to ask questions about warranty.  
We recommend keeping the following information to hand at all times:

Model.....	Contact details for the installation engineer.....
Serial number .....	.....
Year of manufacture .....	.....
Date of purchase .....	.....

# 6 Technical specification

## 6.1 Technical data

From above, rotated out towards the right

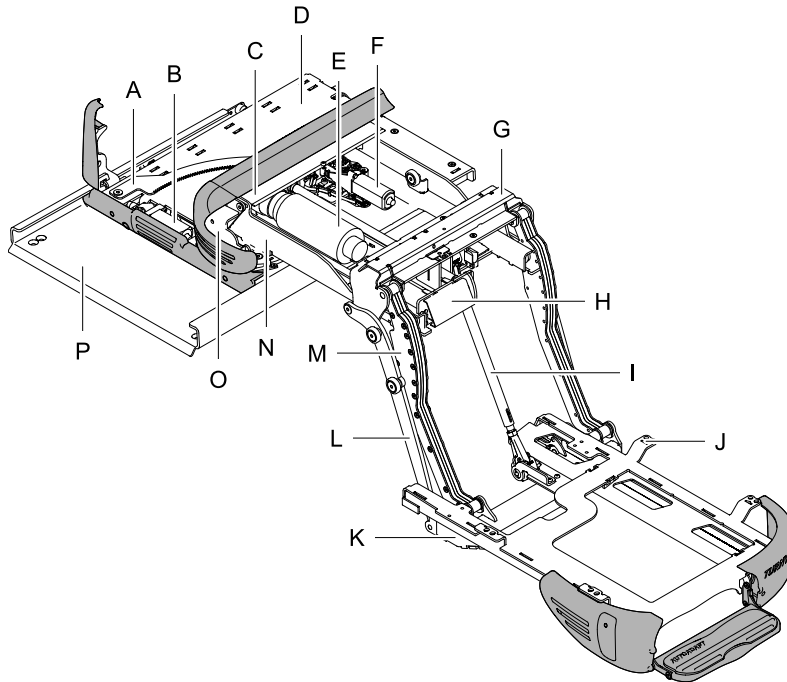


From the back, rotated out towards the right

Length with footrest retracted .....	703 mm	Weight .....	75 kg
Width .....	542 mm	Max user weight* .....	167 kg
Installation height, up to chair attachment .....	156 mm	Max power consumption.....	12 A
Max rotation angle .....	113°	Power consumption in standby mode.....	≈ 55 mA
Max electric lengthwise adjustment.....	200 mm	Fuse.....	15 A
Lifting height .....	390 mm		

\* 167 kg applies if the chair weights max 13 kg. In the case of heavier chairs and/or accessories, seek the advice of your installer.

## 6.2 Components




---

A .....	Gear ring for rotation motor	I.....	Drive shaft
B .....	Lengthwise adjustment motor	J.....	Chair plate
C .....	Protective curtain	K.....	Outer slide rails
D .....	Base plate	L.....	Push-rod
E .....	Lifting motor	M.....	Supporting arms
F .....	Rotation motor	N.....	CE label
G .....	Inner slide rails	O.....	Collision safety catch behind cover
H.....	Over recline switch	P.....	Adapter plate



# 7 Introduction for users

Autoadapt would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product. For that reason, your installer has the task of going through the following chapter with you:

- 1 Safety**
- 2 Operation**
- 3 Emergency-mode operation**

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installer again.

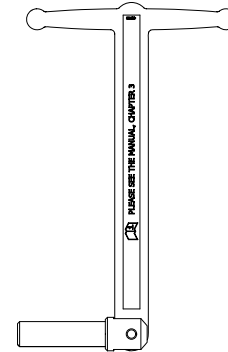
The above points have been gone through.

Date.....

Name of dealer.....

.....  
Signature, installer

.....  
Signature, user



Location of emergency crank:

.....

.....

.....

.....





## **Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer Fahrzeugumrüstung von Autoadapt!**

*Und wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns und unseren Produkten entgegenbringen. Dieses Produkt soll das Autofahren für Sie erleichtern. Wir haben uns bei der Konstruktion maßgeblich auf Sicherheit, Qualität und Funktion konzentriert. Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.*

*Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie uns gern Ihre Meinung zum Produkt bzw. zum Unternehmen mitteilen möchten, können Sie sich auf unserer Homepage unter [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register) registrieren. Damit helfen Sie uns, ein besserer Anbieter zu werden. Als Dank dafür erhalten Sie ein kostenloses Abo unseres elektronischen Newsletters.*

*Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!*

*Autoadapt*

<b>1. Sicherheit</b> .....	44
<b>2. Handhabung</b> .....	45
2.1 Anzeigen der Handbedienung .....	45
2.2 Herein- und Herausmanövrieren .....	50
2.3 Längeneinstellung .....	51
<b>3. Notbetrieb</b> .....	52
3.1 Elektrisch .....	53
3.2 Manuell .....	54
<b>4. Pflegeanleitung</b> .....	57
<b>5. Fehlersuche</b> .....	58
<b>6. Technische Daten</b> .....	59
6.1 Technische Daten .....	59
6.2 Komponenten .....	60
<b>7. Einleitung für Benutzer</b> .....	61

**Service-Informationen hinten im Handbuch**

# 1. Sicherheit



*Sorgen Sie vor der Benutzung des Turny dafür, dass das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche steht und die Feststellbremse angesetzt ist.*



*Einzelheiten zum höchstzulässigen Benutzergewicht siehe Seite 59.*



*Bedenken Sie stets, dass trotz der weitgehenden Sicherheitsfunktionen des Turny Quetschgefahr besteht.*



*Achten Sie darauf, dass das Kabel zur Handbedienung frei hängen und somit nicht beschädigt werden kann.*



*Benutzen Sie beim Herausmanövrieren aus dem und Hineinmanövrieren in das Fahrzeug nach Möglichkeit die Fußstütze.*



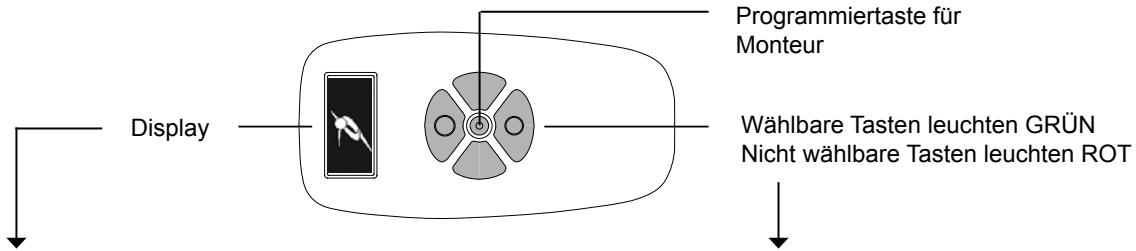
*Nach manuellem Notbetrieb muss das Turny von einer Vertragswerkstatt durchgecheckt werden. Eventuelle Defekte müssen vor der Inbetriebnahme des Produktes behoben werden.*









*Sorgen Sie beim Hinein- und Herausmanövrieren dafür, dass niemand auf dem Sitz hinter dem Turny sitzt.*

## 2. Handhabung






### 2.1 Anzeigen der Handbedienung











Mitteilungen bei Normalbetrieb		Mögliche Tastenwahl
	Begrüßung.	
	Tür offen. Sitz nach vorn geschoben.	Links – nach hinten schieben. Hoch – nach hinten schieben. Rechts – nach vorn schieben. Herunter – nach außen drehen und absenken.
	Tür offen. Herausmanövrieren begonnen.	Hoch – anheben und einwärts drehen. Herunter – nach außen drehen und absenken.
	Tür geschlossen. Sitz nach vorn geschoben.	Links – nach hinten schieben. Hoch – nach hinten schieben. Rechts – nach vorn schieben.

	<p>Tür offen. Sämtliche Bewegungen sind auf Null gestellt, d.h. der Sitz wurde maximal an- und hineingehoben, maximal einwärts gedreht und maximal nach hinten geschoben.</p>	<p>Rechts – nach vorn schieben. Herunter – nach außen drehen und absenken.</p>
	<p>Tür offen. Sitz max. nach unten.</p>	<p>Hoch – anheben und einwärts drehen.</p>

Fehlermitteilungen, durchnum. von 1-18	Maßnahmen
--	-----------

	<p>Schwache Batterie.</p>	<p>Batterie laden.</p>
	<p>Kabelbruch in der Handbedienung.</p>	<p>Kabel austauschen.</p>
	<p>Rückenlehne zu weit nach hinten geneigt.</p>	<p>Richten Sie die Rückenlehne auf.</p>
	<p>1. Längeneinstellungsmotor überlastet. 2. Defekt am Impulsgeber des Längeneinstellungsmotors.</p>	<p>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird. 2. Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>
	<p>1. Drehmotor überlastet. 2. Defekt am Impulsgeber des Drehmotors.</p>	<p>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird. 2. Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>

	<p>1. Hubmotor überlastet. 2. Defekt am Impulsgeber des Hubmotors.</p>	<p>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird. 2. Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>
	<p>Klemmschutz aktiviert für Drehmotor. Bei Behinderungen stoppt das Turny und setzt leicht zurück.</p>	<p>Entfernen Sie das Hindernis und testen Sie erneut.</p>
	<p>Klemmschutz aktiviert für Hubmotor. Bei Behinderungen stoppt das Turny und setzt leicht zurück.</p>	<p>Entfernen Sie das Hindernis und testen Sie erneut.</p>
	<p>Klemmschutz aktiviert für Längeneinstellungsmotor. Bei Behinderungen stoppt das Turny und setzt leicht zurück.</p>	<p>Entfernen Sie das Hindernis und testen Sie erneut.</p>
	<p>Kabelbruch oder Endpositionssensor für Drehmotor außer Funktion.</p>	<p>Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>
	<p>Kabelbruch oder Endpositionssensor für Längeneinstellungsmotor außer Funktion.</p>	<p>Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>
	<p>Kabelbruch oder Endpositionssensor für Hubmotor außer Funktion.</p>	<p>Fahren Sie in die Notbetriebposition, kontaktieren Sie anschließend den Fachhändler/Monteur.</p>
	<p>Überlastung des Drehmotors.</p>	<p>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird. 2. Testen Sie ohne Person im Sitz. Sollte das Problem immer noch nicht gelöst sein, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.</p>

	<p>Überlastung des Längeneinstellungsmotors.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird.</li> <li>2. Testen Sie ohne Person im Sitz. Sollte das Problem immer noch nicht gelöst sein, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.</li> </ol>
	<p>Überlastung des Hubmotors.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird.</li> <li>2. Testen Sie ohne Person im Sitz. Sollte das Problem immer noch nicht gelöst sein, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.</li> </ol>
	<p>Die Drehung kann nicht durchgeführt werden, weil die Tür geschlossen ist.</p>	<p>Öffnen Sie die Tür.</p>
	<p>Die Längeneinstellung lässt sich erst aktivieren, wenn die Drehung in das Fahrzeug hinein abgeschlossen ist.</p>	<p>Betätigen Sie die grüne Taste zur Drehung ins Fahrzeug hinein und zum Abschluss des Vorgangs.</p>
	<p>Die Tür ist geschlossen, aber die Drehung in das Fahrzeug hinein ist noch nicht abgeschlossen.</p>	<p>Betätigen Sie die grüne Taste zur Drehung ins Fahrzeug hinein.</p>

Mitteilungen bei Notbetrieb		Mögliche Tastenwahl
	<p>Warnung.</p>	<p>Herunter – im Text abwärts blättern. Rechts – bestätigen, dass Sie gelesen haben.</p>
	<p>Notbetriebposition für Hub.</p>	<p>Links – Anheben. Rechts – absenken. Hoch – Wechsel zu anderer Bewegung.</p>





Notbetriebposition für Drehung.

Links – einwärts drehen.  
Rechts – nach außen drehen.  
Hoch – Wechsel zu anderer Bewegung.



Notbetriebposition für Längeneinstellung.

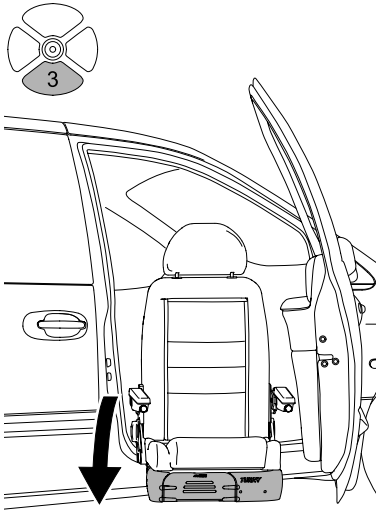
Links – nach hinten schieben.  
Rechts – nach vorn schieben.  
Hoch – Wechsel zu anderer Bewegung.

## 2.2 Herein- und Herausmanövrieren

### Herausmanövrieren

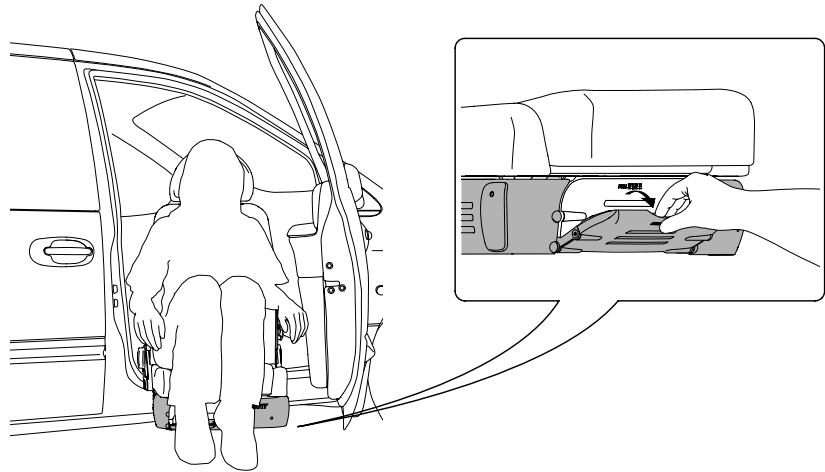


*Achten Sie auf Ihren Kopf! Achten Sie darauf, dass keine Bekleidung o.Ä. herunterhängt und beim Manövrieren in das Fahrzeug hinein/ aus dem Fahrzeug heraus.*



### Auf den Sitz setzen

Benutzen Sie beim Herausmanövrieren aus dem und Hineinmanövrieren in das Fahrzeug nach Möglichkeit die Fußstütze.



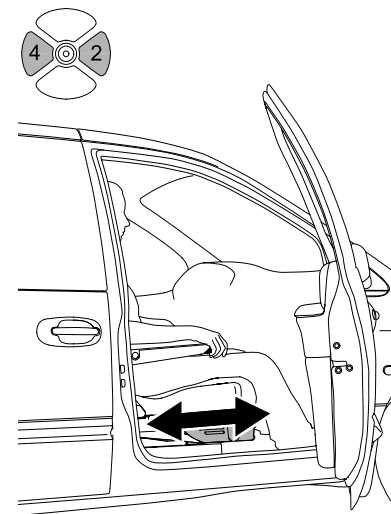
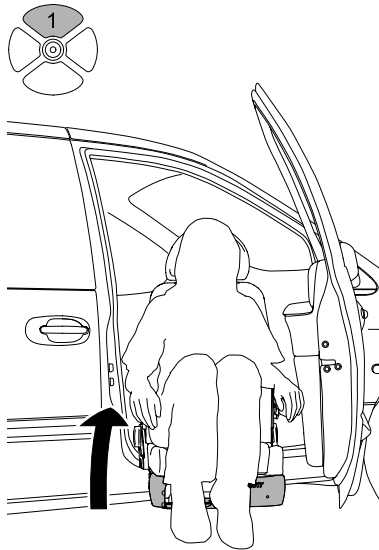
## 2.3 Längeneinstellung

### Hineinmanövrieren

Wählbare Tasten leuchten GRÜN.

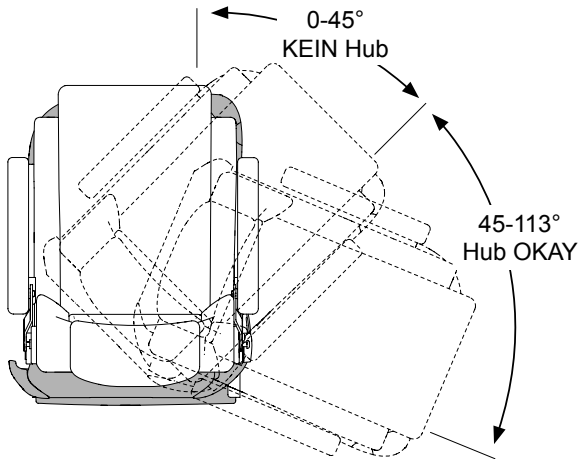
Halten Sie die Taste gedrückt. Wenn der Sitz seine Endposition erreicht, stoppt er automatisch. Zur Unterbrechung der Bewegung lassen Sie die Taste los.

Um wieder aus dem Fahrzeug herauszukommen, siehe "Herausmanövrieren".



### 3. Notbetrieb

1



*Sitzhub, maximal hoch und einwärts, hat zu erfolgen, wenn der Sitz 45-113° herausgedreht ist. Erfolgt der Hub, wenn der Sitz 0-45° herausgedreht ist, kann das Turny ernsthaft beschädigt werden.*

2

#### Elektrisch

##### Der Sitz muss:

- maximal hochgefahren und einwärts gedreht werden.
- maximal einwärts gedreht werden.
- maximal nach hinten geschoben werden.

Nullstellungen für die drei Bewegungsarten des Sitzes.



*Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.*

3

#### Manuell

##### Wiederholen Sie den Hub, wenn der Sitz

- vorwärts bzw. rückwärts geschoben werden kann, sobald die Drehung abgeschlossen ist.
- sich nur mit Mühe in das Fahrzeug drehen lässt.
- sich nicht ganz zurück in das Fahrzeug drehen lässt.

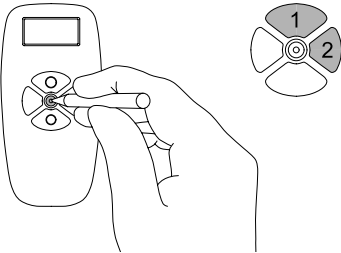


*Buchen Sie bei Ihrem Monteur einen Termin für eine Inspektion. Eventuelle Defekte müssen vor der Inbetriebnahme des Produktes behoben werden.*

## 3.1 Elektrisch

4

Aktivieren Sie die Notbetriebstellung vorsichtig mit einem Stift. Geben Sie Code 1, 1, 1, 2 ein.



5

Das Display zeigt einen Warntext.



Blättern Sie im Text abwärts.



Bestätigen Sie, dass Sie ihn gelesen haben.

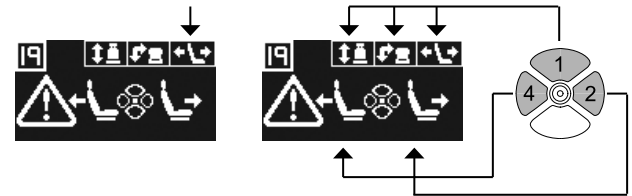


6



*Bei Notbetrieb per Handbedienung wird das Turny manuell gesteuert. Gehen Sie bitte vorsichtig vor, damit das Produkt nicht beschädigt wird. Siehe Abb. auf Seite 52.*

Die drei Sitzbewegungsarten erscheinen oben rechts, die Längeneinstellung ist markiert.



1 drücken, bis die gewünschte Bewegung markiert ist.

2 bzw. 4 für die gewünschte Richtung der gewählten Bewegung drücken. Wenn die Richtung ihre Nullstellung erreicht hat, ist das Symbol abgeschwächt. Wenn der Sitz nach vorn geschoben, herausgedreht oder abgesenkt werden soll, müssen Sie jegliche Bewegungen vor einem mechanischen Stopp abbrechen, damit das Turny nicht beschädigt wird.

Wechseln Sie zwischen 1, 2 und 4, bis die drei Sitzbewegungsarten ihre Nullstellungen erreicht haben.

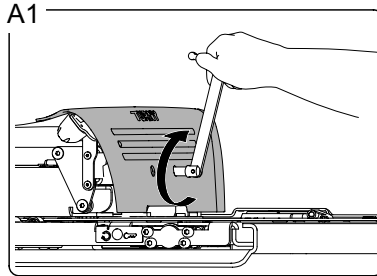
## 3.2 Manuell

7

### A - leicht und langsam

Benutzen Sie die mitgelieferte Aufsteckkurbel.

Hinten am Turny



Bei rechtssitzendem Turny wird die Kurbel in der rechten Öffnung aufgesteckt und bei linkssitzendem Turny in der linken Öffnung. Zum Anheben des Sitzes kurbeln Sie im Uhrzeigersinn.

Wahl der gewünschten Hubalternative



*Nehmen Sie vor Beginn des Notbetriebs die Sicherung (sitzt nahe der Autobatterie) heraus.*



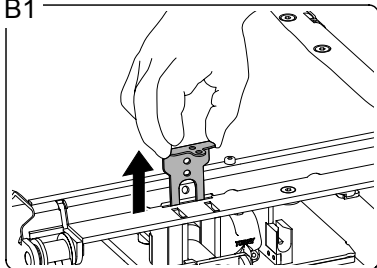
*Gehen Sie bitte vorsichtig vor, damit das Turny nicht beschädigt wird. Siehe Abb. auf Seite 52.*

**B - schwer und schnell**

Von Hand

Vor der Schutzgardine

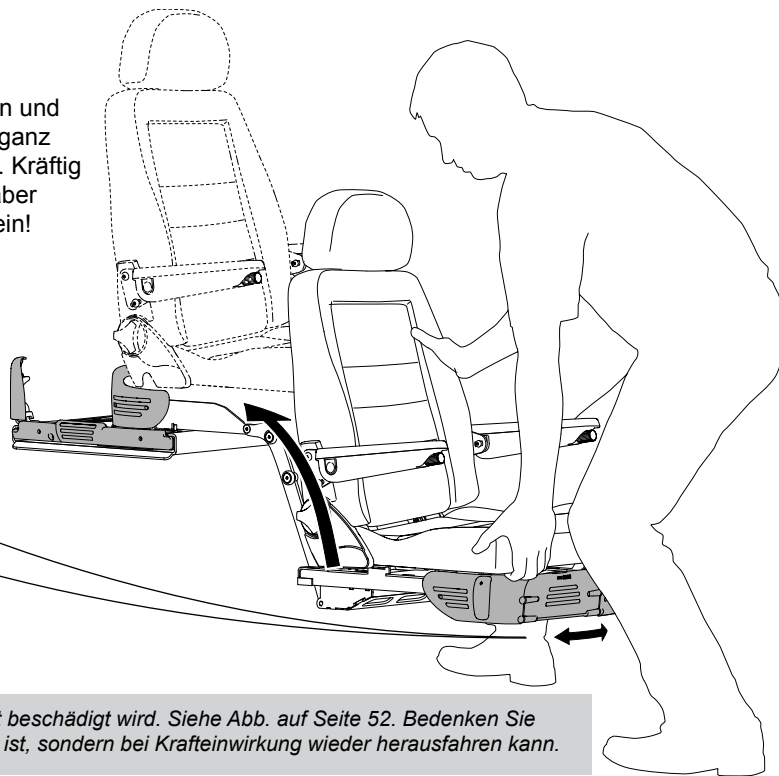
B1



**Tipp!**

Lösen Sie bei Platzmangel die Drehsperre, siehe nächste Seite. Dann können kleine Drehbewegungen in Zusammenhang mit dem Hub vorgenommen werden, um das Manövrieren im Fahrzeug zu erleichtern.

B2 Sitz anheben und gleichzeitig ganz reindrücken. Kräftig zapacken, aber vorsichtig sein!



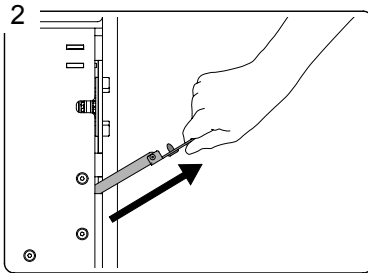
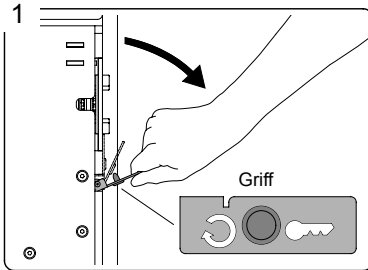
Gehen Sie bitte vorsichtig vor, damit das Turny nicht beschädigt wird. Siehe Abb. auf Seite 52. Bedenken Sie bitte, dass der Sitz in dieser Position nicht verriegelt ist, sondern bei Kräfteinwirkung wieder herausfahren kann.

## 8

**Drehung und Längeneinstellung**

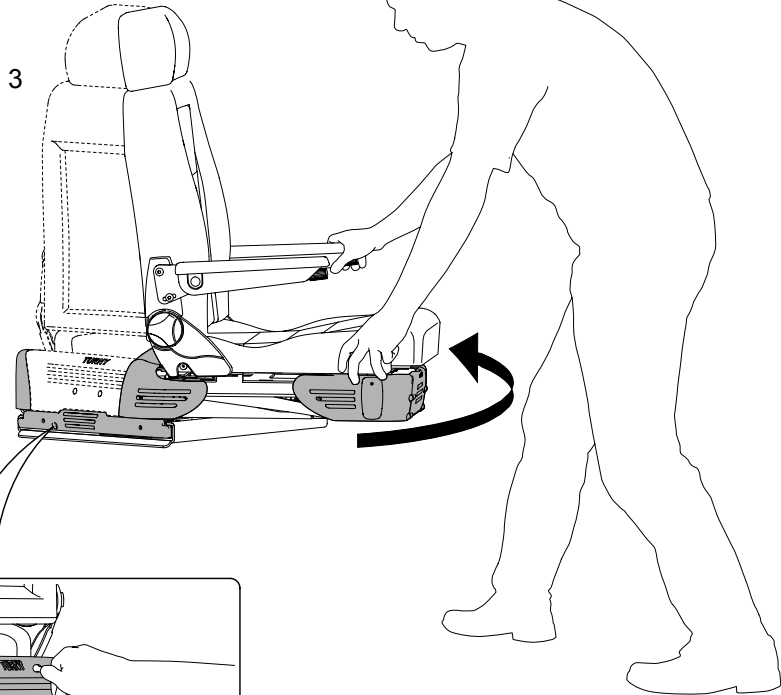
Von Hand und mit der mitgelieferten Aufsteckkurbel

Drehsperre vorn an der Unterplatte

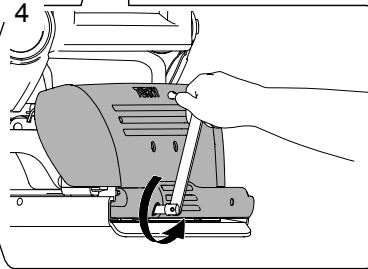


Um den Sitz in das Fahrzeug drehen zu können, muss ggf. die Länge anders eingestellt werden. Stecken Sie die Kurbel in der Öffnung ganz unten links auf. Zum Zurückschieben des Sitzes kurbeln Sie gegen den Uhrzeigersinn.

3



4



5 Zur Arretierung des Sitzes an der innersten Position, wenn die Einwärtsdrehung erfolgt ist, fahren Sie den Sitz zurück und klappen den Griff vorn an der Unterplatte ein. Sie müssen dabei ggf. etwas hin und her bewegen.



## 4. Pflegeanleitung

Empfohlenes Intervall	Pflege
Bei Bedarf .....	* Reinigen Sie das Turny sorgfältig mit einem Staubsauger. Benutzen Sie keiner lei Flüssigkeiten.
Bei $\approx$ 4 oder weniger ..... Manövern/Tag ist ein Service nach einjähriger Benutzung fällig.	* Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler/Monteur, siehe Serviceinformationen hinten im Handbuch.
Bei mehr als 4 Manövern/Tag ..... erfolgt der Service je nach durch schnittlicher Benutzung. Hinsichtlich der Serviceintervalle erkundigen Sie sich bitte beim Autoadapt Support.	* Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler/Monteur, siehe Serviceinformationen hinten im Handbuch.

- Die Produktdokumentation muss bei der Fahrzeuguntersuchung (TÜV) vorgezeigt werden können.
- Zur Demontage setzen Sie sich bitte immer mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.

# 5. Fehlersuche

Symptom	Aktion
Der Handbedienung: - leuchtet nicht.....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Handbedienung kann sich in Ruhestellung ("sleep mode") befinden. Betätigen Sie eine beliebige Taste, dann wird das Display wieder aktiviert.</li> <li>* Überprüfen Sie, ob die Sicherung in Ordnung und die Autobatterie geladen ist.</li> <li>* Überprüfen Sie, ob das Kabel zur Handbedienung angeschlossen und unbeschädigt ist.</li> <li>* Kapitel 3, Punkt 1+3+7 und 8.</li> </ul>
- zeigt einen Warntext .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternative 1: Kapitel 3, Punkt 1+2+5 und 6.</li> <li>* Alternative 2: Kapitel 3, Punkt 1+3+7 und 8.</li> </ul>
- zeigt Normalbetrieb an, lässt sich aber nicht manövrieren	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternative 1: Kapitel 3, Punkt 1+2+4 und 6.</li> <li>* Alternative 2: Kapitel 3, Punkt 1+3+7 und 8.</li> </ul>
- zeigt eine Fehlermeldung .....	* Identifizieren Sie die Fehlermeldung, siehe Seite 46, und führen Sie die empfohlenen Maßnahmen durch.
Unnormale Geräusche beim Manövrieren .....	* Benutzen Sie das Turny nicht. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler/ Monteur.

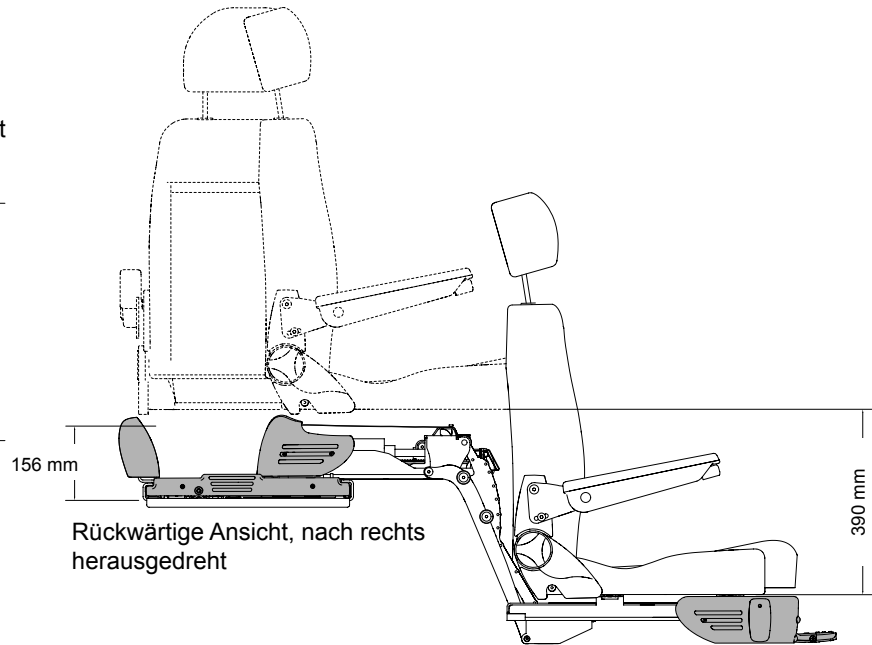
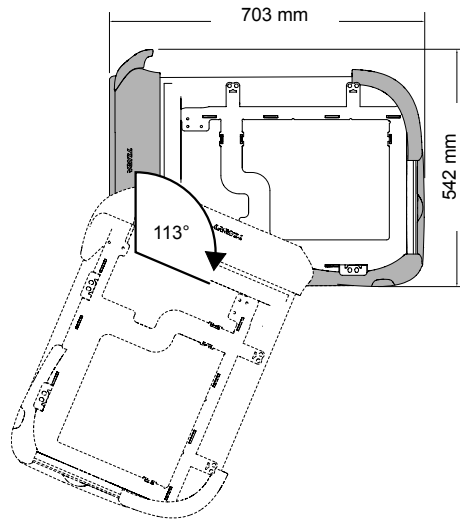
Bei Garantiefragen oder falls Sie weitere Hilfe brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler/Monteur. Folgende Daten sollten Sie dabei zur Hand zu haben:

Modell .....	Angaben beim Kontakt mit dem Fachhändler/Monteur ....
Seriennummer .....	.....
Baujahr .....	.....
Kaufdatum .....	.....

## 6. Technische Daten

### 6.1 Technische Daten

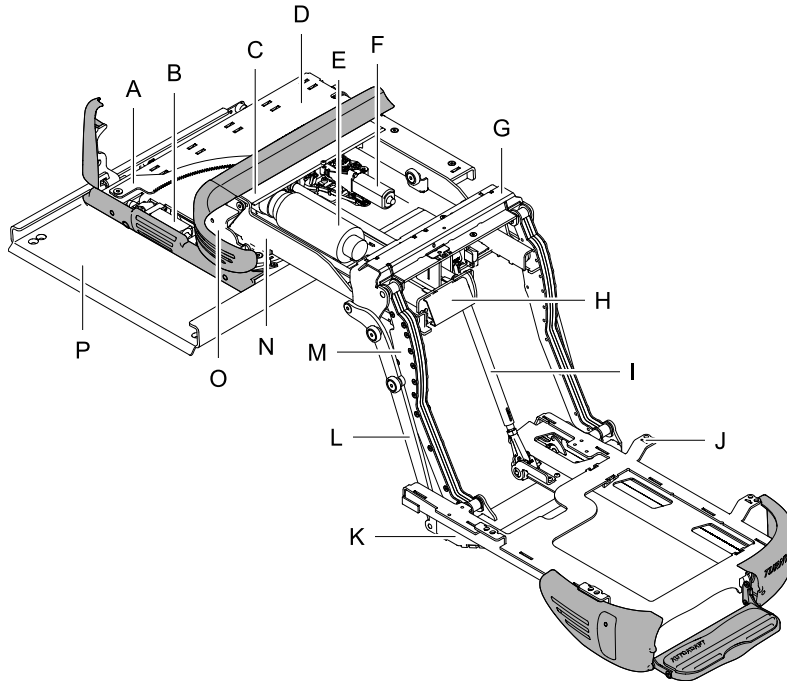
Draufsicht, nach rechts herausgedreht



Länge einschl. eingeklappter Fußstütze.....	703 mm	Gewicht.....	75 kg
Breite .....	542 mm	Max. Benutzergewicht *.....	167 kg
Montagehöhe, bis Sitzbefestigung .....	156 mm	Max. Stromverbrauch .....	12 A
Max. Drehwinkel.....	113°	Stromverbrauch in Ruhestellung .....	≈ 55 mA
Max. elektrische Längeneinstellung .....	200 mm	Sicherung .....	15 A
Hubhöhe.....	390 mm		

\* 167 kg, wenn der Sitz max 13 kg wiegt. Bei schwereren Sitzen und/oder Zubehör erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler/Monteur.

## 6.2 Komponenten



A .....	Zahnkranz für Drehmotor	I.....	Kardanwelle
B .....	Längeneinstellungsmotor	J.....	Sitzblech
C .....	Schutzgardine	K.....	Außenschlitten
D .....	Unterplatte	L.....	Druckstrebe
E .....	Hubmotor	M.....	Stützarme
F .....	Drehmotor	N.....	CE-Kennzeichnung
G .....	Innenschlitten	O.....	Kollisionssicherungszapfen hinter Mantel
H.....	Schalter Rückenlehne	P.....	Adapterplatte

# 7. Einleitung für Benutzer

Es ist Autoadapts ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Fachhändler/Monteur verpflichtet, folgende Kapitel mit Ihnen durchzugehen:

- 1. Sicherheit
- 2. Handhabung
- 3. Notbetrieb

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

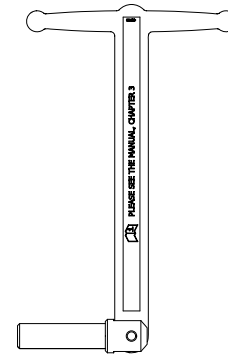
Die vorgenannten Punkte wurden durchgesprochen.

Datum.....

Name des Fachhändlers/Monteurs.....

.....  
Unterschrift, Fachhändler/Monteur

.....  
Unterschrift, Benutzer



Platzierung der Aufsteckkurbel:

.....

.....

.....

.....





## ***Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit d'adaptation Autoadapt.***

*Nous vous remercions de nous avoir choisis comme fournisseur du dispositif d'adaptation de votre voiture. Ce produit est conçu pour faciliter vos déplacements en voiture et nous avons concentré tous nos efforts sur la sécurité, la qualité et la fonctionnalité. Le présent manuel est important et fait partie intégrante du produit. Il contient des informations sur la manière d'obtenir une utilisation optimale et sûre. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.*

*Si vous avez des questions concernant votre adaptation, n'hésitez pas à contacter votre installateur. Si vous souhaitez nous donner votre opinion sur le produit ou l'entreprise, vous pouvez les enregistrer sur [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). De cette façon, vous nous aiderez à devenir un meilleur fournisseur. En retour, nous vous offrons un abonnement gratuit à notre bulletin d'information électronique.*

*Encore une fois, merci de votre confiance !*

*Autoadapt*

<b>1. Sécurité</b> .....	64
<b>2. Manipulation</b> .....	65
2.1 Indications de la commande manuelle .....	65
2.2 Manœuvre de sortie et d'entrée .....	70
2.3 Réglage de la longueur .....	71
<b>3. Manœuvre d'urgence</b> .....	72
3.1 Électrique .....	73
3.2 Manuel .....	74
<b>4. Instructions de maintenance</b> .....	77
<b>5. Recherche de pannes</b> .....	78
<b>6. Caractéristiques techniques</b> .....	79
6.1 Caractéristiques techniques .....	79
6.2 Composants .....	80
<b>7. Introduction pour l'utilisateur</b> .....	81

**Informations de service à la fin du manuel**

# 1. Sécurité



*Assurez-vous que la voiture est bien à l'horizontale et que le frein de stationnement est activé avant d'utiliser Turny.*



*Pour des informations sur le poids max. de l'utilisateur, voir page 79.*



*Tenez compte du risque de coincement toujours présent en dépit des dispositifs de sécurité de Turny.*



*Vérifiez que le câble de la commande manuelle pend librement pour minimiser le risque de blessure.*



*Si possible, utilisez le repose-pied pour faciliter la manœuvre dans et hors de la voiture.*



*Après une manœuvre d'urgence manuelle, Turny doit être confié à un atelier autorisé pour une révision. Corrigez impérativement toute erreur avant d'utiliser de nouveau le produit.*

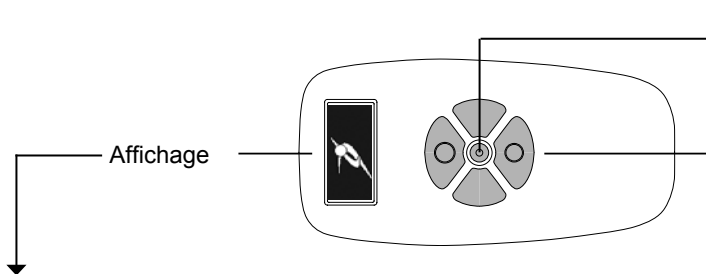


*Vérifiez que personne n'est assis dans le siège situé derrière Turny pendant la manœuvre dans ou hors de la voiture.*



## 2. Manipulation





### 2.1 Indications de la commande manuelle





Bouton de programmation pour l'installateur






Les boutons pouvant être sélectionnés émettent une lumière VERTE.









Les boutons ne pouvant pas être sélectionnés émettent une lumière ROUGE.

Message lors de l'utilisation normale		Sélections de boutons possibles
	Message de bienvenue.	
	Porte ouverte. Siège réglé en avant.	Gauche - reculez. Haut - reculez. Droite - conduite avant. Bas - rotation vers l'extérieur et descente.
	Porte ouverte. Rotation vers l'extérieur commencée.	Haut - levage et rotation vers l'intérieur. Bas - rotation vers l'extérieur et descente.
	Porte fermée. Siège réglé en avant.	Gauche - reculez. Haut - reculez. Droite - conduite avant.

	<p>Porte ouverte. Tous les mouvements sont sur la position zéro, c'est-à-dire que le siège a été levé au maximum et vers l'intérieur, qu'il a été tourné au maximum vers l'intérieur puis poussé au maximum vers l'arrière.</p>	<p>Droite - conduite avant Bas - rotation vers l'extérieur et descente.</p>
	<p>Porte ouverte. Siège abaissé au maximum.</p>	<p>Haut - levage et rotation vers l'intérieur.</p>

Messages en cas d'erreur, numérotés 1-18	Mesures
--	---------

	<p>Faible tension de batterie.</p>	<p>Chargez la batterie.</p>
	<p>Rupture de câble dans la commande manuelle.</p>	<p>Remplacez le câble.</p>
	<p>Le dossier est trop incliné vers l'arrière.</p>	<p>Relevez le dossier.</p>
	<p>1. Surcharge du moteur de réglage de la longueur. 2. Panne du capteur d'impulsions du moteur de réglage de la longueur.</p>	<p>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement. 2. Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>
	<p>1. Surcharge du moteur de rotation. 2. Panne du capteur d'impulsions du moteur de rotation.</p>	<p>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement. 2. Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>

	<p>1. Surcharge du moteur de levage 2. Panne du capteur d'impulsions du moteur de levage.</p>	<p>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement. 2. Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>
	<p>Protection anti-coincement activée pour le moteur de rotation. Si le Turny rencontre un obstacle, il s'arrête et recule légèrement.</p>	<p>Éliminez l'obstacle et essayez de nouveau.</p>
	<p>Protection anti-coincement activée pour le moteur de levage. Si le Turny rencontre un obstacle, il s'arrête et recule légèrement.</p>	<p>Éliminez l'obstacle et essayez de nouveau.</p>
	<p>Protection anti-coincement activée pour le moteur de réglage de la longueur. Si le Turny rencontre un obstacle, il s'arrête et recule légèrement.</p>	<p>Éliminez l'obstacle et essayez de nouveau.</p>
	<p>Rupture de câble ou panne du capteur de fin de course du moteur de rotation.</p>	<p>Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>
	<p>Rupture de câble ou panne du capteur de fin de course du moteur de réglage de la longueur.</p>	<p>Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>
	<p>Rupture de câble ou panne du capteur de fin de course du moteur de levage.</p>	<p>Conduisez en mode de manœuvre d'urgence, puis contactez l'installateur.</p>
	<p>Surcharge du moteur de rotation.</p>	<p>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement. 2. Testez sans personne sur le siège. Contactez l'installateur si le problème demeure.</p>

	<p>Surcharge du moteur de réglage de la longueur.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement.</li> <li>2. Testez sans personne sur le siège. Contactez l'installateur si le problème demeure.</li> </ol>
	<p>Surcharge du moteur de levage.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez que rien ne gêne le mouvement.</li> <li>2. Testez sans personne sur le siège. Contactez l'installateur si le problème demeure.</li> </ol>
	<p>La rotation ne peut pas être activée quand la porte est fermée.</p>	<p>Ouvrez la porte.</p>
	<p>Le réglage de la longueur ne peut être activé que lorsque la rotation à l'intérieur de la voiture est terminée.</p>	<p>Appuyez sur le bouton vert pour effectuer la rotation à l'intérieur de la voiture et terminer le mouvement.</p>
	<p>La porte est fermée mais la rotation pour rentrer dans la voiture n'est pas terminée.</p>	<p>Appuyez sur le bouton vert pour effectuer la rotation à l'intérieur de la voiture.</p>

Messages en cas de manœuvre d'urgence	Sélections de boutons possibles
---------------------------------------	---------------------------------

	<p>Message d'avertissement.</p>	<p>Bas - descendez dans le texte. Droite - confirmez que vous avez lu.</p>
	<p>Mode de manœuvre d'urgence pour le levage.</p>	<p>Gauche - levage. Droite - descente. Haut - passez à un autre mouvement.</p>



Mode de manœuvre d'urgence pour la rotation.

Gauche - rotation vers l'intérieur.  
Droite - rotation vers l'extérieur.  
Haut - passez à un autre mouvement.



Mode de manœuvre d'urgence pour le réglage de la longueur.

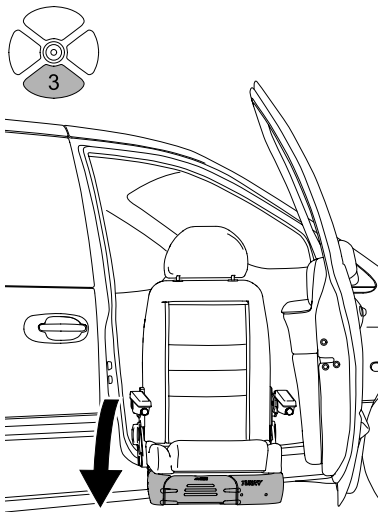
Gauche - recul en arrière  
Droite - conduite avant  
Haut - passez à un autre mouvement.

## 2.2 Manœuvre de sortie et d'entrée

### Manœuvre de sortie

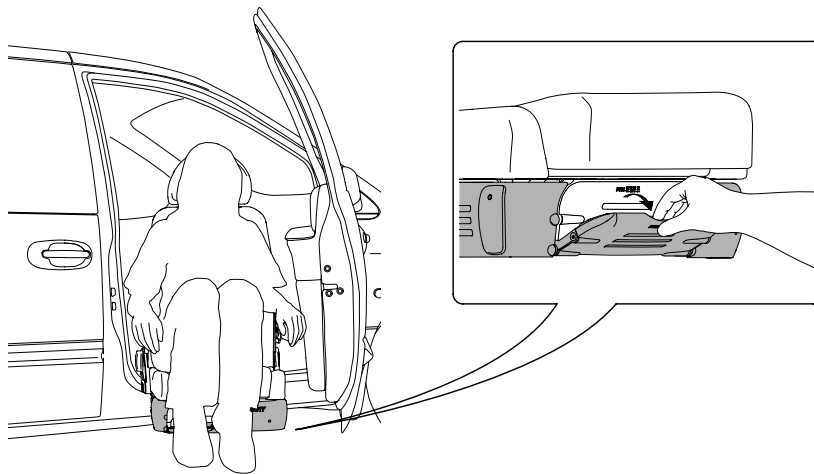


*Attention à votre tête ! Assurez-vous que vos vêtements ou d'autres objets similaires ne pendent pas et ne risquent pas de se bloquer dans Turny pendant la manœuvre, d'entrée ou de sortie de la voiture.*



### Asseyez-vous sur le siège.

Si possible, utilisez le repose-pied pour faciliter la manœuvre dans et hors de la voiture.



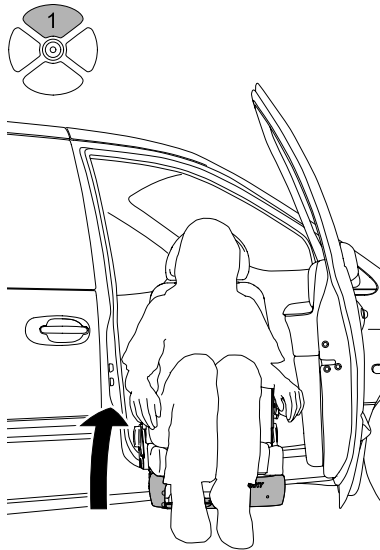
## 2.3 Réglage de la longueur

### Manœuvre d'entrée

Les boutons pouvant être sélectionnés émettent une lumière VERTE.

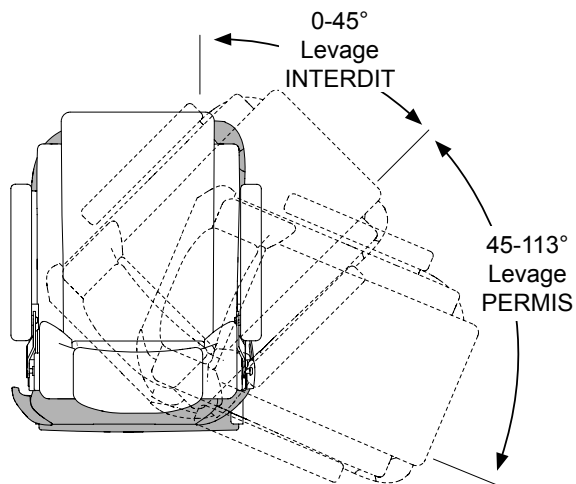
Maintenez le bouton enfoncé. Le siège s'arrête automatiquement quand il atteint sa position d'extrémité. Pour interrompre le mouvement, relâchez le bouton.

Pour ressortir de la voiture, voir sous le titre « Manœuvre de sortie ».



### 3. Manœuvre d'urgence

1



Le levage d'entrée du siège, hauteur max. et entrée, doit s'effectuer quand le siège est tourné vers l'extérieur à 45-113°. Si le levage est effectué quand le siège est tourné vers l'extérieur à 0-45°, Turny risque d'être sérieusement endommagé.

2

#### Électrique

##### Le siège doit être:

- levé au maximum et rentré.
- tourné au maximum et rentré.
- déplacé au maximum vers l'arrière.

Positions zéro des trois mouvements du siège.



Contactez votre installateur si le problème demeure.

3

#### Manuel

##### Effectuez de nouveau le levage lorsque le siège:

- peut être glissé vers l'avant ou vers l'arrière une fois le mouvement de rotation d'entrée terminé.
- est difficile à faire tourner pour rentrer dans la voiture.
- ne peut pas tourner complètement vers l'arrière dans la voiture.



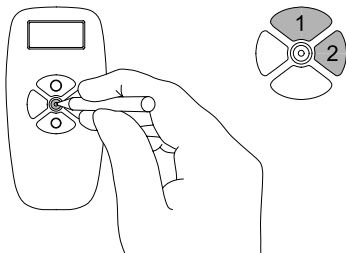
Contactez votre installateur pour une révision. Corrigez impérativement toute erreur avant d'utiliser de nouveau le produit.



## 3.1 Électrique

4

Appuyez prudemment avec la pointe d'un stylo pour activer le mode de conduite d'urgence. Entrez le code 1, 1, 1, 2.



5

Un texte d'avertissement est montré sur l'affichage.



Descendez dans le texte.



Confirmez que vous l'avez lu.

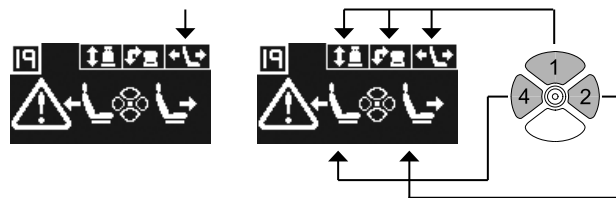


6



*En cas de manœuvre d'urgence avec la commande manuelle, Turny est commandé manuellement. Manœuvrez prudemment afin de ne pas endommager le produit, voir l'illustration page 72,*

Les trois mouvements du siège sont montrés tout en haut à droite ; le réglage de la longueur est marqué.



Appuyez sur 1 jusqu'à ce le mouvement souhaité soit marqué.

Appuyez sur 2 ou 4 pour le sens souhaité du mouvement sélectionné. Quand le sens a atteint sa position zéro, le symbole est plus clair. Quand le siège doit être avancé, tourné vers l'extérieur ou abaissé, arrêtez chaque mouvement avant d'atteindre la butée mécanique afin de ne pas endommager Turny.

Altermuez entre 1, 2 et 4 jusqu'à ce que les trois mouvements du siège aient atteint leurs positions zéro.

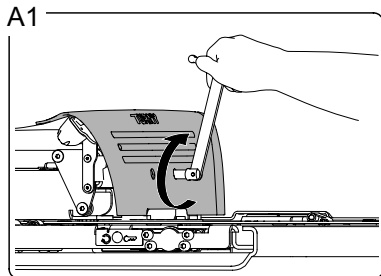
## 3.2 Manuel

7

### A - facile mais lent

Utilisez la manivelle d'urgence jointe.

Arrière de Turny

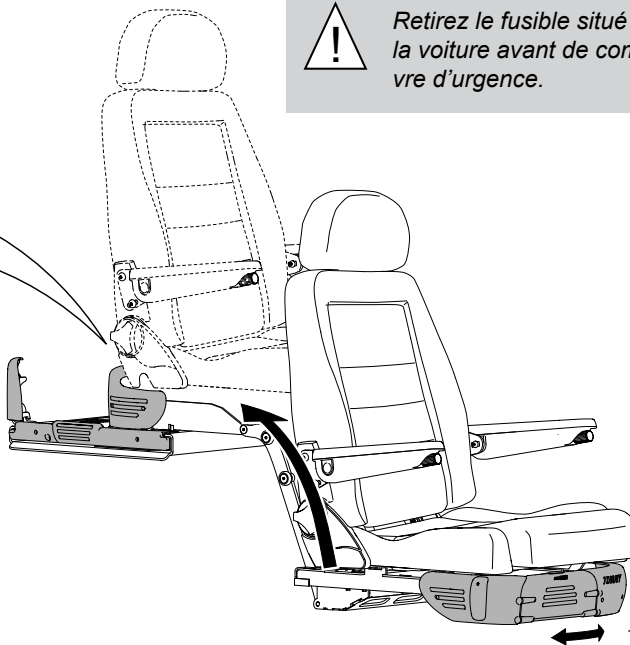


Insérez la manivelle dans le trou à droite si Turny est placé à droite et dans le trou de gauche si Turny est placé à gauche. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le siège.

Choisissez une alternative de levage



*Retirez le fusible situé près de la batterie de la voiture avant de commencer la manœuvre d'urgence.*

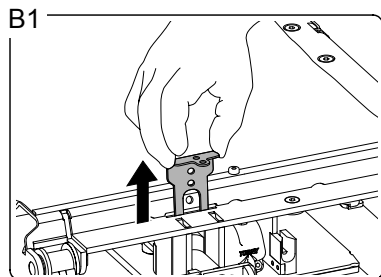


*Manœuvrez prudemment afin de ne pas endommager Turny, voir l'illustration page 72.*

**B - dur mais rapide**

Utilisez la force manuelle

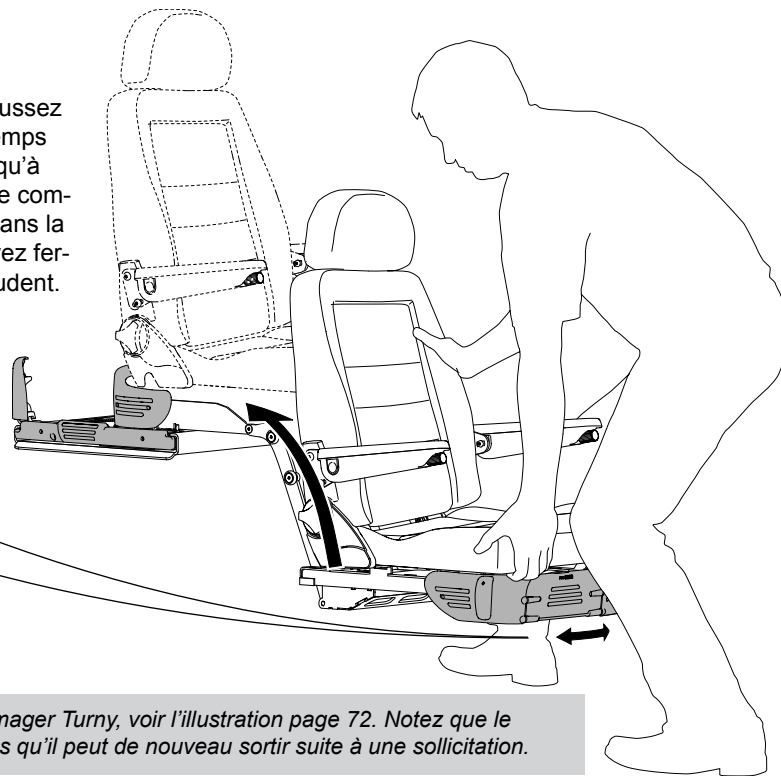
Devant le rideau de protection



**Conseil!**

Libérez la rotation si l'espace est étroit, voir à la page suivante. De petits ajustements peuvent être effectués lors du levage pour faciliter la manœuvre d'entrée dans la voiture.

B2 Levez et poussez en même temps le siège jusqu'à ce qu'il entre complètement dans la voiture. Soyez ferme mais prudent.



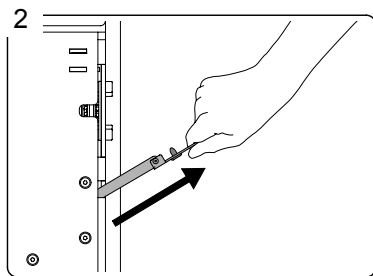
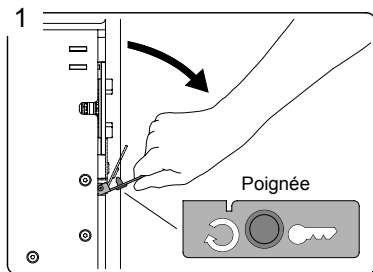
*Manœuvrez prudemment afin de ne pas endommager Turny, voir l'illustration page 72. Notez que le siège n'est pas verrouillé dans cette position mais qu'il peut de nouveau sortir suite à une sollicitation.*

**8**

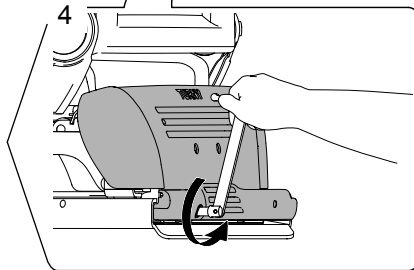
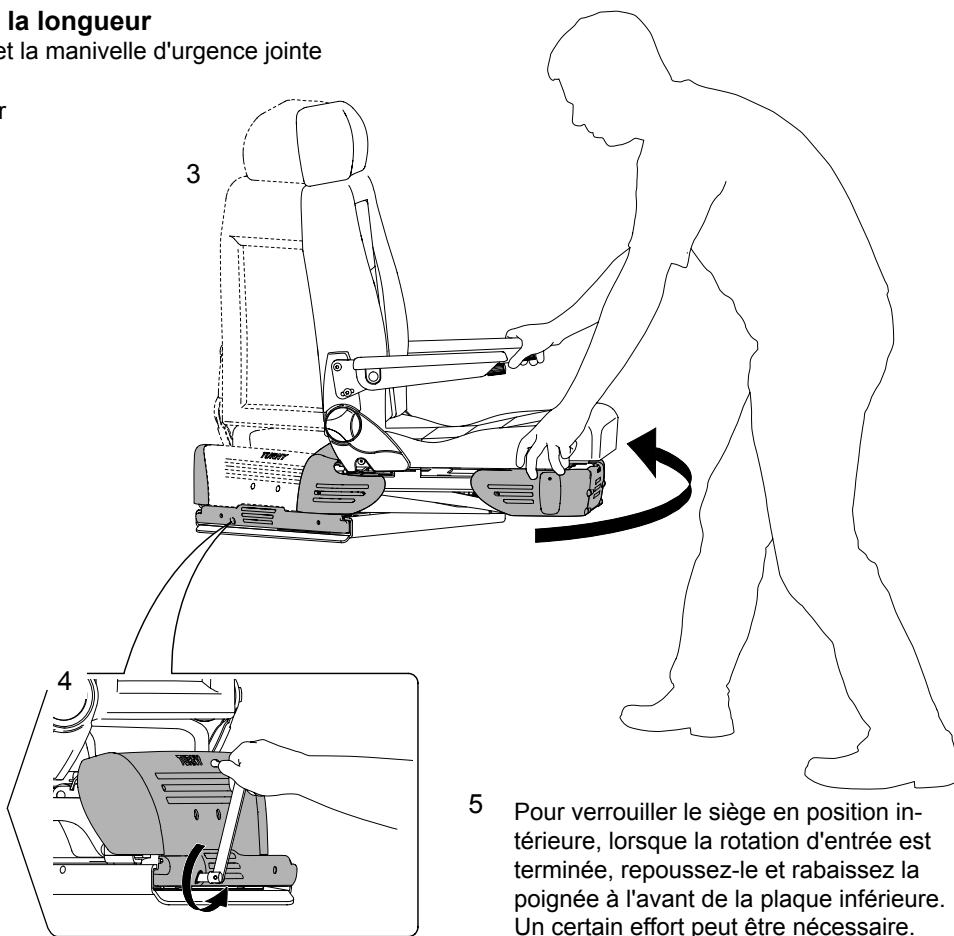
## Rotation et réglage de la longueur

Utilisez la force manuelle et la manivelle d'urgence jointe

Blocage de rotation à l'avant sur la plaque inférieure.



Un réglage de la longueur peut être nécessaire afin de pouvoir tourner le siège pour le faire entrer dans la voiture. Insérez la manivelle d'urgence dans le trou tout en bas à gauche. Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour reculer le siège.



5 Pour verrouiller le siège en position intérieure, lorsque la rotation d'entrée est terminée, repoussez-le et rabaissez la poignée à l'avant de la plaque inférieure. Un certain effort peut être nécessaire.

## 4. Instructions de maintenance

Intervalle recommandé	Maintenance
Au besoin .....	* Aspirez prudemment Turny. N'utilisez pas de liquides.
Pour ≈ 4 manœuvres/jour ou ..... moins, le service doit être effectué après un (1) an d'utilisation.	* Contactez votre installateur, voir les informations de service à la fin du manuel.
Pour plus de 4 manœuvres/jour, ..... le service est basé sur une utilisation moyenne. Veuillez contacter le service d'assistance d'Autoadapt pour les intervalles de service.	* Contactez votre installateur, voir les informations de service à la fin du manuel.

- La documentation du produit doit toujours être comprise lors du contrôle technique du véhicule.
- En cas de démontage, contactez toujours votre installateur.

## 5. Recherche de pannes

Symptôme	Mesure corrective
La commande manuelle: - n'est pas allumé.....	* La commande manuelle est peut-être en « sleep mode » c.-à-d. au repos. Ap puyez sur un bouton au choix pour activer l'affichage. * Contrôlez que le fusible est intact et que la batterie de la voiture est chargée. * Contrôlez que le câble de la commande manuelle est connecté et qu'il n'est pas endommagé. * Chapitre 3, points 1+3+7 et 8.
- montre un texte..... d'avertissement	* Alternative 1: chapitre 3, points 1+2+5 et 6. * Alternative 2: chapitre 3, points 1+3+7 et 8.
- montre le mode de fonction-..... nement normal mais aucune manœuvre n'est possible	* Alternative 1: chapitre 3, points 1+2+4 och 6. * Alternative 2: chapitre 3, points 1+3+7 et 8.
- montre un message d'erreur....	* Identifiez le message d'erreur, voir page 66, et effectuez les meures recommandées.
Bruits anormaux lors de la ..... manœuvre	* N'utilisez pas Turny. Contactez immédiatement votre installateur.

Contactez votre installateur pour plus d'assistance ou pour toute question relative à la garantie.

Ayez sous la main les informations suivantes:

Modèle.....

Informations de contact de l'installateur .....

Numéro de série.....

.....

Année de fabrication.....

.....

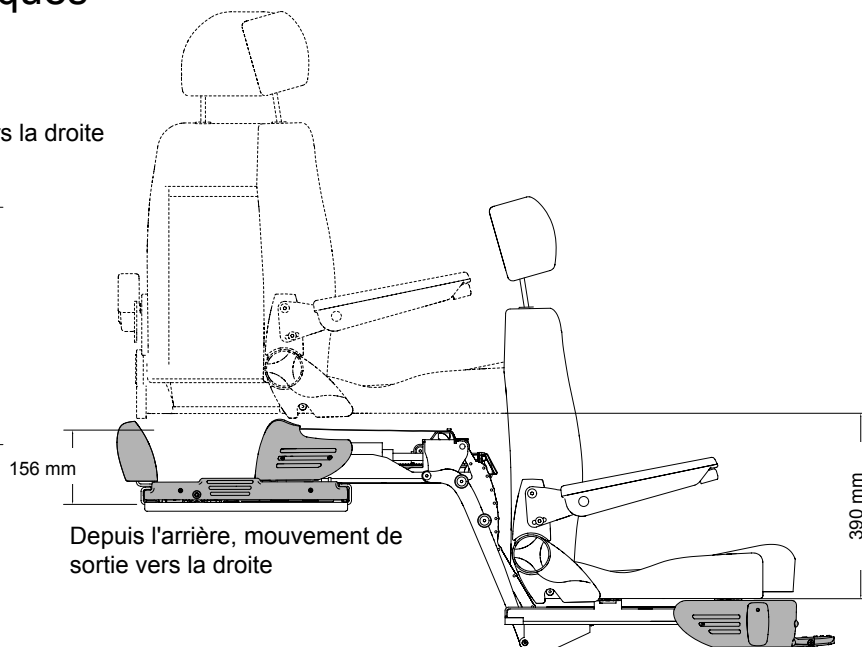
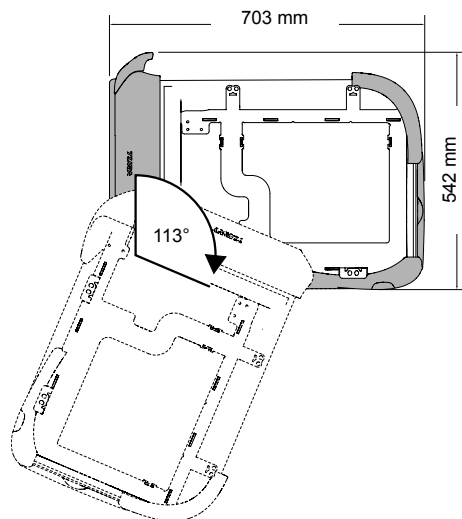
Date d'achat .....

.....

## 6. Caractéristiques techniques

### 6.1 Caractéristiques techniques

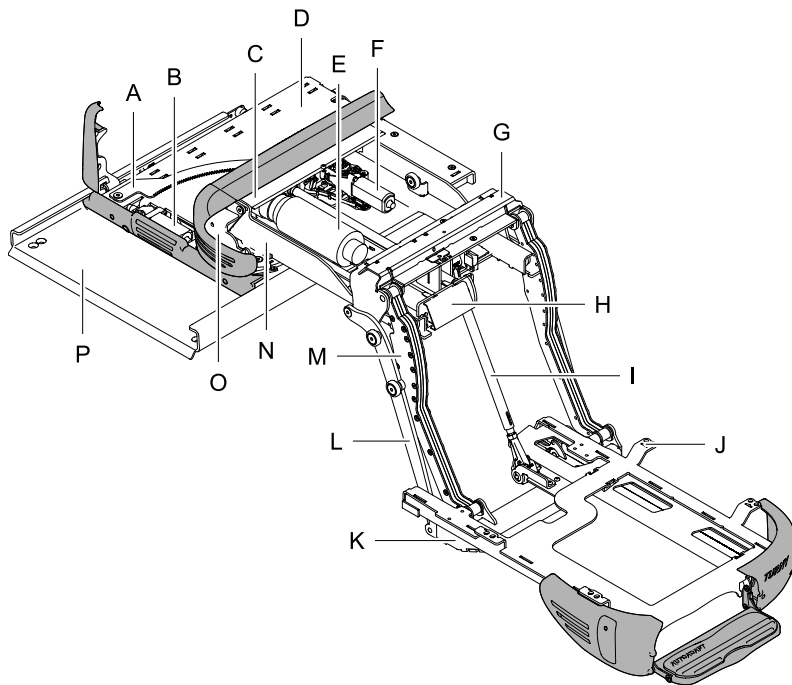
Depuis le haut, mouvement de sortie vers la droite



Longueur avec repose-pied rentré .....	703 mm	Poids .....	75 kg.
Largeur .....	542 mm	Poids max. de l'utilisateur * .....	167 kg
Hauteur d'installation, jusqu'à la fixation du siège .....	156 mm	Consommation de courant max.....	12 A
Angle de rotation max.....	113°	Consommation de courant au repos .....	≈ 55 mA
Réglage de la électriques longueur max. ....	200 mm	Fusible .....	15 A
Hauteur de levage .....	390 mm		

\* 167 kg si le siège pèse 13 kg max. Si le siège est trop lourd et/ou si des accessoires sont utilisés, consultez votre installateur.

## 6.2 Composants



A.....	Couronne dentée du moteur de rotation	I.....	Arbre de cardan
B.....	Moteur du réglage de la longueur	J.....	Plaque du siège
C.....	Rideau de protection	K.....	Chariot extérieur
D.....	Plaque inférieure	L.....	Étai de pression
E.....	Moteur de levage	M.....	Bras de support
F.....	Moteur de rotation	N.....	Marquage CE
G.....	Chariot intérieur	O.....	Goujon de sécurité derrière le capot
H.....	Interrupteur du dossier	P.....	Plaque d'adaptation



## 7. Introduction pour l'utilisateur

Autoadapt souhaite que vous vous sentiez, en tant qu'utilisateur, en sécurité et à l'aise avec votre nouveau produit. Votre installateur va donc parcourir les chapitres suivants avec vous :

1. Sécurité
2. Manipulation
3. Manœuvre d'urgence

Si vous deviez ultérieurement avoir des questions sur le produit, n'hésitez pas à contacter de nouveau votre installateur.

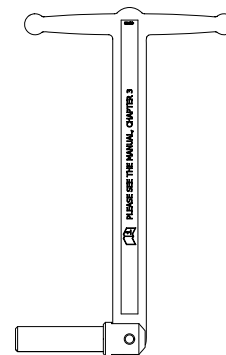
Les points ci-dessus ont été lus.

Date.....

Nom du revendeur.....

.....  
Signature de l'installateur

.....  
Signature de l'utilisateur



Emplacement de la manivelle  
d'urgence:

.....

.....

.....

.....





## **Enhorabuena por haber adquirido una solución para adaptación de Autoadapt**

*Gracias por elegir a Autoadapt como proveedor de su adaptación de automóvil. Este producto está diseñado para facilitar su viaje en automóvil y nos hemos centrado principalmente en las características de seguridad, calidad y funcionalidad. El siguiente manual es un componente importante del producto que le indica cómo lograr un uso óptimo y seguro del mismo. Por lo tanto, guarde el manual de modo que sea fácilmente accesible en caso de necesidad.*

*Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación le pedimos que se ponga en contacto con el instalador. Si desea hacernos llegar sus opiniones sobre el producto o la empresa, puede registrarse en [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). De esa manera nos ayuda a ser aún mejores. Como agradecimiento le ofrecemos una suscripción gratuita a nuestro boletín electrónico.*

*Una vez más, ¡muchas gracias por su confianza!*

*Autoadapt*

<b>1. Seguridad</b> .....	84
<b>2. Uso</b> .....	85
2.1 Indicaciones del mando de control .....	85
2.2 Maniobrar el Turny hacia dentro y hacia fuera del vehículo .....	90
2.3 Ajuste longitudinal .....	91
<b>3. Manejo de emergencia</b> .....	92
3.1 Eléctrico .....	93
3.2 Manual .....	94
<b>4. Instrucciones de mantenimiento</b> .....	97
<b>5. Localización de fallos</b> .....	98
<b>6. Especificaciones técnicas</b> .....	99
6.1 Datos técnicos .....	99
6.2 Componentes .....	100
<b>7. Introducción para usuarios</b> .....	101

**Información sobre el servicio al final del manual**

# 1. Seguridad



*Asegurarse de que el automóvil esté sobre una base plana y que esté activado del freno de estacionamiento antes de utilizar el Turny.*



*Para más información sobre la capacidad de carga máxima, véase la página 99.*



*Tener en cuenta que existe el peligro de aprisionamiento aunque se utilicen las funciones de seguridad del Turny.*



*Asegurarse de que el cable en el mando de control esté suspendido libremente para reducir al riesgo de daños.*



*Si es posible, utilizar el reposapiés para facilitar la maniobra hacia dentro o hacia fuera del automóvil.*



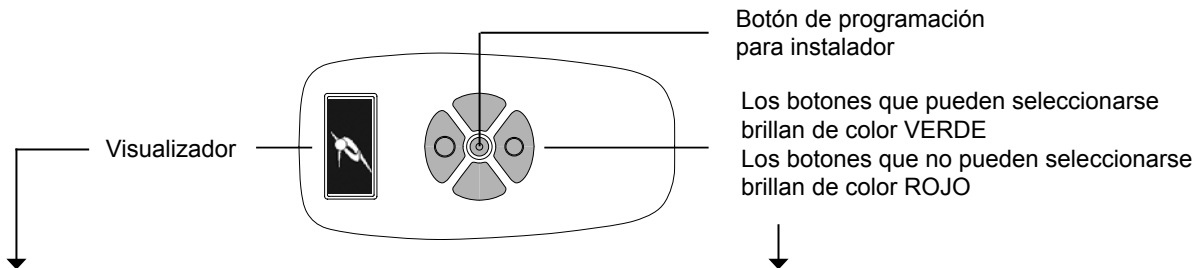
*Después del manejo de emergencia manual, un taller autorizado debe hacer una inspección del Turny. Antes de volver a utilizar el producto es necesario reparar los fallos, si los hay.*







*Asegurarse de que no haya nadie sentado en el asiento detrás del Turny al maniobrar éste hacia dentro o hacia fuera del automóvil.*

## 2. Uso

### 2.1 Indicaciones del mando de control



Mensajes durante el funcionamiento normal		Selecciones de botones posibles
	Mensaje de bienvenida.	
	Puerta abierta. Asiento ajustado hacia delante.	Hacia la izquierda - mover hacia atrás. Hacia arriba - mover hacia atrás. Hacia la derecha - mover hacia delante. Hacia abajo - girar hacia fuera y descender.
	Puerta abierta. Giro hacia fuera iniciado.	Hacia arriba - elevar y girar hacia dentro Hacia abajo - girar hacia fuera y descender.
	Puerta cerrada. Asiento ajustado hacia delante.	Hacia la izquierda - mover hacia atrás. Hacia arriba - mover hacia atrás. Hacia la derecha - mover hacia delante.



Puerta abierta. Todos los movimientos están en posición cero, es decir que el asiento se ha elevado y girado hacia dentro hasta el máximo, se ha girado hacia dentro y desplazado hacia atrás hasta el máximo.

Hacia la derecha - mover hacia delante.  
Hacia abajo - girar hacia fuera y descender.



Puerta abierta. Descender al máximo el asiento.

Hacia arriba - elevar y girar hacia dentro.

### Mensajes en caso de fallo, num. del 1 al 18

### Medidas a tomar



Baja tensión de la batería.

Cargar la batería.



El cable del mando de control está roto.

Cambiar el cable.



El respaldo se inclina demasiado hacia atrás.

Levantar el respaldo.











1. Motor de ajuste longitudinal sobrecargado.  
2. Fallo en el transductor de impulsos del motor de ajuste longitudinal.

1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento.  
2. Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.



1. Motor de giro sobrecargado.  
2. Fallo en el transductor de impulsos del motor de giro.

1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento.  
2. Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.

	<p>1. Motor de elevación sobrecargado. 2. Fallo en el transductor de impulsos del motor de elevación.</p>	<p>1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento. 2. Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.</p>
	<p>La protección contra aprisionamientos está activada para el motor de giro. Si hay algún obstáculo, el Turny se detiene y retrocede un poco.</p>	<p>Quitar el obstáculo y probar otra vez.</p>
	<p>La protección contra aprisionamientos está activada para el motor de elevación. Si hay algún obstáculo, el Turny se detiene y retrocede un poco.</p>	<p>Quitar el obstáculo y probar otra vez.</p>
	<p>La protección contra aprisionamientos está activada para el motor de ajuste longitudinal. Si hay algún obstáculo, el Turny se detiene y retrocede un poco.</p>	<p>Quitar el obstáculo y probar otra vez.</p>
	<p>El cable está roto o el sensor de posición límite para el motor de giro está averiado.</p>	<p>Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.</p>
	<p>El cable está roto o el sensor de posición límite para el motor de ajuste longitudinal está averiado.</p>	<p>Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.</p>
	<p>El cable está roto o el sensor de posición límite para el motor de elevación está averiado.</p>	<p>Operar en el modo de manejo de emergencia, después contactar con el instalador.</p>
	<p>Sobrecarga del motor de giro</p>	<p>1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento. 2. Probar sin una persona en el asiento. Si el problema persiste, contactar con el instalador.</p>

	<p>Sobrecarga en el motor de ajuste longitudinal.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento.</li> <li>2. Probar sin una persona en el asiento. Si el problema persiste, contactar con el instalador.</li> </ol>
	<p>Sobrecarga en el motor de elevación.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controlar que no haya ningún obstáculo que impida el movimiento.</li> <li>2. Probar sin una persona en el asiento. Si el problema persiste, contactar con el instalador.</li> </ol>
	<p>No es posible activar el giro cuando la puerta está cerrada.</p>	<p>Abrir la puerta.</p>
	<p>El ajuste longitudinal no se puede activar antes de que finalice la función de giro hacia dentro del automóvil.</p>	<p>Pulse el botón verde para girar el Turny hacia el interior del vehículo y finalizar esta fase.</p>
	<p>La puerta está cerrada pero la función de girar hacia el interior del automóvil no ha finalizado.</p>	<p>Pulsar el botón verde para girar el Turny hacia el interior del automóvil.</p>

Mensajes en caso de manejo de emergencia	Selecciones de botones posibles
--	---------------------------------

	<p>Mensaje de advertencia.</p>	<p>Hacia abajo - avanzar en el texto. Hacia la derecha - confirmar que ha leído.</p>
	<p>Posición de manejo de emergencia para elevación.</p>	<p>Hacia la izquierda - elevar. Hacia la derecha - descender. Hacia arriba - cambiar a otro movimiento.</p>





Modo de manejo de emergencia para giro.

Hacia la izquierda - girar hacia dentro.  
Hacia la derecha - girar hacia fuera.  
Hacia arriba - cambiar a otro movimiento.



Modo de manejo de emergencia para ajuste longitudinal.

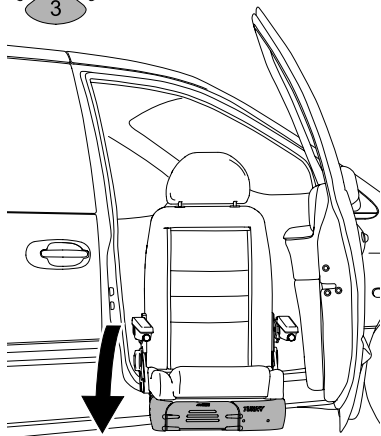
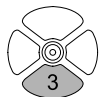
Hacia la izquierda - mover hacia atrás.  
Hacia la derecha - mover hacia delante.  
Hacia arriba - cambiar a otro movimiento.

## 2.2 Maniobrar hacia fuera y hacia dentro

### Maniobrar hacia fuera

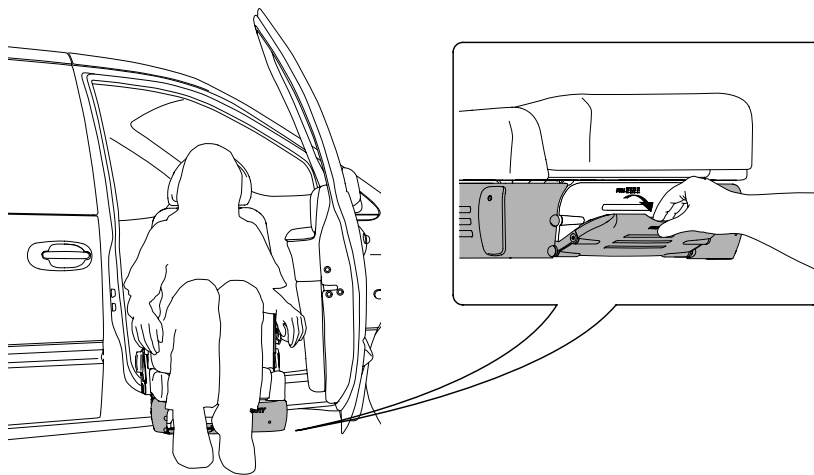


*¡Cuidado con la cabeza! Asegurarse de que no haya ropas u objetos similares suspendidos que corran el riesgo de atascarse debajo del Turny durante la Maniobrar hacia dentro o hacia fuera del automóvil.*



### Sentarse en el asiento

Si es posible, utilizar el reposapiés para facilitar la maniobra hacia dentro y hacia fuera del automóvil.



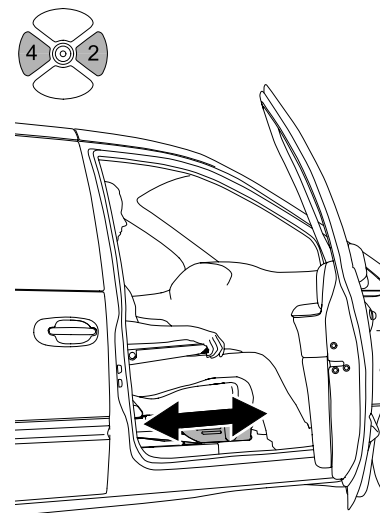
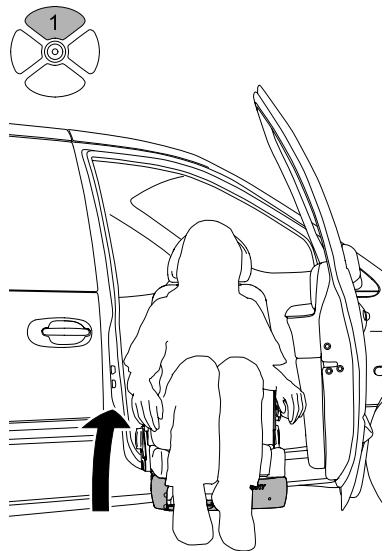
## 2.3 Ajuste longitudinal

### Maniobrar hacia dentro

Los botones que pueden seleccionarse brillan de color VERDE.

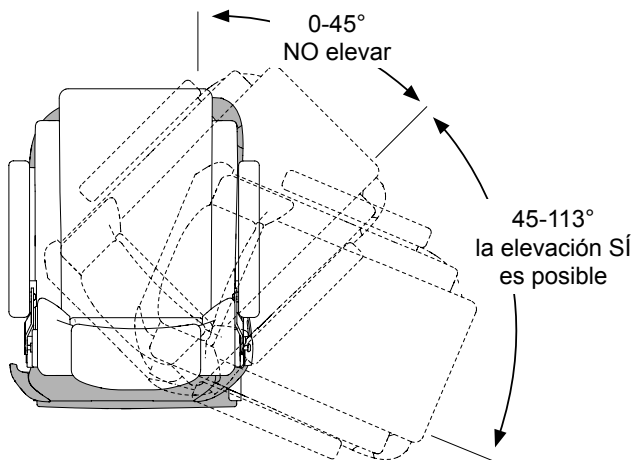
Mantener presionado el botón. Cuando llega a su posición límite, el asiento se detiene automáticamente. Para interrumpir el movimiento, soltar el botón.

Para salir nuevamente del automóvil, leer bajo “Maniobrar hacia fuera del vehículo”.



### 3. Manejo de emergencia

1



La elevación del asiento hasta el máximo y el giro hacia dentro del automóvil deberán efectuarse cuando el asiento esté girado hacia fuera 45-113°. Si se realiza esta elevación cuando el asiento está girado hacia fuera 0-45° el Turny puede dañarse seriamente.

2

#### Eléctrico

##### El asiento debe:

- elevarse hasta el máximo e introducirse en el automóvil.
- girarse hasta el máximo hacia el interior del automóvil.
- desplazarse hacia atrás hasta el máximo.

Posiciones cero para los tres movimientos del asiento.



Si el problema persiste, contactar con el instalador local.

3

#### Manual

##### Repetir la elevación si:

- es posible deslizar el asiento hacia delante y hacia atrás cuando el giro hacia dentro ha finalizado.
- resulta difícil girar el asiento hacia el interior del automóvil.
- no es posible girar completamente el asiento hacia el interior del automóvil.

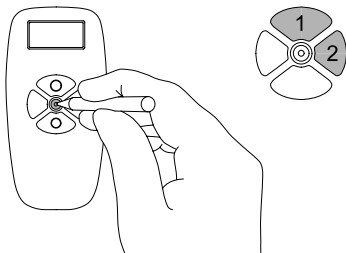


Contactar con el instalador local para que realice una inspección. Antes de volver a utilizar el producto es necesario reparar los fallos, si los hay.

## 3.1 Eléctrico

4

Presionar cuidadosamente con un bolígrafo para activar el modo de manejo de emergencia. Pulsar el código 1, 1, 1, 2.



5

En el visualizador aparece un texto de advertencia.



Avanzar en el texto.



El usuario debe confirmar que ha leído el texto de advertencia.

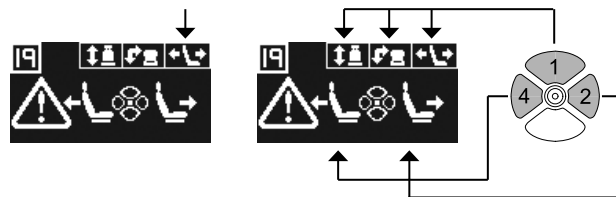


6



*En el manejo de emergencia con el mando de control, el Turny es controlado de forma manual. Maniobrar con cuidado para evitar daños en el producto, véase la figura en la página 92.*

Los tres movimientos del asiento aparecen bien arriba a la derecha, el ajuste longitudinal está marcado.



Pulsar 1 hasta que se marque el movimiento deseado.

Pulsar 2 ó 4 para la dirección que se desea del movimiento seleccionado. Cuando la dirección ha alcanzado la posición cero, el símbolo brilla con menos intensidad. Cuando sea necesario desplazar el asiento hacia delante, girarlo hacia fuera o descenderlo, detener cada movimiento antes de que se produzca una parada mecánica para evitar daños en el Turny.

Alternar entre 1, 2 y 4 hasta que los tres movimientos del asiento hayan alcanzado sus posiciones cero.

## 3.2 Manual

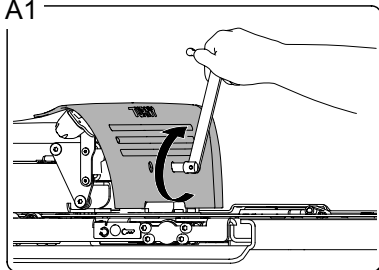
7

### A - fácil pero lenta

Usar la manivela de emergencia que se incluye

El lado posterior del Turny

A1

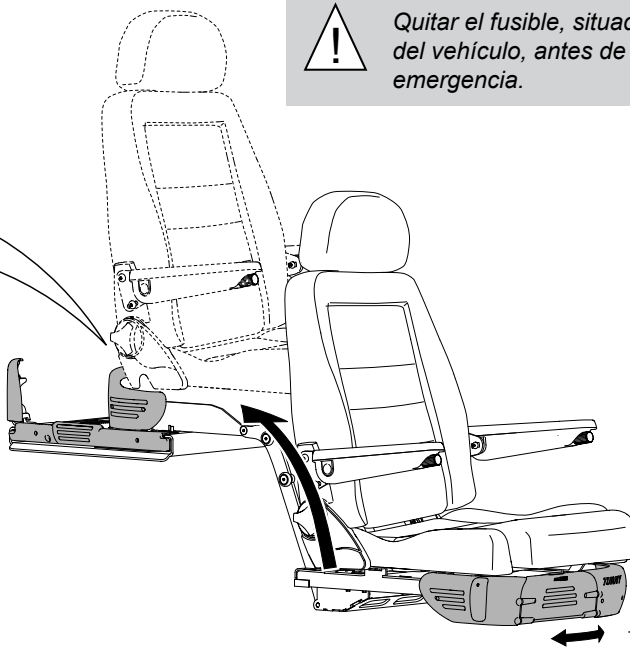


La manivela se introduce en el orificio a la derecha en un Turny colocado del lado derecho, o en el orificio a la izquierda en un Turny colocado en el lado izquierdo. Para elevar el asiento, girar la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

Elegir la alternativa de elevación



*Quitar el fusible, situado cerca de la batería del vehículo, antes de iniciar el manejo de emergencia.*

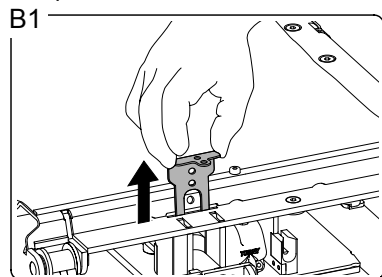


*Maniobrar con cuidado para evitar daños en el Turny, véase la figura en la página 92.*

## B - pesada pero rápida

Usar la fuerza de la mano

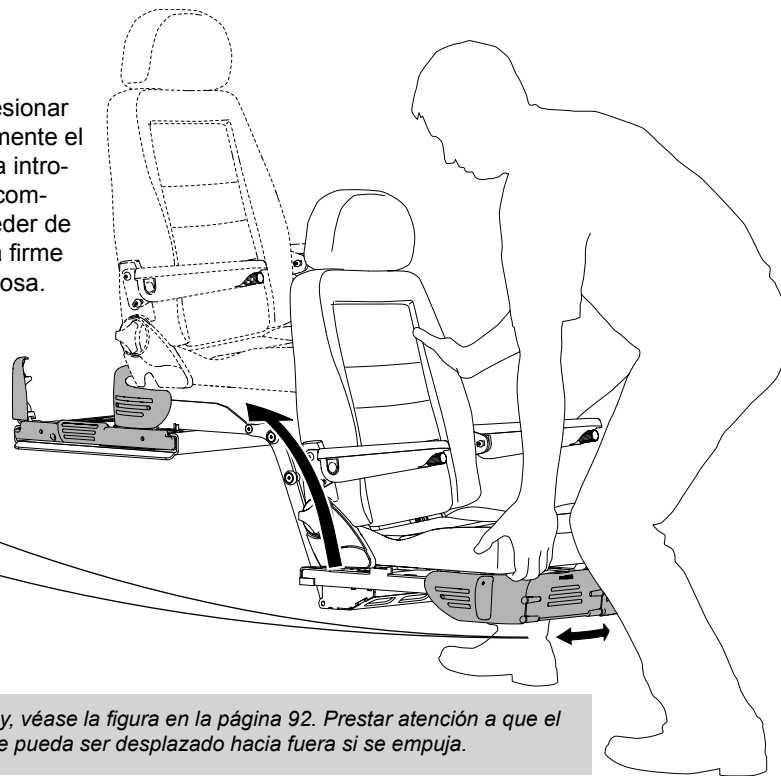
Delante de la cortina de protección



### Sugerencias!

Liberar el giro si el espacio es reducido, véase la página siguiente. En ese caso pueden hacerse pequeños ajustes durante la elevación para facilitar el manejo hacia el interior del vehículo.

B2 Elevar y presionar simultáneamente el asiento para introducirlo por completo. Proceder de una manera firme pero cuidadosa.



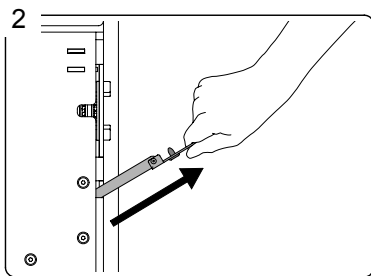
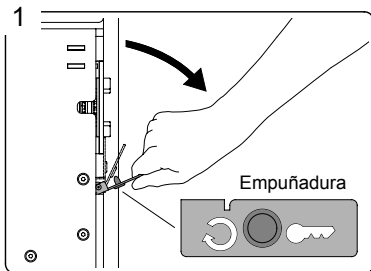
*Maniobrar con cuidado para evitar daños en el Turny, véase la figura en la página 92. Prestar atención a que el asiento no esté bloqueado en esta posición sino que pueda ser desplazado hacia fuera si se empuja.*

# 8

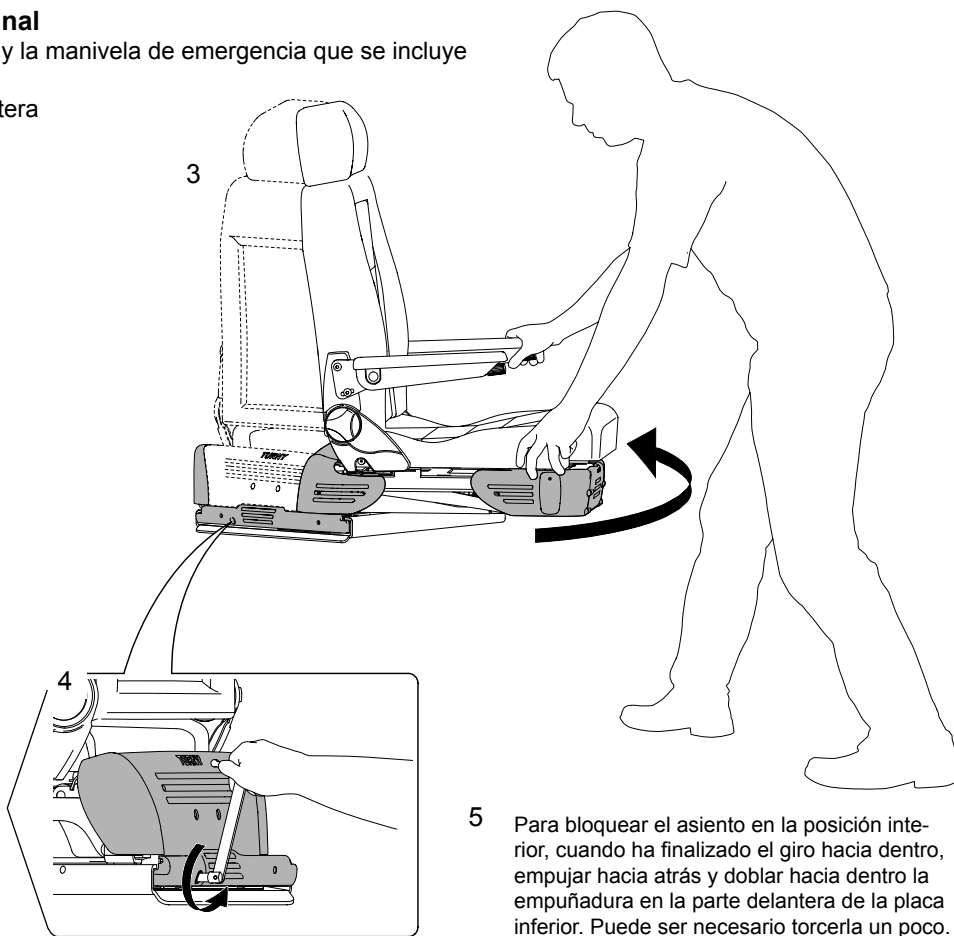
## Giro y ajuste longitudinal

Usar la fuerza de la mano y la manivela de emergencia que se incluye

Fiador de giro en la parte delantera de la placa inferior



Para poder girar el asiento hacia el interior del vehículo puede ser necesario realizar un ajuste longitudinal. Colocar la manivela de emergencia en el orificio bien abajo a la izquierda. Girar la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el asiento hacia atrás.



5 Para bloquear el asiento en la posición interior, cuando ha finalizado el giro hacia dentro, empujar hacia atrás y doblar hacia dentro la empuñadura en la parte delantera de la placa inferior. Puede ser necesario torcerla un poco.



## 4. Instrucciones de mantenimiento

Frecuencia recomendada	Mantenimiento
Cuando sea necesario .....	* Aspirar el Turny con cuidado. No usar ningún tipo de líquido.
En caso de ≈ 4 maniobras/día ..... o menos el mantenimiento se realiza después de un año de uso.	* Contactar con el instalador local, consultar la información sobre el servicio bien al final del manual.
En caso de más de 4 ..... maniobras/día el mantenimiento se basa en un uso promedio. Consultar a la asistencia técnica de Autoadapt para más información sobre los intervalos de servicio.	* Contactar con el instalador local, consultar la información sobre el servicio bien al final del manual.

- Llevar siempre la documentación del producto al efectuar la inspección técnica del vehículo.
- Para el desmontaje contactar siempre con el distribuidor local.

## 5. Localización de fallos

Problema	Medida a tomar
El mando de control: - no brilla .....  - muestra un texto de ..... advertencia - muestra el modo de ..... funcionamiento normal pero no se puede maniobrar - muestra un mensaje de error...  Se oyen ruidos extraños durante ..... el manejo	<ul style="list-style-type: none"> <li>* El mando de control puede estar en “sleep mode”, es decir en reposo. Pulsar cualquier botón para activar el visualizador.</li> <li>* Controlar que el fusible esté en buenas condiciones y que la batería del au tomóvil esté cargada.</li> <li>* Controlar que el cable del control esté conectado y no presente daños.</li> <li>* Capítulo 3, apartados 1+3+7 y 8.</li> <li>* Alternativa 1: capítulo 3, apartados 1+2+5 y 6.</li> <li>* Alternativa 2: capítulo 3, apartados 1+3+7 y 8.</li> <li>* Alternativa 1: capítulo 3, apartados 1+2+4 y 6.</li> <li>* Alternativa 2: capítulo 3, apartados 1+3+7 y 8.</li> <li>* Identificar el mensaje de error (ver la página 86) y tomar las medidas recomendadas.</li> <li>* No usar el Turny. Contactar inmediatamente al instalador.</li> </ul>

Para más asistencia o consultas sobre la garantía, contactar con el distribuidor local.

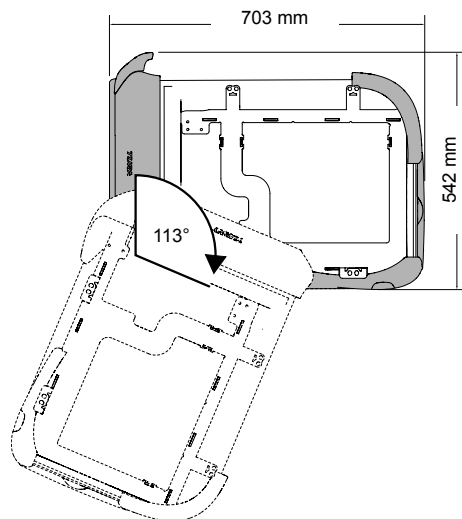
Se recomienda tener accesible la siguiente información:

Modelo.....	Datos de contacto del instalador .....
Núm. de serie .....	.....
Año de fabricación.....	.....
Fecha de compra.....	.....

## 6. Especificaciones técnicas

### 6.1 Datos técnicos

Desde arriba, girado hacia fuera y hacia la derecha

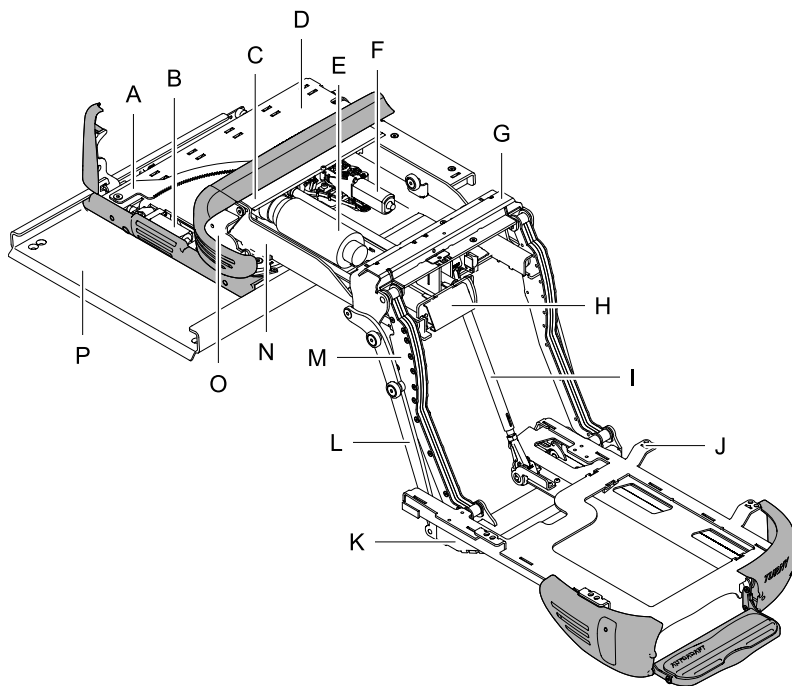


Desde atrás, girado hacia fuera y hacia la derecha

Longitud con el reposapiés plegado.....	703 mm	Peso .....	75 kg
Anchura .....	542 mm	Capacidad de carga máx.* .....	167 kg
Altura de instalación, hasta la sujeción del asiento.....	156 mm	Consumo de corriente máx. ....	12 A
Ángulo de giro máx.....	113°	Consumo de corriente en el modo de reposo .....	≈ 55 mA
Ajuste de longitud eléctrico máx.....	200 mm	Fusible .....	15 A
Altura de elevación.....	390 mm		

\* 167 kg si el asiento pesa como máximo 13 kg. Para asientos/accesorios más pesados consulte a su instalador.

## 6.2 Componentes



A.....	Corona dentada para el motor de giro	I.....	Eje de cardán
B.....	Motor de ajuste longitudinal	J.....	Placa del asiento
C.....	Cortina de protección	K.....	Deslizadera exterior
D.....	Placa inferior	L.....	Varilla de presión
E.....	Motor de elevación	M.....	Brazos de soporte
F.....	Motor de giro	N.....	Marca CE
G.....	Deslizadera interior	O.....	Espiga de seguridad para colisión detrás de la cubierta
H.....	Interruptor del respaldo	P.....	Placa de adaptación

# 7. Introducción para usuarios

Autoadapt quiere que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por eso, el instalador debe repasar los siguientes capítulos con el usuario:

- 1. Seguridad
- 2. Uso
- 3. Manejo de emergencia

Si en una etapa posterior surgiesen preguntas en cuanto al producto el usuario puede volver a contactarse con el instalador local.

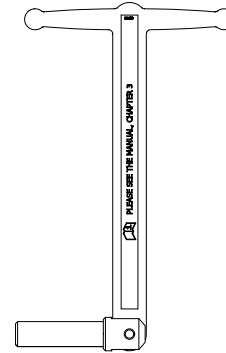
Se han repasado los puntos antes mencionados.

Fecha.....

Nombre del distribuidor.....

.....  
Firma del instalador

.....  
Firma del usuario



Ubicación de manivela de emergencia:

.....

.....

.....

.....





## **Complimenti per aver acquistato una soluzione personalizzata Autoadapt!**

*Grazie per avere scelto le nostre soluzioni personalizzate per auto. Questo prodotto è progettato per facilitare l'uso dell'automobile; abbiamo prestato grande attenzione a sicurezza, qualità e funzionalità. Il presente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti per un uso ottimale e sicuro. Conservare quindi il manuale a portata di mano per qualsiasi evenienza.*

*Per qualsiasi domanda sulla vostra soluzione personalizzata, rivolgetevi all'installatore. Se avete commenti sul prodotto o l'azienda, comunicateceli su [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). Così facendo ci aiutate a migliorare. Come ringraziamento vi offriamo un abbonamento gratuito alla nostra newsletter elettronica.*

*Di nuovo, grazie per la fiducia accordataci!*

*Autoadapt*

<b>1. Sicurezza</b> .....	104
<b>2. Uso</b> .....	105
2.1 Indicazioni della pulsantiera .....	105
2.2 Manovre di ingresso e uscita .....	110
2.3 Regolazione orizzontale .....	111
<b>3. Azionamento di emergenza</b> .....	112
3.1 Elettrico .....	113
3.2 Manuale .....	114
<b>4. Istruzioni di manutenzione</b> .....	117
<b>5. Ricerca dei guasti</b> .....	118
<b>6. Specificazioni tecniche</b> .....	119
6.1 Dati tecnici .....	119
6.2 Componenti .....	120
<b>7. Introduzione per utenti</b> .....	121

**Informazioni per la manutenzione alla fine del manuale**

# 1. Sicurezza



*Assicurarsi che l'auto si trovi su una superficie piana e che il freno di stazionamento sia attivato prima di utilizzare Turny.*



*Per informazioni sul peso massimo dell'utente, vedere pag. 119.*



*Nota bene: nonostante le funzioni di sicurezza di Turny, sussiste il rischio di lesioni da schiacciamento*



*Per minimizzare il rischio di lesioni, assicurarsi che il cavo della pulsantiera penda sempre libero.*



*Se possibile utilizzare il poggiatesta per facilitare la manovra di ingresso e uscita dall'auto.*



*Dopo un azionamento di emergenza manuale, rivolgersi a un'officina autorizzata per un'ispezione di Turny. Eventuali guasti devono essere riparati prima di utilizzare nuovamente il prodotto.*

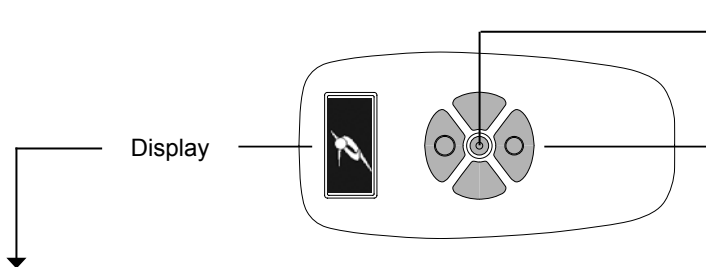


*Controllare che nessuno sia seduto sul sedile posteriore a Turny durante la manovra di ingresso o uscita dall'auto.*



## 2. Uso

### 2.1 Indicazioni della pulsantiera









Pulsante di programmazione per installatore

I pulsanti che possono essere scelti si illuminano di luce VERDE






I pulsanti che non possono essere scelti si illuminano di luce ROSSA.
















Messaggi durante il funzionamento normale		Possibili scelte di pulsanti
	Messaggio di benvenuto.	
	Porta aperta. Sedile regolato in avanti.	Sinistro - Indietro Su - Indietro Destro - avanti. Giù - Rotazione verso l'esterno e abbassamento.
	Porta aperta. Rotazione esterna avviata.	Su - Sollevamento e rotazione verso l'interno. Giù - Rotazione verso l'esterno e abbassamento.
	Porta chiusa. Sedile regolato in avanti.	Sinistro - Indietro Su - Indietro Destro - Avanti.

	<p>Porta aperta. Tutti i movimenti si trovano nella posizione zero, cioè il sedile è stato sollevato al massimo, ruotato al massimo verso l'interno, e spinto al massimo all'indietro.</p>	<p>Destro - avanti. Giù - Rotazione verso l'esterno e abbassamento.</p>
	<p>Porta aperta. Sedile tutto giù.</p>	<p>Su - Sollevamento e rotazione verso l'interno.</p>



Messaggi in caso di guasto, num. 1 al 18	Soluzione
--	-----------

	<p>Tensione della batteria bassa.</p>	<p>Caricare la batteria.</p>
	<p>Rottura del cavo della pulsantiera.</p>	<p>Sostituire il cavo.</p>
	<p>Lo schienale è inclinato troppo indietro.</p>	<p>Sollevare lo schienale.</p>
	<p>1. Motore di regolazione orizzontale sovraccarico. 2. Guasto al trasmettitore di impulsi del motore di regolazione orizzontale.</p>	<p>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento. 2. Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</p>
	<p>1. Motore di rotazione sovraccarico. 2. Guasto al trasmettitore di impulsi del motore di rotazione.</p>	<p>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento. 2. Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</p>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motore di sollevamento sovraccarico.</li> <li>2. Guasto al trasmettitore di impulsi del motore di sollevamento.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento.</li> <li>2. Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</li> </ol>
	<p>Protezione antischiacciamento per il motore di rotazione attivata. In caso di ostacoli, Turny si ferma e retrocede un po.</p>	<p>Rimuovere l'ostacolo e riprovare.</p>
	<p>Protezione antischiacciamento per il motore di sollevamento attivata. In caso di ostacoli, Turny si ferma e retrocede un po.</p>	<p>Rimuovere l'ostacolo e riprovare.</p>
	<p>Protezione antischiacciamento per il motore di regolazione orizzontale attivata. In caso di ostacoli, Turny si ferma e retrocede un po'.</p>	<p>Rimuovere l'ostacolo e riprovare.</p>
	<p>Rottura del cavo o interruttore di fine corsa del motore di rotazione fuori servizio.</p>	<p>Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</p>
	<p>Rottura del cavo o interruttore di fine corsa del motore di regolazione orizzontale fuori servizio.</p>	<p>Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</p>
	<p>Rottura del cavo o interruttore di fine corsa del motore di sollevamento fuori servizio.</p>	<p>Eseguire un azionamento di emergenza, contattare poi l'installatore.</p>
	<p>Sovraccarico al motore di rotazione.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento.</li> <li>2. Provare senza utente sul sedile. Se il problema prosegue, contattare l'installatore.</li> </ol>

	<p>Sovraccarico sul motore di regolazione orizzontale.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento.</li> <li>2. Provare senza utente sul sedile. Se il problema prosegue, contattare l'installatore.</li> </ol>
	<p>Sovraccarico sul motore di sollevamento.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che non ci siano ostacoli al movimento.</li> <li>2. Provare senza utente sul sedile. Se il problema prosegue, contattare l'installatore.</li> </ol>
	<p>Non è possibile attivare la rotazione poiché la portiera è chiusa.</p>	<p>Aprire la portiera.</p>
	<p>Non è possibile attivare la regolazione orizzontale fino a quando la rotazione verso l'interno non è completa.</p>	<p>Premere il tasto verde per ruotare verso l'interno e completare il movimento.</p>
	<p>La portiera è chiusa ma la rotazione verso l'interno non è completa.</p>	<p>Premere il tasto verde per ruotare verso l'interno.</p>

### Messaggi durante l'azionamento di emergenza Possibili scelte di pulsanti

	<p>Messaggi di avvertimento.</p>	<p>Giù - continua a leggere. Destro - conferma di avere letto.</p>
	<p>Azionamento di emergenza per sollevamento.</p>	<p>Sinistro - sollevamento. Destro - abbassamento. Su - passare ad un altro movimento.</p>



Azionamento di emergenza per la rotazione.

Sinistro - rotazione verso l'interno.  
Destro - rotazione verso l'esterno.  
Su - passare ad un altro movimento.



Azionamento di emergenza per la regolazione orizzontale.

Sinistro - Indietro  
Destro - avanti.  
Su - passare ad un altro movimento.

## 2.2 Manovre di ingresso e uscita

### Manovra di ingresso

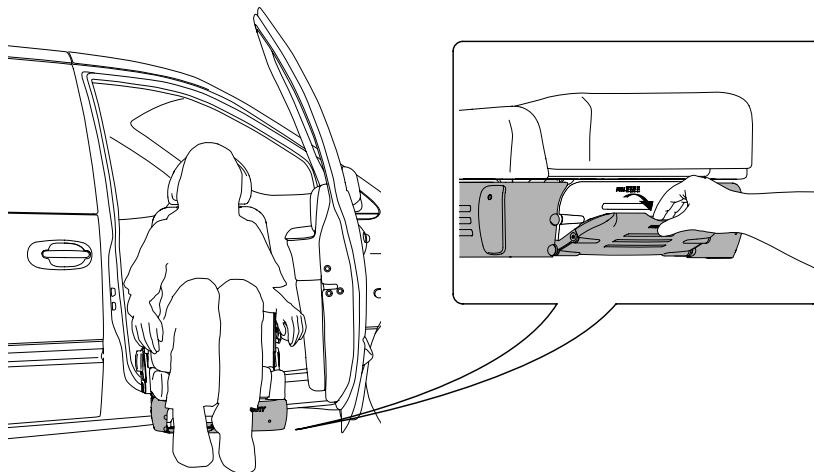


*Fare attenzione alla testa! Assicurarsi che vestiti o simili non pendano dal sedile e rischino di incunearsi nel Turny durante la manovra, entrata o uscita dal veicolo.*



### Sedersi sul sedile

Se possibile utilizzare il poggiatesta per facilitare la manovra di ingresso e uscita dall'auto.



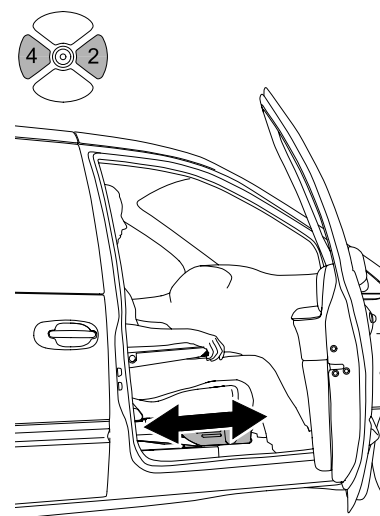
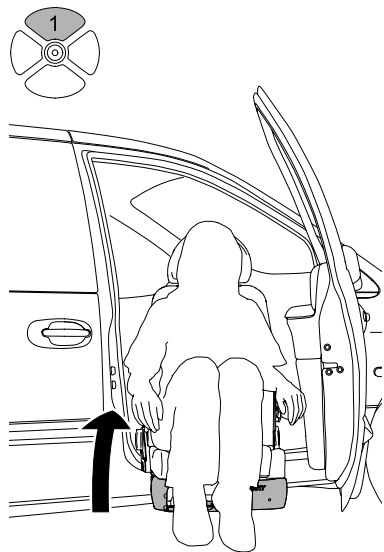
## 2.3 Regolazione orizzontale

### Manovra di uscita

I pulsanti che possono essere scelti si illuminano di luce VERDE.

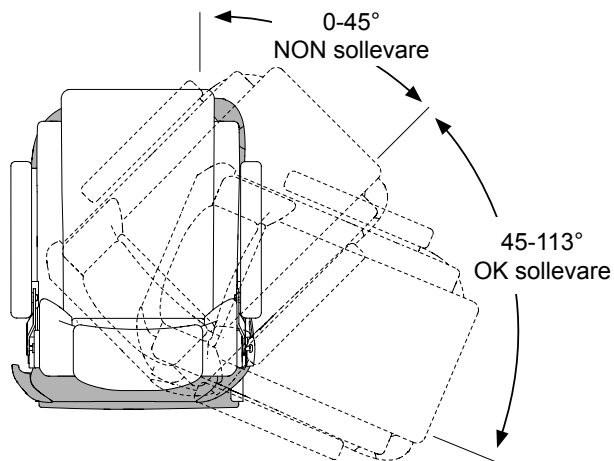
Tenere premuto il pulsante. Quando il sedile ha raggiunto il fincorsa si arresta automaticamente. Per interrompere il movimento, rilasciare il pulsante.

Per uscire dall'auto, vedere il capitolo "Manovra di uscita".



### 3. Azionamento di emergenza

1



*Il sollevamento al massimo verso l'alto e l'interno deve essere eseguito quando il sedile è ruotato di 45-113°. Se il sollevamento è eseguito quando il sedile è ruotato di 0-45°, possono venire arrecati seri danni a Turny.*

2

#### Elettrico

##### Il sedile deve:

- essere sollevato e rientrato al fine corsa.
- essere ruotato al finecorsa interno.
- essere traslato al finecorsa posteriore.

Posizione zero per i tre movimenti del sedile.



*Se il problema persiste, rivolgersi all'installatore.*

3

#### Manuale

##### Ripetere la manovra se:

- è possibile spingere il sedile in avanti o indietro quando la manovra di ingresso è completa.
- è difficile manovrare il sedile verso l'interno.
- non è possibile fare rientrare completamente il sedile nell'auto.



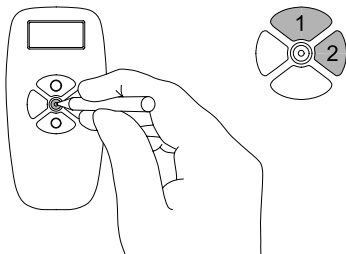
*Rivolgersi all'installatore per un'ispezione. Eventuali guasti devono essere riparati prima di utilizzare nuovamente il prodotto.*



## 3.1 Elettrico

4

Per attivare la modalità di azionamento di emergenza, premere con una penna. Inserire il codice 1, 1, 1, 2.



5

Un messaggio di avvertimento appare sul display.



Continuare a leggere.



Confermare di avere letto.

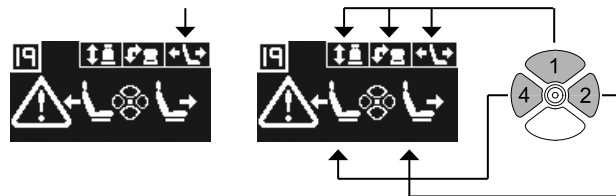


6



*Durante l'azionamento di emergenza con la pulsantiera, Turny viene controllato manualmente. Eseguire la manovra con cautela, per evitare danni al prodotto; vedere illustrazione a pag. 112.*

I tre movimenti del sedile sono visualizzati in alto a destra, la regolazione di lunghezza è marcata.



Premere 1 fino a evidenziare il movimento desiderato.

Premere 2 o 4 per selezionare in quale senso muovere il componente selezionato. Al raggiungimento della posizione zero, diminuisce l'intensità luminosa del simbolo. Quando occorre traslare il sedile in avanti, ruotarlo verso l'esterno o abbassarlo, fermare ogni movimento prima del fincorsa meccanico onde evitare danni a Turny.

Alternare fra 1, 2 e 4 finché i tre movimenti del sedile non hanno raggiunto la rispettiva posizione zero.

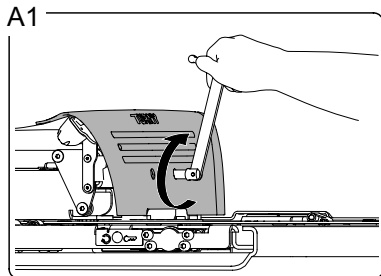
## 3.2 Manuale

7

### A - leggero ma lento

Utilizzare la manovella di emergenza in dotazione

Retro di Turny

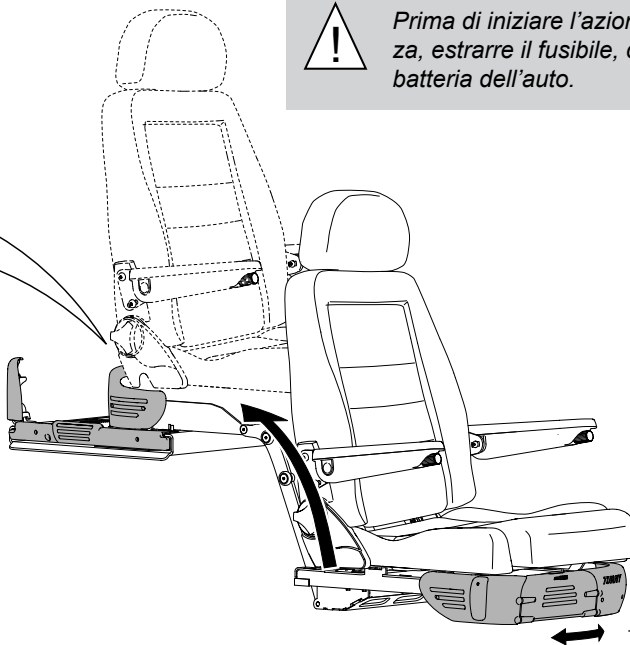


Infilare la manovella di emergenza nel foro che si trova sul lato destro di un Turny montato a destra e sul lato sinistro di un Turny montato a sinistra. Girare la manovella in senso orario per sollevare il sedile.

Metodi di sollevamento manuale



*Prima di iniziare l'azionamento di emergenza, estrarre il fusibile, che si trova vicino alla batteria dell'auto.*



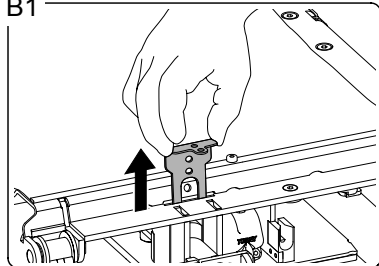
*Eeguire la manovra con cautela, per evitare danni a Turny; vedere illustrazione a pag 112.*

**B - pesante ma veloce**

Utilizzare forza manuale

Davanti alla tendina di sicurezza

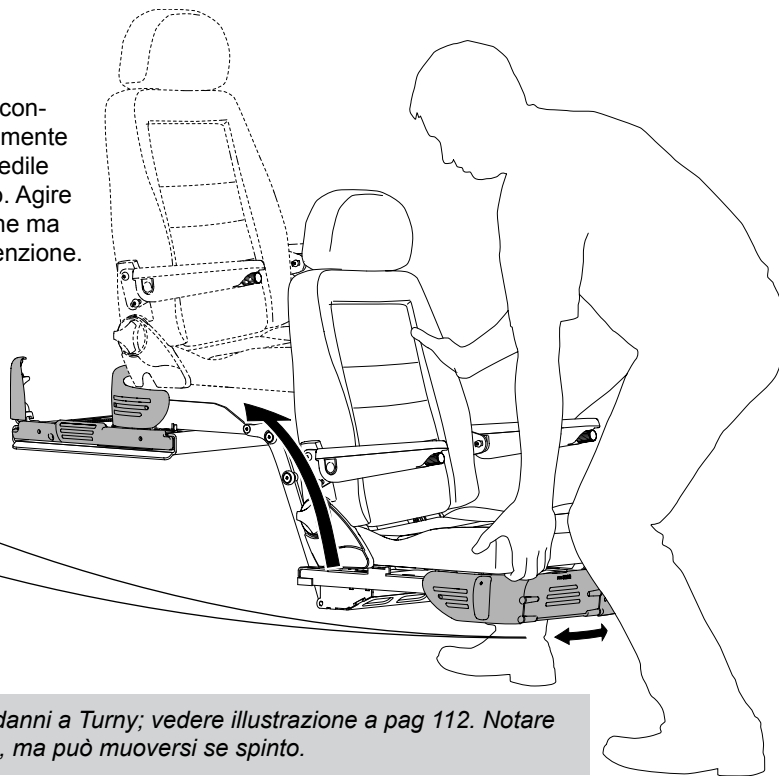
B1



**Consiglio!**

Se c'è poco spazio, staccare il blocco di rotazione, vedere la pagina successiva. In questo modo è possibile effettuare piccole regolazioni della rotazione durante il sollevamento, facilitando così l'ingresso nell'auto.

B2 Sollevare e contemporaneamente premere il sedile fino in fondo. Agire con decisione ma facendo attenzione.



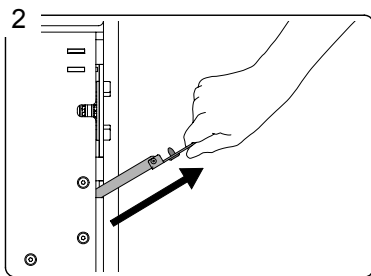
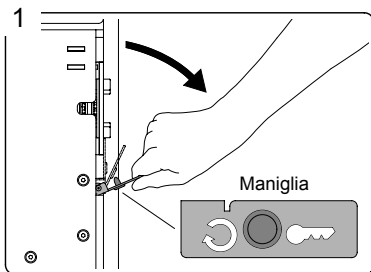
*Eseguire la manovra con cautela, per evitare danni a Turny; vedere illustrazione a pag 112. Notare che in questa modalità il sedile non è bloccato, ma può muoversi se spinto.*

**8**

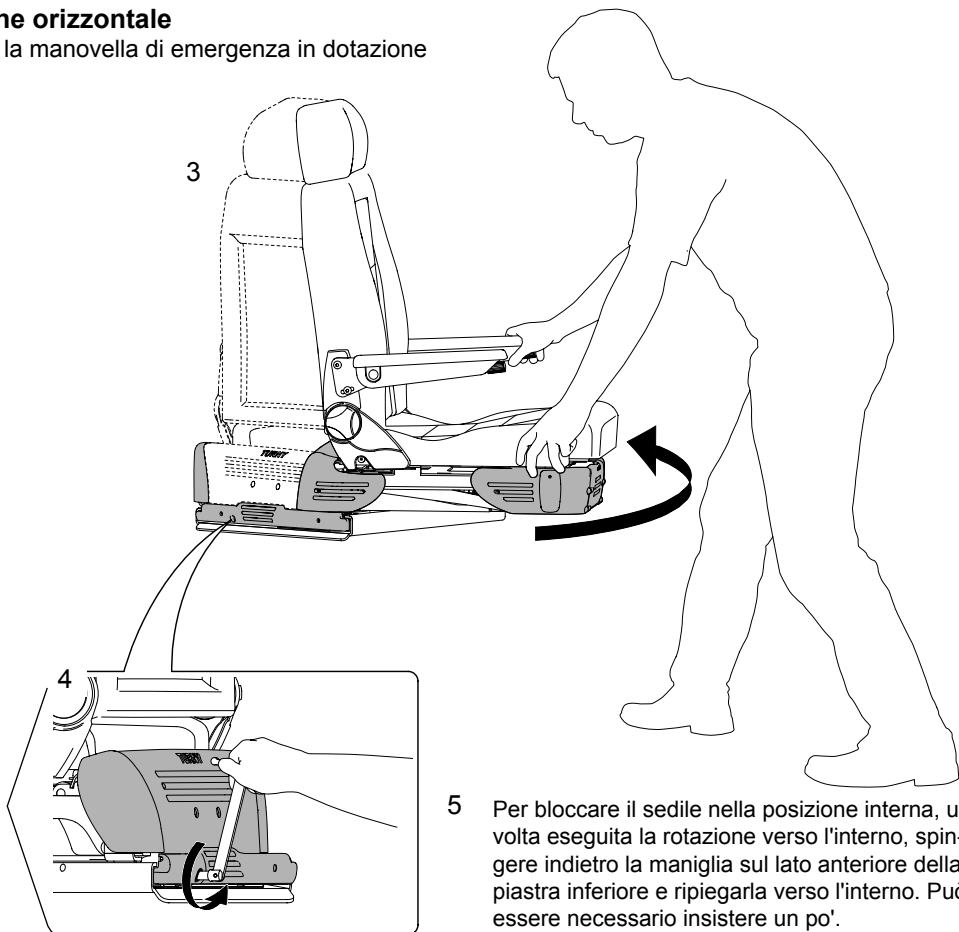
## Rotazione e regolazione orizzontale

Utilizzare forza manuale e la manovella di emergenza in dotazione

Blocco della rotazione sul lato anteriore della piastra inferiore



Può essere necessario effettuare una regolazione orizzontale per poter fare entrare il sedile in auto. Infilare la manovella di emergenza nel foro in basso a sinistra. Girare la manovella in senso antiorario per far scivolare il sedile verso indietro.



5 Per bloccare il sedile nella posizione interna, una volta eseguita la rotazione verso l'interno, spingere indietro la maniglia sul lato anteriore della piastra inferiore e ripiegarla verso l'interno. Può essere necessario insistere un po'.

## 4. Istruzioni di manutenzione

<b>Frequenza raccomandata</b>	<b>Manutenzione</b>
All'occorrenza .....	* Pulire Turny con l'aspirapolvere manuale. Non usare liquidi.
Con una frequenza d'uso di $\approx 4$ ..... manovre al giorno o meno, è necessaria una revisione dopo un anno.	* Contattare l'installatore, vedere le informazioni per la manutenzione alla fine del manuale.
Con una frequenza d'uso ..... superiore a 4 manovre al giorno, la revisione si basa su un uso medio. Contattare il supporto clienti Autoadapt per la frequenza di revisione.	* Contattare l'installatore, vedere le informazioni per la manutenzione alla fine del manuale.

- Portare sempre con sé la documentazione del prodotto alla revisione della vettura.

Per l'eventuale smontaggio, rivolgersi sempre all'installatore.

## 5. Ricerca dei guasti

Sintomi	Soluzione
Del comando manuale: - non è acceso .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La pulsantiera può essere in modalità "sleep", cioè in attesa. Premere su un pulsante a piacere per attivare il display.</li> <li>* Controllare che il fusibile sia funzionante e che la batteria dell'auto sia carica.</li> <li>* Controllare che il cavo della pulsantiera sia collegato e non sia danneggiato.</li> <li>* Capitolo 3, punti 1+3+7 e 8.i</li> </ul>
- mostra un messaggio di..... avvertimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativa 1: capitolo 3, punti 1+2+5 e 6.</li> <li>* Alternativa 2: capitolo 3, punti 1+3+7 e 8.i</li> </ul>
- mostra la normale modalità ..... di esercizio, ma non accetta i comandi	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativa 1: capitolo 3, punti 1+2+4 e 6.</li> <li>* Alternativa 2: capitolo 3, punti 1+3+7 e 8.i</li> </ul>
- mostra un messaggio di..... errore	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Identificare il messaggio di errore, vedere pag. 06, ed eseguire gli interventi consigliati.</li> </ul>
Durante la manovra si sentono ..... rumori	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Non utilizzare Turny. Contattare immediatamente l'installatore.</li> </ul>

Per maggiori informazioni o questioni di garanzia, rivolgersi all'installatore.

Si raccomanda di tenere a portata di mano i seguenti dati:

Modello .....

Numero di serie .....

Anno di produzione.....

Data di acquisto.....

Dati dell'installatore .....

.....

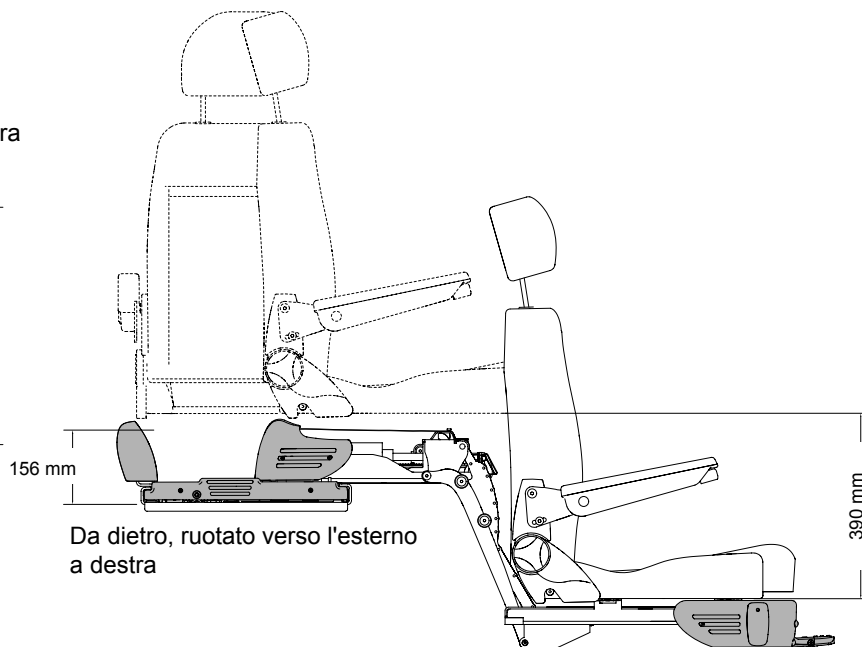
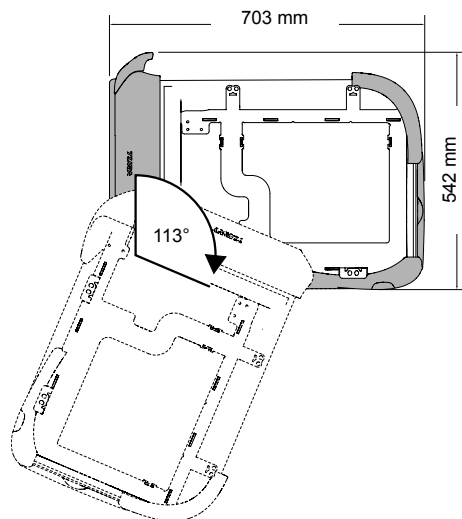
.....

.....

## 6. Specificazioni tecniche

### 6.1 Dati tecnici

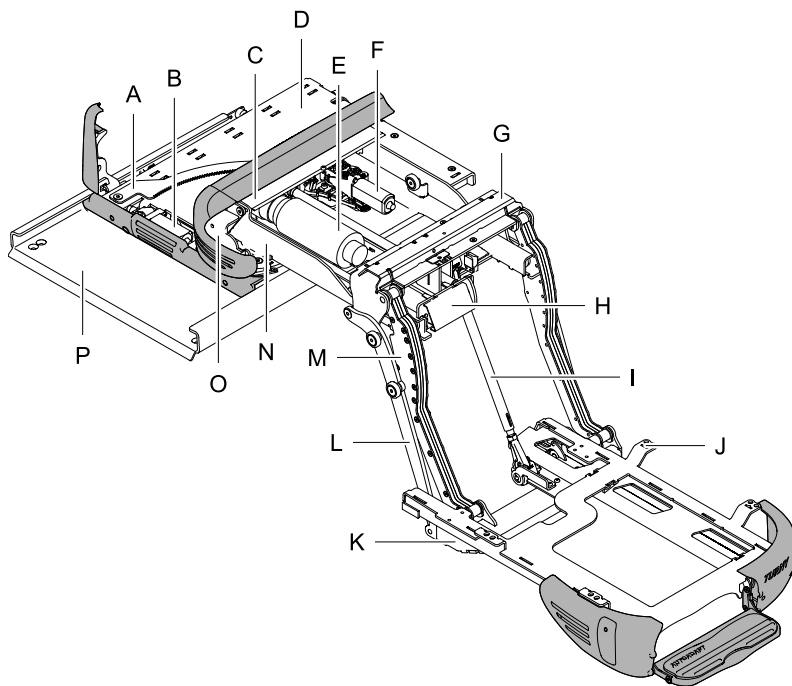
Da sopra, ruotato verso l'esterno a destra



Lunghezza con poggipiedi ripiegato .....	703 mm	Peso .....	75 kg
Larghezza .....	542 mm	Peso massimo utente* .....	167 kg
Altezza di montaggio, fino al punto di fissaggio del sedile .....	156 mm	Consumo massimo di elettricità .....	12 A
Angolo di rotazione massimo .....	113°	Consumo di elettricità quando inattivo .....	≈ 55 mA
Regolazione elettrica orizzontale massima .....	200 mm	Fusibile .....	15 A
Altezza di sollevamento .....	390 mm		

\* 167 kg vale se il sedile pesa al massimo 13 kg. Se il sedile e/o gli accessori pesano di più, consultare l'installatore.

## 6.2 Componenti



A.....	Corona dentata per motore di rotazione	I.....	Albero di trasmissione
B.....	Motore di regolazione orizzontale	J.....	Piastra del sedile
C.....	Tendina di sicurezza	K.....	Slitta esterna
D.....	Piastra inferiore	L.....	Tirante di pressione
E.....	Motore di sollevamento	M.....	Bracci di sostegno
F.....	Motore di rotazione	N.....	Marchio CE
G.....	Slitta interna	O.....	Spina di sicurezza dietro la scocca
H.....	Interruttore dello schienale	P.....	Piastra di adattamento



# 7. Introduzione per utenti

L'obiettivo di Autoadapt è che l'utente si senta sicuro e a suo agio con il prodotto; a questo scopo, l'installatore ha il compito di esaminare i seguenti capitoli con voi:

- 1. Sicurezza
- 2. Uso
- 3. Azionamento di emergenza

Se sorgessero eventuali domande in futuro, vi preghiamo di contattare nuovamente l'installatore.

I punti sopracitati sono stati esaminati.

Data.....

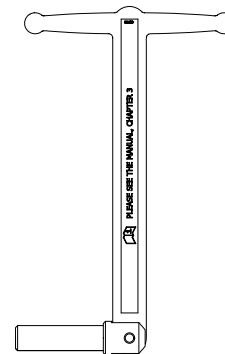
Nome del rivenditore.....

.....

Firma, installatore

.....

Firma, utente



Posizione della manovella di emergenza:

.....

.....

.....

.....





## **Gratulerer med en tilpasset løsning fra Autoadapt!**

Takk for at du har valgt oss som leverandør av din biltilpasning. Dette produktet er laget for å gjøre det lettere for deg å kjøre bil, og vi har lagt stor vekt på sikkerhet, kvalitet og funksjon. Denne håndboken er en integrert og viktig del av produktet og gir deg informasjon om hvordan du skal oppnå optimal og sikker bruk. Oppbevar derfor håndboken slik at den er lett tilgjengelig ved behov.

Hvis du har spørsmål om tilpasningen, ser vi gjerne at du kontakter installatøren. Hvis du ønsker å fortelle oss hva du synes om produktet eller bedriften, kan du gjøre det på [www.autoadapt.com/register](http://www.autoadapt.com/register). Dermed hjelper du oss å bli en bedre leverandør. Som takk tilbyr vi deg et gratis abonnement på vårt elektroniske nyhetsbrev.

Og nok en gang, takk for tilliten!

Autoadapt

<b>1. Sikkerhet</b> .....	124
<b>2. Håndtering</b> .....	125
2.1 Håndkontrollens indikeringer .....	125
2.2 Manøvrer ut og inn .....	130
2.3 Lengdejustering .....	131
<b>3. Nødmanøvrering</b> .....	132
3.1 Elektrisk .....	133
3.2 Manuell .....	134
<b>4. Vedlikehold</b> .....	137
<b>5. Feilsøking</b> .....	138
<b>6. Tekniske spesifikasjoner</b> .....	139
6.1 Tekniske data .....	139
6.2 Komponenter .....	140
<b>7. Introduksjon for brukere</b> .....	141

**Serviceinformasjon helt bakerst i håndboken**

# 1. Sikkerhet



*Påse at bilen står rett, og at parkeringsbremsen er aktivert før Turny tas i bruk.*



*Informasjon om maks. brukervekt finnes på side 139.*



*Merk at det er klemfare til tross for Turnys sikkerhetsfunksjoner.*



*Påse at kabelen til håndkontrollen henger fritt for å redusere faren for skader.*



*Hvis mulig bruk fotstøtten for å lette manøvrering inn i og ut av bilen.*



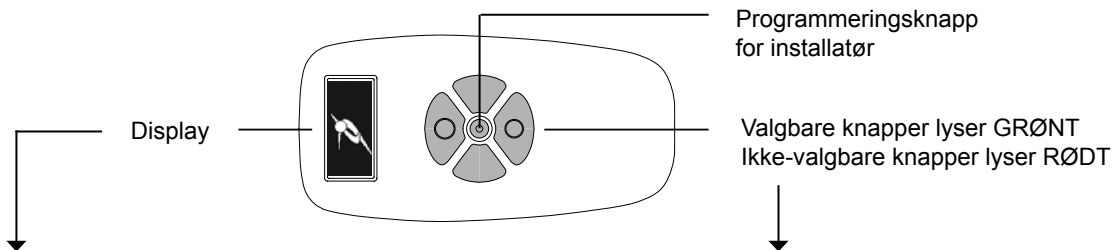
*Etter en manuell nødmanøvrering skal et autorisert verksted foreta en gjennomgang av Turny. Eventuelle feil må først repareres før produktet tas i bruk igjen.*









*Påse at det ikke sitter noen i setet bak Turny ved manøvrering inn i eller ut av bilen.*




## 2. Håndtering





### 2.1 Håndkontrollens indikeringer



Meldinger ved normal drift		Mulige knappevalg
	Velkomstmelding.	
	Åpen dør. Stol justert fremover.	Venstre - kjør bakover. Opp - kjør bakover. Høyre - kjør fremover. Ned - vri ut og senk ned.
	Åpen dør. Utvidning påbegynt.	Opp - løft opp og vri inn. Ned - vri ut og senk ned.
	Lukket dør. Stol justert fremover.	Venstre - kjør bakover. Opp - kjør bakover. Høyre - kjør fremover.

	<p>Åpen dør. Samtlige bevegelser står i nullposisjon, dvs. at stolen er løftet maks. opp og inn, vridt maks. inn og skjøvet maks. bakover.</p>	<p>Høyre - kjør fremover. Ned - vri ut og senk ned.</p>
	<p>Åpen dør. Stol maks. ned.</p>	<p>Opp - løft opp og vri inn.</p>

Meldinger ved feil, nummerert 1-18		Tiltak
	<p>1. Lav batterispenning.</p>	<p>Lad batteriet.</p>
	<p>2. Kabelbrudd i håndkontrollen.</p>	<p>Bytt kabel.</p>
	<p>3. Ryggstøtten heller for mye bakover.</p>	<p>Reis opp ryggstøtten.</p>
	<p>4. 1. Lengdejusteringsmotor overbelastet. 2. Feil på pulsgiver til lengdejusteringsmotor.</p>	<p>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen. 2. Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt der etter installatør.</p>
	<p>5. 1. Vrimotor overbelastet. 2. Feil på pulsgiver til vrimotor.</p>	<p>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen. 2. Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt der etter installatør.</p>

	<p>1. Løftemotor overbelastet. 2. Feil på pulsgeber til løftemotor.</p>	<p>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen. 2. Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt der etter installatør.</p>
	<p>Klembeskyttelsen aktivert for vrimotor. Ved hinder stanser Turny og rygger litt tilbake.</p>	<p>Fjern hinderet, og prøv igjen.</p>
	<p>Klembeskyttelsen aktivert for løftemotor. Ved hinder stanser Turny og rygger litt tilbake.</p>	<p>Fjern hinderet, og prøv igjen.</p>
	<p>Klembeskyttelsen aktivert for lengdejusteringsmotor. Ved hinder stanser Turny og rygger litt tilbake.</p>	<p>Fjern hinderet, og prøv igjen.</p>
	<p>Kabelbrudd eller grenseposisjongiver for vrimotor ute av funksjon.</p>	<p>Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt deretter installatør.</p>
	<p>Kabelbrudd eller grenseposisjongiver for lengdejusteringsmotor ute av funksjon.</p>	<p>Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt deretter installatør.</p>
	<p>Kabelbrudd eller grenseposisjongiver for løftemotor ute av funksjon.</p>	<p>Kjør i nødmanøvreringsposisjonen, kontakt deretter installatør.</p>
	<p>Overbelastning av vrimotor.</p>	<p>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen. 2. Prøv uten noen i stolen. Kontakt installatør hvis problemet vedvarer.</p>

	<p>Overbelastning av lengdejusteringsmotor.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen.</li> <li>2. Prøv uten noen i stolen. Kontakt installatør hvis problemet vedvarer.</li> </ol>
	<p>Overbelastning av løftemotor.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at ingenting hindrer bevegelsen.</li> <li>2. Prøv uten noen i stolen. Kontakt installatør hvis problemet vedvarer.</li> </ol>
	<p>Vri kan ikke aktiveres, for døren er lukket.</p>	<p>Åpne døren.</p>
	<p>Lengdejustering kan ikke aktiveres før vri inn i bil er klar.</p>	<p>Trykk grønn knapp for å vri inn i bilen og slutføre bevegelsen.</p>
	<p>Døren er lukket, men vri inn i bil er ikke klar.</p>	<p>Trykk grønn knapp for å vri inn i bilen.</p>

Melding ved nødmanøvrering		Mulige knappevalg
	<p>Varselmelding.</p>	<p>Ned - gå nedover i teksten. Høyre - bekreft at du har lest.</p>
	<p>Nødmanøvreringsposisjon for å løfte.</p>	<p>Venstre - løft opp. Høyre - senk ned. Opp - skift til annen bevegelse.</p>





Nødmanøvreringsposisjon for å vri.

Venstre - vri inn.  
Høyre - vri ut.  
Opp - skift til annen bevegelse.



Nødmanøvreringsposisjon for lengdejustering.

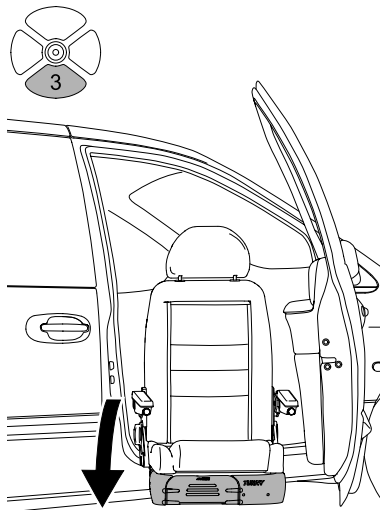
Venstre - rygg bakover.  
Høyre - kjør fremover.  
Opp - skift til annen bevegelse.

## 2.2 Manøvrer ut og inn

### Manøvrer ut

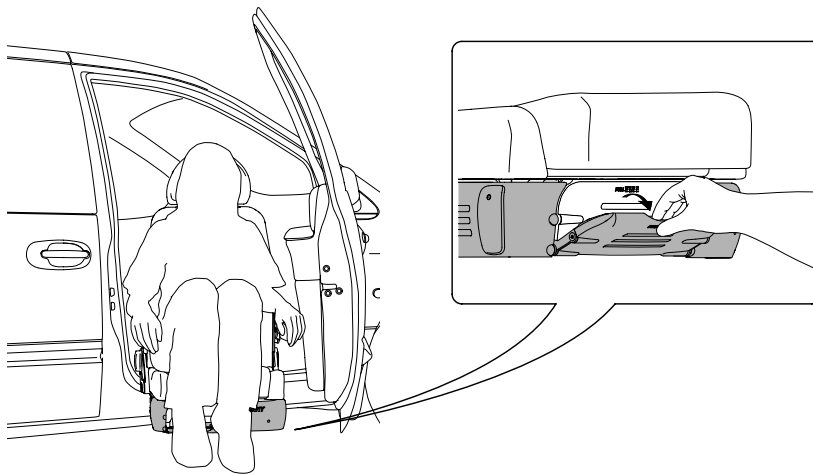


*Pass på hodet! Påse at ingen klær eller liknende henger ned og kan sette seg fast i Turny under manøvrering inn i eller ut av bilen.*



### Sett deg i stolen

Hvis mulig bruk fotstøtten for å lette manøvrering inn i og ut av bilen.



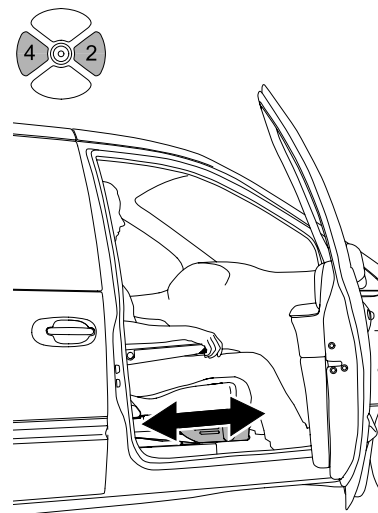
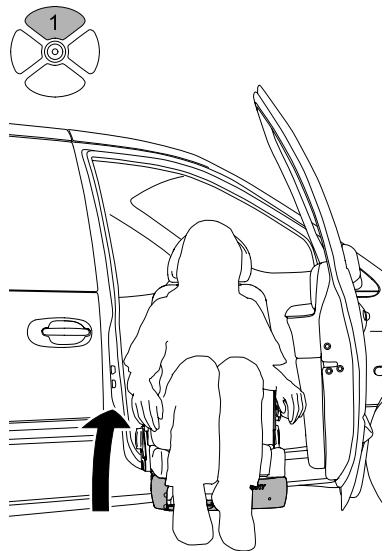
## 2.3 Lengdejustering

### Manøvrer inn

Valgbare knapper lyser GRØNT.

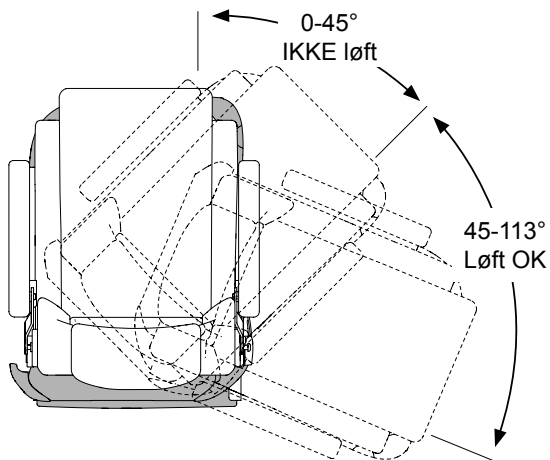
Hold knappen nedtrykt. Når stolen når endeposisjonen, stanser den automatisk. Slipp knappen for å avbryte bevegelsen.

Se under overskriften "Manøvrer ut" for å komme ut av bilen igjen.



### 3. Nødmanøvrering

1



*Innløfting av stol, maks. opp og inn, skal foretas når den er vridd 45-113° ut. Hvis dette løftet foretas når den er vridd 0-45° ut, kan Turny få alvorlige skader.*

2

#### Elektrisk

##### Stolen skal:

- løftes maks. opp og inn.
  - vris maks. inn.
  - flyttes maks. bakover.
- Nullposisjoner for stolens tre bevegelser.



*Kontakt installatøren hvis problemet vedvarer.*

3

#### Manuell

##### Endre løftet når stolen:

- kan skyves fremover og bakover når innvridningen er klar.
- er treg å vri inn i bilen.
- ikke kan vris hele veien tilbake inn i bilen.

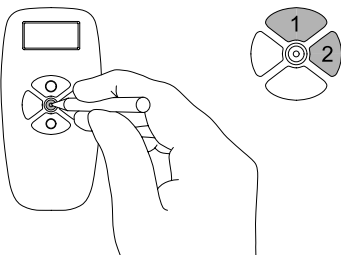


*Kontakt installatøren for å få en gjennomgang. Eventuelle feil må først repareres før produktet tas i bruk igjen.*

## 3.1 Elektrisk

4

Trykk forsiktig med en penn for å aktivere nødmanøvreringsposisjonen. Trykk kode 1, 1, 1, 2.



6



*Ved nødmanøvrering med håndkontroll styres Turny manuelt. Manøvrer forsiktig for å unngå skader på produktet. Se illustrasjon på side 132.*

5

En varseltekst vises i displayet.



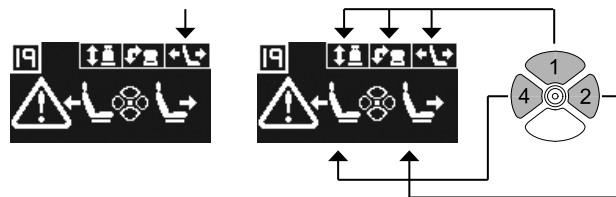
Gå nedover i teksten.



Bekreft at du har lest.



Stolens tre bevegelser vises lengst oppe til høyre, lengdejustering er markert.



Trykk 1 til ønsket bevegelse er markert.

Trykk 2 eller 4 for ønsket retning på valgt bevegelse. Når retningen har nådd sin nullposisjon, tones symbolet ned. Når stolen skal kjøres fremover, vris ut eller senkes ned, skal hver bevegelse stanses før det blir mekanisk stopp for å unngå skader på Turny.

Skift mellom 1, 2 og 4 til stolens tre bevegelser har nådd sine nullposisjoner.

## 3.2 Manuell

7

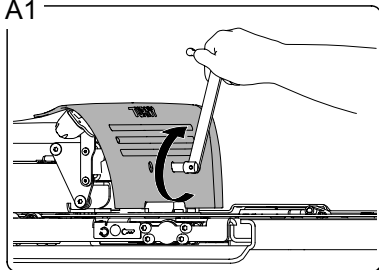
### A - lett, men langsomt

Bruk vedlagt nødsveiv

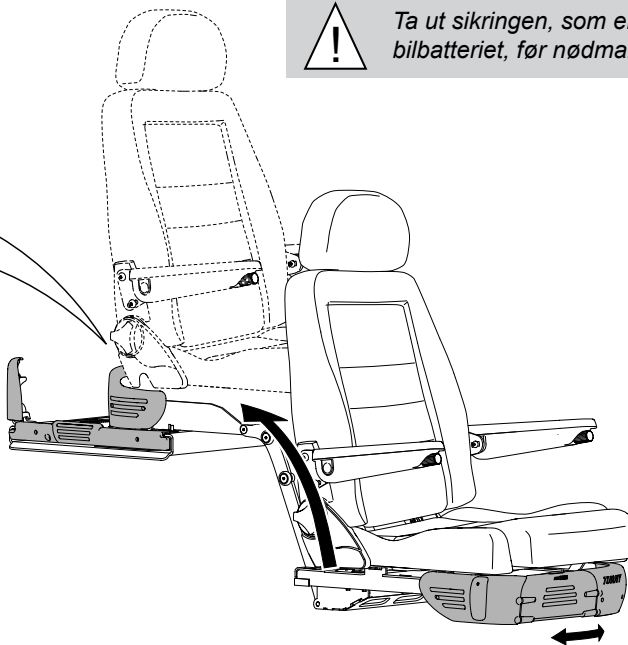
Velg alternativ for løft

Bak på Turny

A1



Nødsveiven settes i hullet til høyre på en høyreplassert Turny og i hullet til venstre på en venstre-plassert. Sveiv med klokken for å heve stolen.



*Ta ut sikringen, som er plassert i nærheten av bilbatteriet, før nødmanøvrering begynner.*



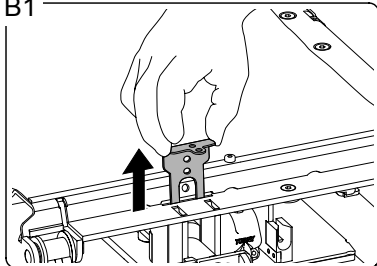
*Manøvrer forsiktig for å unngå skader på Turny. Se illustrasjon på side 132.*

**B - tungt, men raskt**

Bruk håndkraft

Foran beskyttelsesgardin

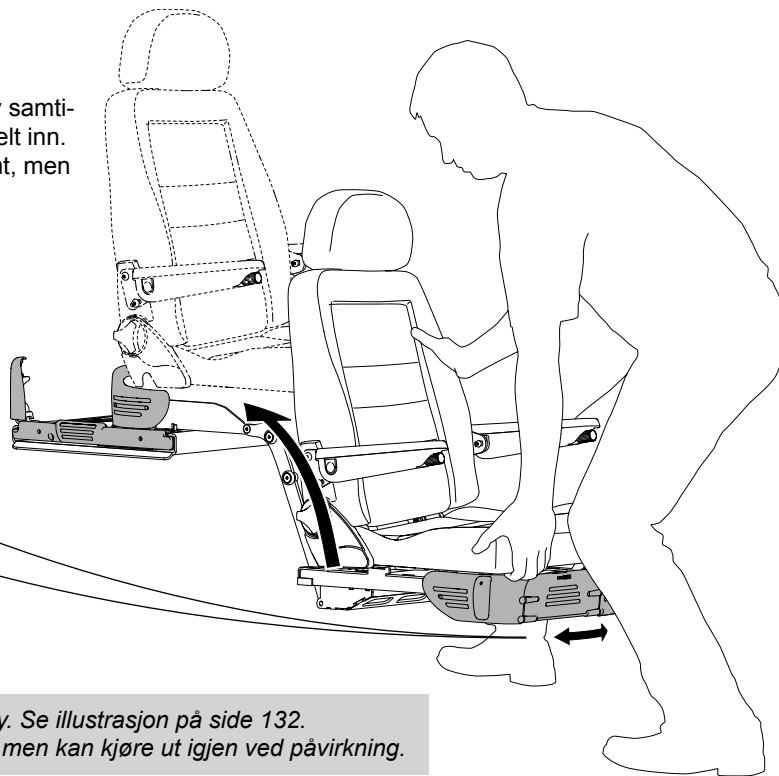
B1



**Tips!**

Frigjør vridningen hvis rommet er trangt, se neste side. Da kan det skje små vrijusteringer sammen med løftet for å lette manøvrering inn i bilen.

B2 Løft og skyv samtidig stolen helt inn. Vær bestemt, men forsiktig.



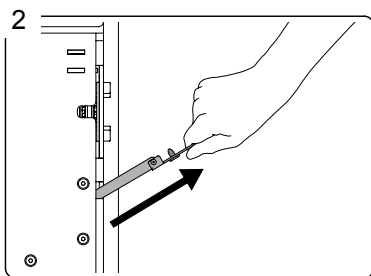
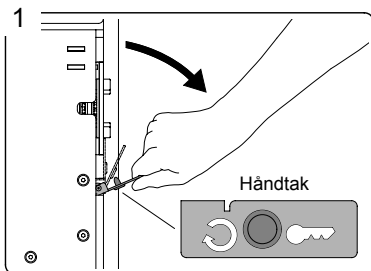
Manøvrer forsiktig for å unngå skader på Turny. Se illustrasjon på side 132. Merk at stolen ikke er låst i denne posisjonen, men kan kjøre ut igjen ved påvirkning.

## 8

**Vridning og lengdejustering**

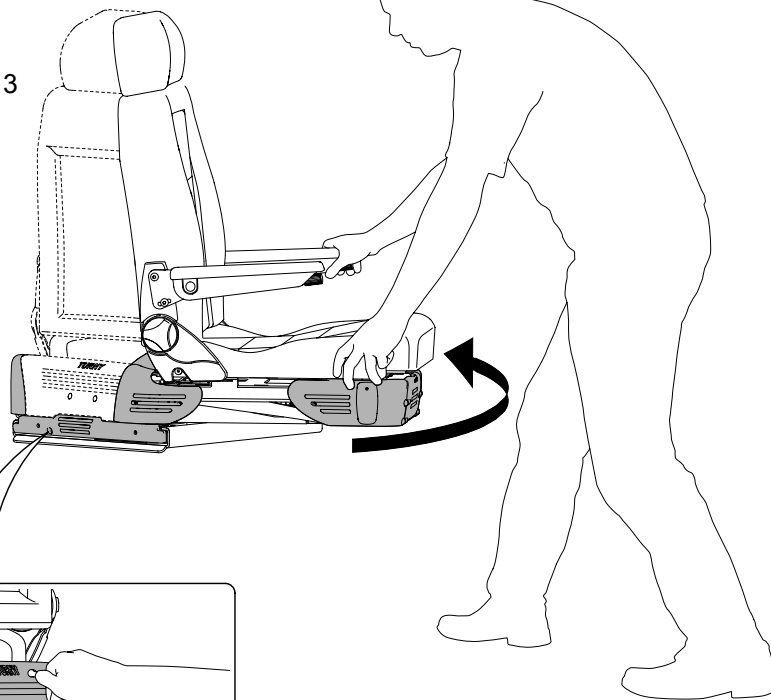
Bruk håndkraft og vedlagt nødsveiv

Visperre foran på underplaten

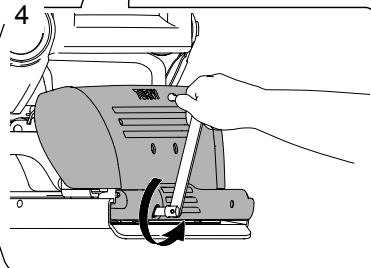


For å kunne vri inn i bilen kan det kreves en lengdejustering. Sett nødsveiven i hullet nederst til venstre. Sveiv mot klokken for å kjøre stolen bakover.

3



4



5

For å låse stolen i innvendig posisjon når den er vridd inn, skyv tilbake og bøy inn håndtaket foran på underplaten. Det må kanskje lirkes litt.



## 4. Vedlikehold

Anbefalte intervaller	Vedlikehold
Ved behov .....	* Støvsug Turny forsiktig. Ikke bruk væsker.
Ved $\approx$ 4 manøvreringer/dag eller..... mindre er det service etter 1 års bruk.	* Kontakt installatøren. Se serviceinformasjon bakerst i håndboken.
Ved mer enn 4 manøvreringer/dag ... baseres service på gjennomsnittlig bruk. Ta kontakt med Autoadapts support for serviceintervall.	* Kontakt installatøren. Se serviceinformasjon bakerst i håndboken.

- Produktdokumentasjonen skal alltid tas med ved inspeksjon av kjøretøyet.
- Kontakt alltid installatøren ved demontering.

## 5. Feilsøking

Symptom	Tiltak
Håndkontrollen: - lyser ikke.....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Håndkontrollen kan være i “sleep mode”, dvs. hvilende. Trykk på en valgfri knapp for å aktivere displayet.</li> <li>* Kontroller at sikringen er hel og at bilbatteriet er ladet.</li> <li>* Kontroller at kabelen til kontrollen er tilkoplest og fri for skader.</li> <li>* Kapittel 3, punkt 1+3+7 og 8.</li> </ul>
- viser en varseltekst.....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativ 1: kapittel 3, punkt 1+2+5 og 6.</li> <li>* Alternativ 2: kapittel 3, punkt 1+3+7 og 8.</li> </ul>
- viser normal driftsposisjon ..... men manøvrering er umulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativ 1: kapittel 3, punkt 1+2+4 og 6.</li> <li>* Alternativ 2: kapittel 3, punkt 1+3+7 og 8.</li> </ul>
- viser en feilmelding.....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Identifiser feilmelding, se side 126, og sett i verk anbefalte tiltak.</li> </ul>
Det høres en mislyd ved ..... manøvrering	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Ikke bruk Turny. Kontakt installatøren umiddelbart.</li> </ul>

Kontakt installatøren for ytterligere hjelp eller spørsmål om garanti.

Det anbefales å ha følgende informasjon tilgjengelig:

Modell.....

Serienummer.....

Produksjonsår.....

Kjøpedato.....

Kontaktopplysninger for installatør.....

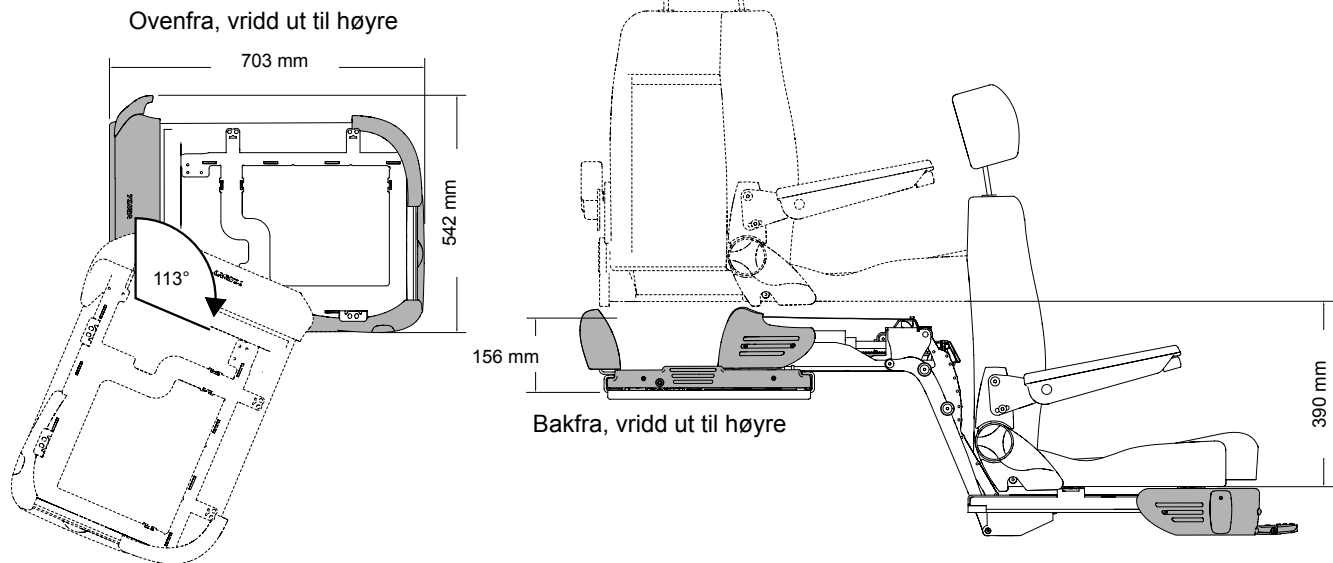
.....

.....

.....

## 6. Tekniske spesifikasjoner

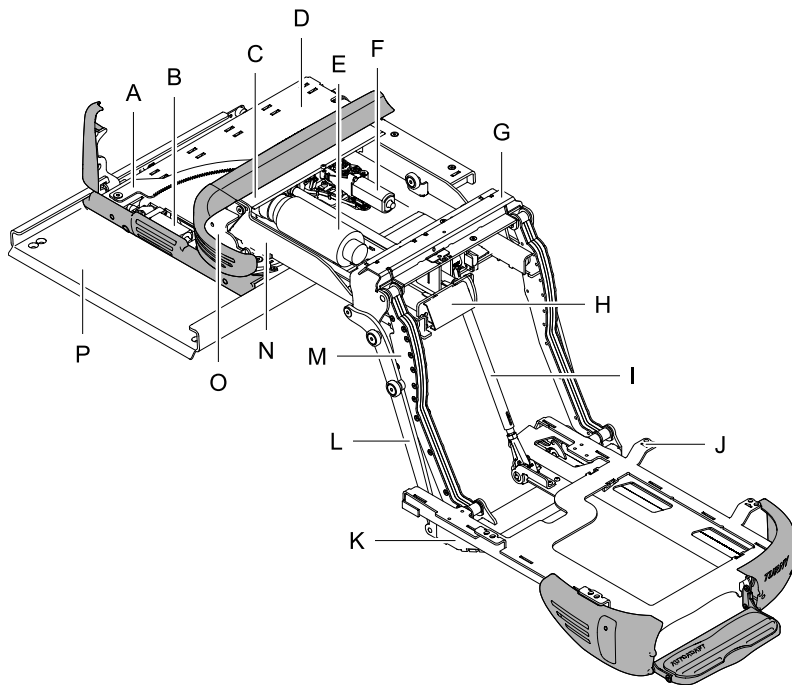
### 6.1 Tekniske data



Lengde med innfelt fotstøtte .....	703 mm	Vekt .....	75 kg
Bredde .....	542 mm	Maks. brukervekt * .....	167 kg
Installasjonshøyde, opp til stolfestet .....	156 mm	Maks. strømforbruk .....	12 A
Maks. vrvinkel .....	113°	Strømforbruk i hvileposisjon .....	≈ 55 mA
Maks. elektrisk lengdejustering .....	200 mm	Sikring .....	15 A
Løftehøyde .....	390 mm		

\* 167 kg gjelder hvis stolen veier maks. 13 kg. Snakk med installatøren ved tyngre stol og/eller tilbehør.

## 6.2 Komponenter



A.....	Tannkrans for vrimotor	I.....	Kardangaksel
B.....	Lengdejusteringsmotor	J.....	Seteplate
C.....	Beskyttelsesgardin	K.....	Yttersleide
D.....	Underplate	L.....	Trykkstag
E.....	Løftemotor	M.....	Bærearmer
F.....	Vrimotor	N.....	CE-merking
G.....	Innersleide	O.....	Kollisjonssikringstapp bak deksel
H.....	Ryggstøttebryter	P.....	Adapterplate

# 7. Introduksjon for brukere

Autoadapt vil at du som bruker skal føle deg trygg og bekvem med det nye produktet. Derfor har installatøren i oppgave å gå gjennom følgende kapitler med deg:

- 1. Sikkerhet
- 2. Håndtering
- 3. Nødmanøvrering

Hvis du har spørsmål om produktet på et senere tidspunkt, er du naturligvis velkommen til å kontakte installatøren igjen.

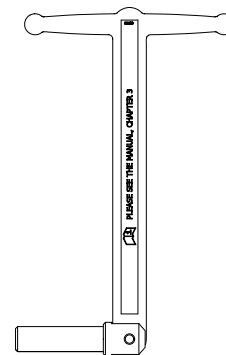
Ovenstående punkter er gjennomgått.

Dato.....

Navn på forhandler.....

.....  
Underskrift, installatør

.....  
Underskrift, bruker



Plassering av nødsveiv:

.....

.....

.....

.....





## **Parabéns pela sua aquisição de uma solução de adaptação da Autoadapt!**

Obrigado por nos escolher como fornecedor da adaptação do seu automóvel. Este produto foi desenvolvido para tornar mais fácil para você dirigir o seu carro, com ênfase especial na segurança, qualidade e funcionalidade. O manual seguinte é parte integrante e importante do produto, fornecendo informações sobre como obter o máximo de desempenho e uma operação segura. Portanto, guarde o manual para que possa consultá-lo quando necessário.

Em caso de dúvida sobre a sua adaptação, não hesite em contactar o instalador. Se você deseja compartilhar conosco suas opiniões sobre o produto ou a empresa, existe a possibilidade de se registrar em [www.autoadapt.com/](http://www.autoadapt.com/) register. Dessa forma, você estará nos ajudando a nos tornar um fornecedor melhor. Como forma de agradecimento, estamos oferecendo uma assinatura gratuita de nossa revista eletrônica.

Mais uma vez, obrigado por depositar sua confiança em nossos produtos!

Autoadapt

<b>1 Segurança</b> .....	144
<b>2 Operação</b> .....	145
2.1 Os indicadores do controle manual ..	145
2.2 Operação de entrada e saída .....	150
2.3 Ajuste longitudinal .....	151
<b>3 Operação em modo de emergência</b> .....	152
3.1 Manual da .....	153
3.1 Parte elétrica .....	154
<b>4 Cuidados necessários</b> .....	157
<b>5 Solução de problemas</b> .....	158
<b>6 Especificação técnica</b> .....	159
6.1 Dados técnicos .....	159
6.2 Componentes .....	160
<b>7 Introdução para os usuários</b> .....	161

**Informações de manutenção no final do manual**

# 1 Segurança



*Certifique-se de que o carro esteja sobre uma superfície nivelada e que o freio de estacionamento esteja acionado antes de utilizar o Turny.*



*Para obter informações sobre peso máximo do usuário, consulte a página 159.*



*Observe que existe ainda um risco de aperto, apesar das funções de segurança do Turny.*



*Certifique-se de que o cabo do controle manual esteja suspenso livremente para minimizar o risco de lesões.*



*Se possível, use o apoio de pés para facilitar a operação de entrar e sair do veículo.*



*Após uma operação de modo de emergência manual, uma oficina autorizada precisa fazer uma revisão do Turny. Quaisquer falhas precisam ser corrigidas antes que o produto seja colocado novamente em uso.*

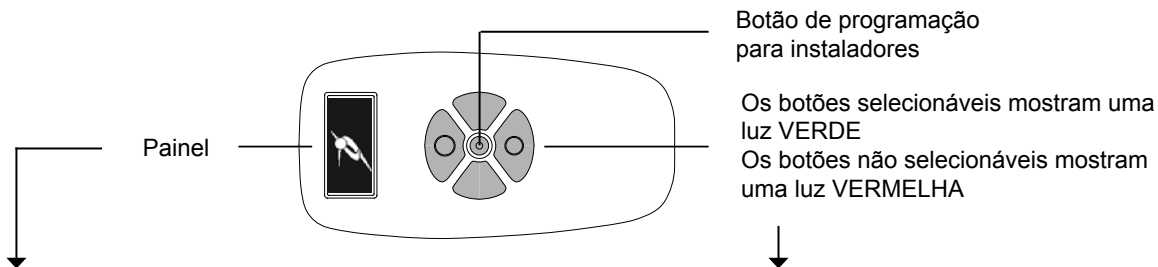






*Certifique-se de que ninguém esteja sentado atrás do Turny durante a operação de entrar e sair do veículo.*





## 2 Operação






### 2.1 Os indicadores do controle manual











Mensagens durante uma operação normal		Seleções possíveis dos botões
	Mensagem de boas-vindas.	
	Porta aberta. Cadeira ajustada para frente.	Esquerda – Movimentação para trás. Para cima – Movimentação para trás. Direita – Acionar para frente. Para baixo – Girar e abaixar.
	Porta aberta. Rotação para fora iniciada.	Para cima – Elevar e girar para dentro. Para baixo – Girar e abaixar.
	Porta fechada. Cadeira ajustada para frente.	Esquerda – Movimentação para trás. Movimentação para trás. Direita – Acionar para frente.

	<p>Porta aberta. Todos os movimentos estão na posição zero, ou seja, a cadeira foi elevada ao máximo e para dentro, girada ao máximo e movida ao máximo para trás.</p>	<p>Direita – Acionar para frente. Para baixo – Girar e abaixar.</p>
	<p>Porta aberta. Cadeira abaixada ao máximo.</p>	<p>Para cima – Elevar e girar para dentro.</p>

<b>Mensagens de erro, numeradas de 1 a 18.</b>	<b>Ações.</b>
--	---------------

	<p>Baixa tensão da bateria.</p>	<p>Carregue a bateria.</p>
	<p>Quebra de cabo no controle manual.</p>	<p>Troque o cabo</p>
	<p>O apoio das costas está muito deitado.</p>	<p>Levante o apoio das costas.</p>
	<p>1 Motor de ajuste longitudinal sobrecarregado 2 Falha no sensor de pulsos do motor de ajuste longitudinal.</p>	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>
	<p>1 Motor de rotação sobrecarregado. 2 Falha no sensor de pulsos do motor de rotação.</p>	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>

	<p>1 Motor de elevação sobrecarregado. 2 Falha no sensor de pulsos do motor de elevação.</p>	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>
	<p>Proteção contra aperto ativada para o motor de rotação. Caso haja alguma obstrução, o Turny irá parar e retroceder por uma pequena distância.</p>	<p>Remova a obstrução e tente novamente.</p>
	<p>Proteção contra aperto ativada para o motor de elevação. Caso haja alguma obstrução, o Turny irá parar e retroceder por uma pequena distância.</p>	<p>Remova a obstrução e tente novamente.</p>
	<p>Proteção contra aperto ativada para o motor de ajuste longitudinal. Caso haja alguma obstrução, o Turny irá parar e retroceder por uma pequena distância.</p>	<p>Remova a obstrução e tente novamente.</p>
	<p>Quebra de cabo ou sensor de limite do motor de rotação inoperante.</p>	<p>Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>
	<p>Quebra de cabo ou sensor de limite do motor de ajuste longitudinal inoperante.</p>	<p>Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>
	<p>Quebra de cabo ou sensor de limite do motor de elevação inoperante.</p>	<p>Dirija na posição de operação do modo de emergência e entre em contato com o instalador.</p>
	<p>Sobrecarga no motor de rotação.</p>	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Teste com a cadeira vazia. Entre em contato com o instalador caso o problema persista.</p>

	Sobrecarga no motor de ajuste longitudinal.	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Teste com a cadeira vazia. Entre em contato com o instalador caso o problema persista.</p>
	Sobrecarga no motor de elevação.	<p>1 Verifique se não há algo obstruindo o movimento. 2 Teste com a cadeira vazia. Entre em contato com o instalador caso o problema persista.</p>
	A rotação não pode ser acionada enquanto a porta não tiver sido fechada.	Abra a porta.
	O ajuste longitudinal não pode ser acionado enquanto a rotação para dentro do veículo não tiver sido concluída.	Pressione o botão verde para girar para dentro do veículo e concluir a etapa.
	A porta está fechada, mas a rotação para dentro do veículo não está completa.	Pressione o botão verde para girar para dentro do veículo.

<b>Mensagens durante uma operação em modo de emergência.</b>		<b>Seleções possíveis dos botões</b>
	Mensagem de aviso.	<p>Para baixo – Percorrer o texto até o final. Direita – Confirmar que você leu o texto.</p>
	Posição de operação em modo de emergência para elevação.	<p>Esquerda – Levantar. Direita – Abaixar. Para cima – Mudar para um outro movimento.</p>



Posição de operação em modo de emergência para rotação.

Esquerda – Girar para dentro.  
Direita – Girar para fora.  
Para cima – Mudar para um outro movimento.



Posição de operação em modo de emergência para ajuste longitudinal.

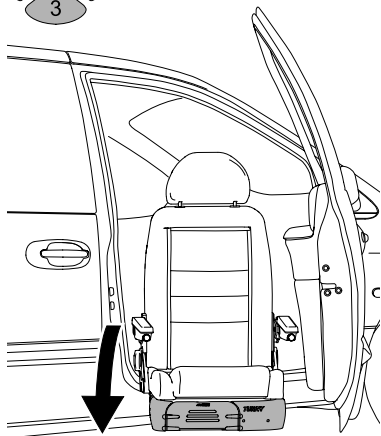
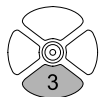
Esquerda – Reverter para trás.  
Direita – Acionar para frente.  
Para cima – Mudar para um outro movimento.

## 2.2 Operação de saída e entrada

### Operação de saída.

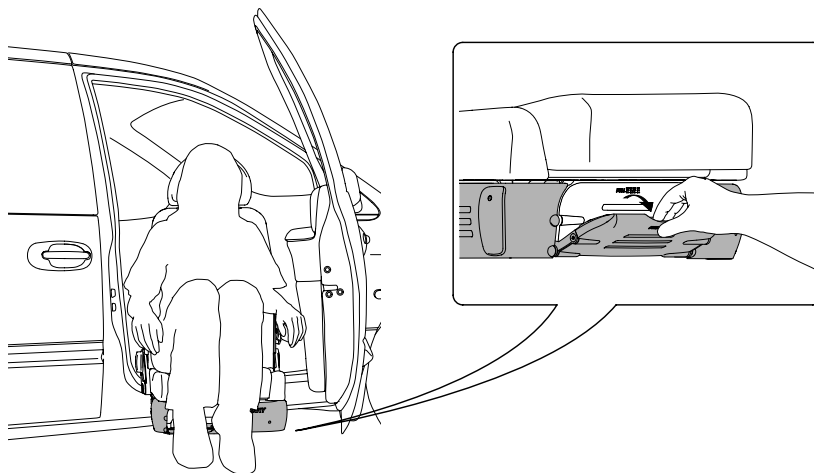


*Cuidado com a cabeça! Certifique-se de que nenhuma peça de roupa esteja pendente, correndo o risco de ficar presa no Turny durante a Operação para dentro ou para fora do veículo.*



### Sente-se na cadeira.

Se possível, use o apoio de pés para facilitar a operação de entrar e sair do veículo.



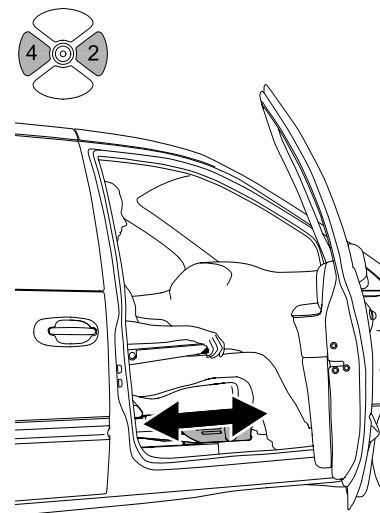
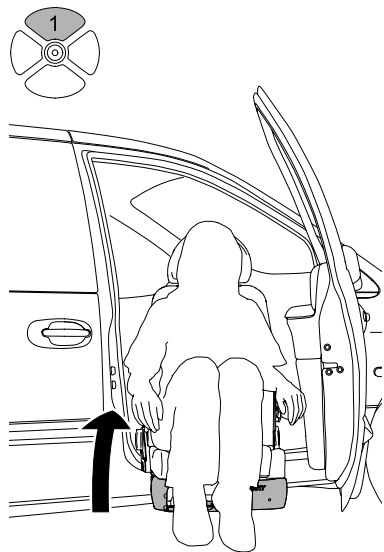
## 2.3 Ajuste longitudinal

### Operação de entrada

Os botões selecionáveis mostram uma luz VERDE.

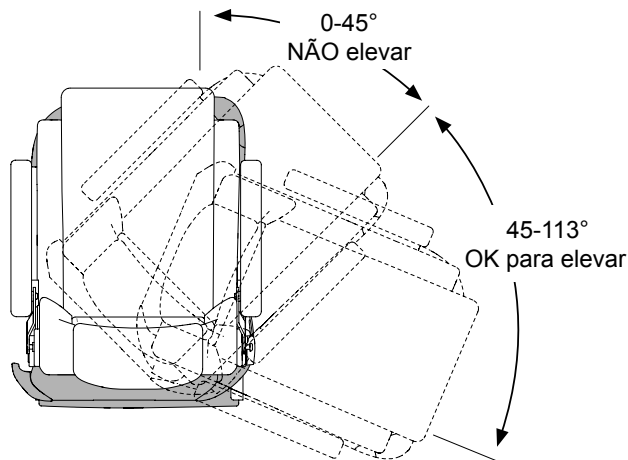
Mantenha o botão pressionado. Quando a cadeira atinge sua posição final, ela pára automaticamente. Para interromper o movimento, solte o botão.

Para sair do veículo novamente, leia a seção “Operação de saída”.



### 3. Operação em modo de emergência

1



A elevação da cadeira, ao máximo para cima e para dentro, precisa ser realizada quando ela estiver girada para fora em 45 a 113°. Se essa elevação for feita quando ela estiver girada para fora de 0 a 45°, danos graves poderão ocorrer ao Tummy.

2

#### Parte elétrica

#### A cadeira deve:

- Estar elevada ao máximo para cima e para dentro.
  - Estar girada ao máximo para dentro.
  - Estar movida ao máximo para trás.
- Posições zero dos três movimentos da cadeira.



Entre em contato com o instalador caso o problema persista.

3

#### Manual da

#### Repita a elevação quando a cadeira:

- Puder ser movida para frente e para trás após a conclusão da rotação para dentro.
- Apresentar dificuldade para girar para dentro do veículo.
- Não puder ser girada totalmente de volta para dentro do veículo.



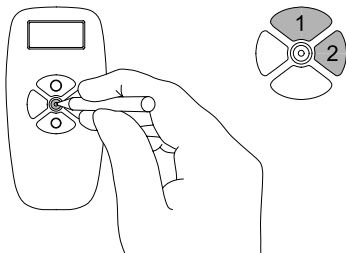
Entre em contato com o instalador para agendar uma revisão. Quaisquer falhas precisam ser corrigidas antes que o produto seja colocado novamente em uso.



## 3.1 Parte elétrica

4

Use uma caneta para pressionar cuidadosamente e ativar a posição de operação em modo de emergência. Pressione o código 1, 1, 1, 2.



5

Um texto de aviso é exibido no painel.



Percorra o texto até o final.



Confirme que você leu o texto.

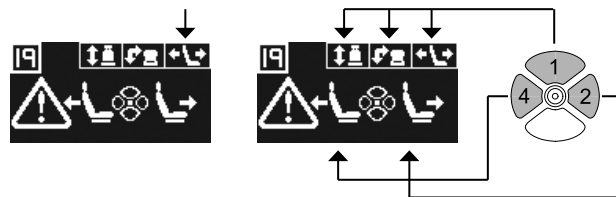


6



*Durante uma operação em modo de emergência utilizando o controle manual, o Turny é operado manualmente. Opere cuidadosamente para evitar danos ao produto (veja a ilustração da página 152).*

Os três movimentos da cadeira são mostrados no canto superior direito. O ajuste longitudinal está destacado.



Pressione 1 até que o movimento desejado seja destacado.

Pressione 2 ou 4, conforme a direção desejada do movimento selecionado. Quando o movimento atingir sua posição zero, o símbolo mudará de tonalidade. Quando a cadeira tiver sido avançada, girada para fora ou abaixada, interrompa cada movimento antes de atingir um batente mecânico, para evitar danos ao Turny.

Altere entre 1, 2 e 4 até que todos os três movimentos da cadeira tenham atingido suas posições zero.

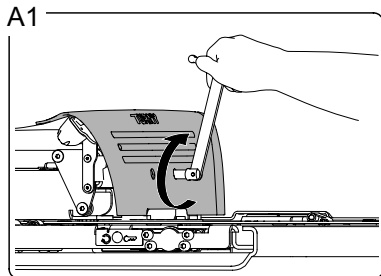
## 3.2 Manual da

7

### A - fácil, mas lento

Use a manivela de emergência incluída

Parte de trás do Turny

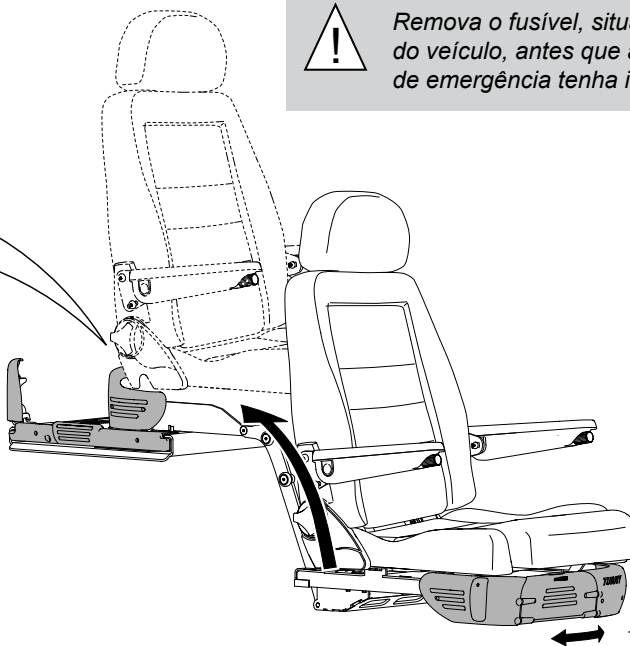


A manivela de emergência é colocada no furo à direita de um Turny situado à direita e no furo à esquerda de um Turny situado à esquerda. Gire a manivela no sentido horário para elevar a cadeira.

Selecione a opção para elevação



*Remova o fusível, situado próximo à bateria do veículo, antes que a operação em modo de emergência tenha início.*

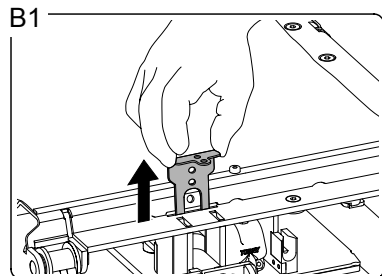


*Controle a operação com cuidado para evitar danos ao Turny (veja a ilustração da página 152).*

**B - difícil, mas rápido**

Use de força manual.

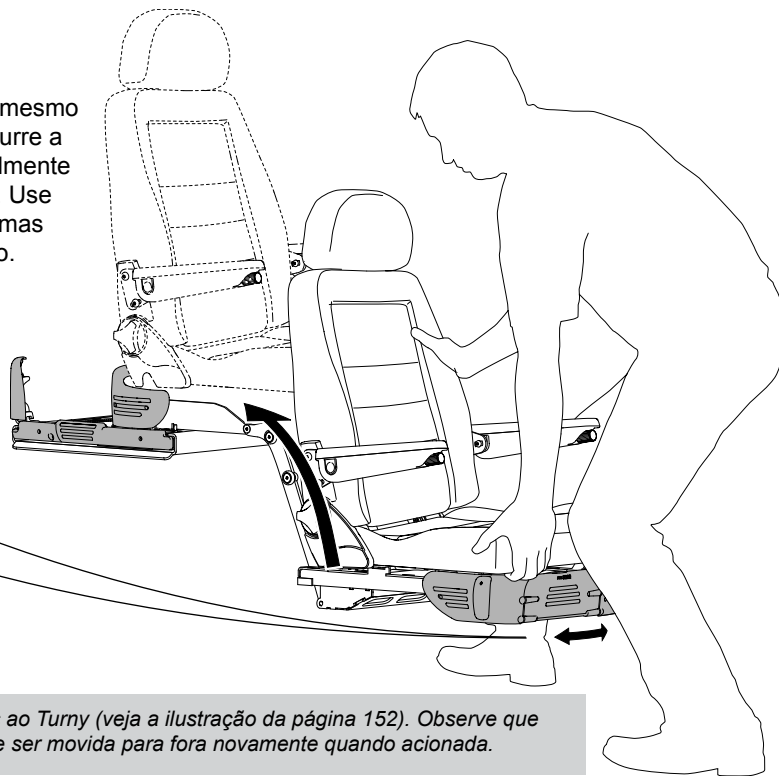
Puxe o anteparo de proteção



**Dica!**

Libere a rotação em caso de falta de espaço (consulte a página seguinte). Em seguida, pequenos ajustes de rotação podem ser feitos em conjunto com a elevação para facilitar a operação para dentro do veículo.

B2 Eleve e, ao mesmo tempo, empurre a cadeira totalmente para dentro. Use de firmeza, mas com cuidado.

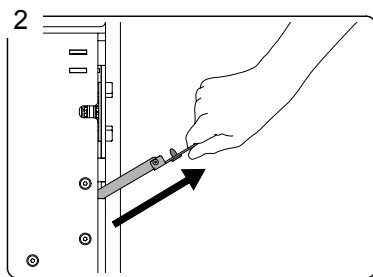
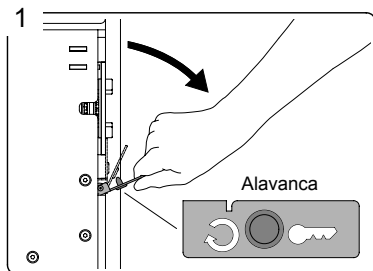


Controle a operação com cuidado para evitar danos ao Turny (veja a ilustração da página 152). Observe que a cadeira não foi travada em sua posição, mas pode ser movida para fora novamente quando acionada.

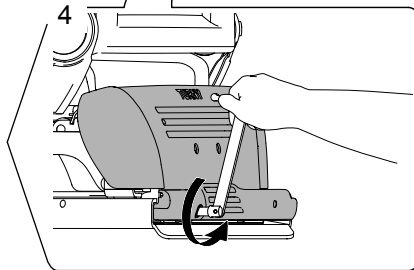
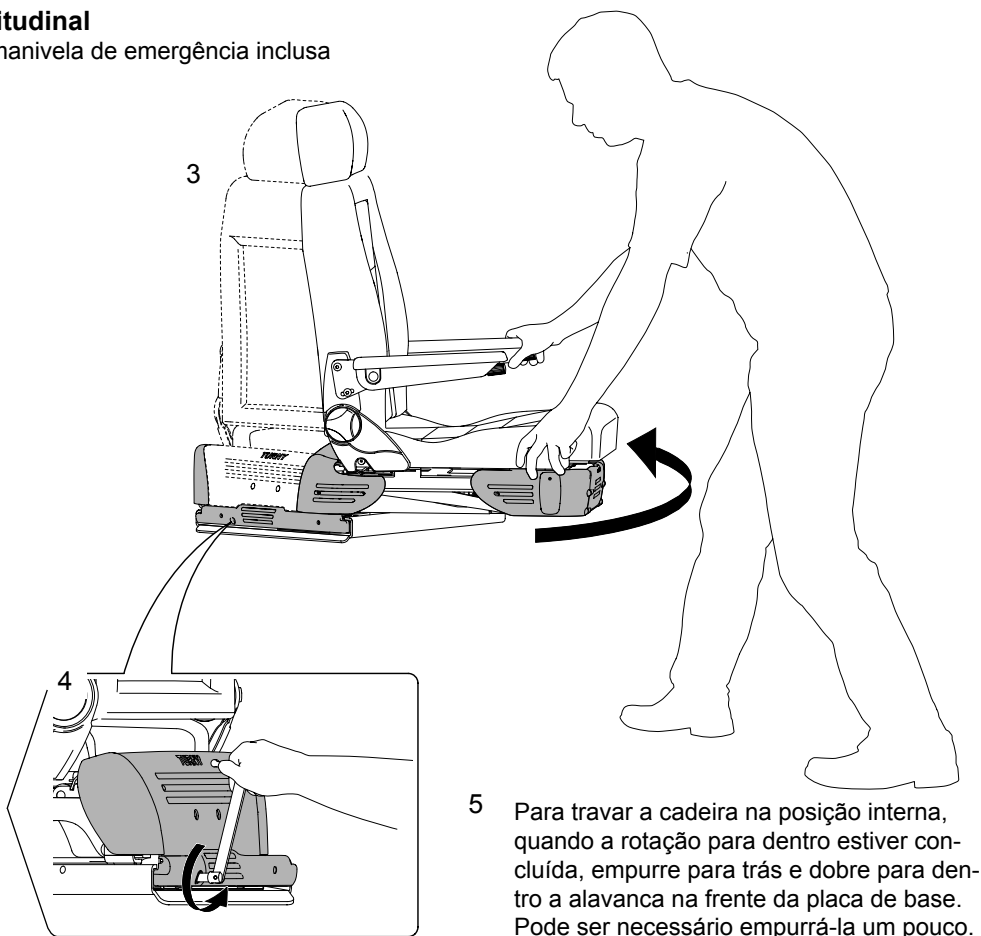
**8****Rotação e ajuste longitudinal**

Use de força manual e a manivela de emergência inclusa

Batente de rotação na frente da placa de base



Para poder girar para dentro do veículo, um ajuste longitudinal pode ser necessário. Coloque a manivela de emergência no furo mais para baixo, à esquerda. Gire-a no sentido anti-horário para mover a cadeira para trás.



5 Para travar a cadeira na posição interna, quando a rotação para dentro estiver concluída, empurre para trás e dobre para dentro a alavanca na frente da placa de base. Pode ser necessário empurrá-la um pouco.

## 4 Cuidados necessários

Frequência recomendada	Cuidados
Quando for necessário.....	* Passe aspirador no Turny com cuidado. Não use líquido algum.
No caso de ~ 4 operações/dia ..... ou menos, a manutenção deverá ser feita após um ano de uso.	* Entre em contato com o instalador e consulte as informações sobre manutenção no final deste manual.
No caso de mais de 4 ..... operações/dia, a manutenção deverá ser feita com base na média de utilização. Entre em contato com a equipe de suporte da Autoadapt para obter informa- ções sobre os intervalos de manutenção.	* Entre em contato com o instalador e consulte as informações sobre manutenção no final deste manual.

- A documentação do produto deve sempre estar disponível durante qualquer inspeção do veículo.
- Entre em contato com o revendedor sempre que desmontar o produto.

## 5 Solução de problemas

Sintoma	Ações
Do controle manual: - não acende .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* O controle manual pode estar em "modo de dormir", ou seja, em repouso. Pressione qualquer botão para ativar o painel.</li> <li>* Verifique se o fusível não está queimado e se a bateria do carro está totalmente carregada.</li> <li>* Verifique se o cabo do controle está conectado e sem danos.</li> <li>* Capítulo 3, itens 1, 3, 7 e 8.</li> </ul>
- indica um aviso .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativa 1: capítulo 3, itens 1, 2, 5 e 6.</li> <li>* Alternativa 2: capítulo 3, itens 1, 3, 7 e 8.</li> </ul>
- indica a posição de operação normal, mas não pode ser operado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Alternativa 1: capítulo 3, itens 1, 2, 4 e 6.</li> <li>* Alternativa 2: capítulo 3, itens 1, 3, 7 e 8.</li> </ul>
- Indica uma mensagem de erro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Identificar a mensagem de erro (consulte a página 146 e execute as ações recomendadas).</li> </ul>
Sons incomuns são ouvidos durante a operação .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Não use o Turny. Entre em contato com o revendedor imediatamente.</li> </ul>

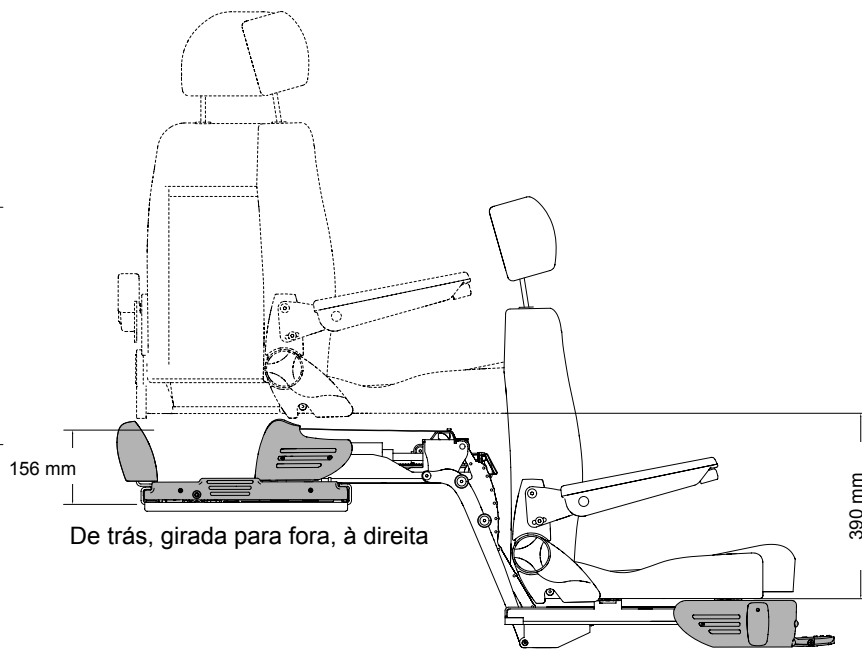
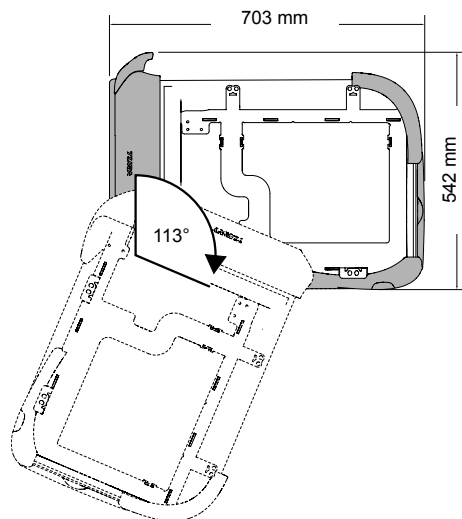
Entre em contato com o engenheiro de instalação caso precise de assistência adicional ou em caso de dúvidas quanto à garantia. Recomendamos ter as seguintes informações sempre à mão:

Modelo .....	Dados de contato do engenheiro de instalação .....
Número de série .....	.....
Ano de fabricação .....	.....
Data de compra .....	.....

# 6 Especificação técnica

## 6.1 Dados técnicos

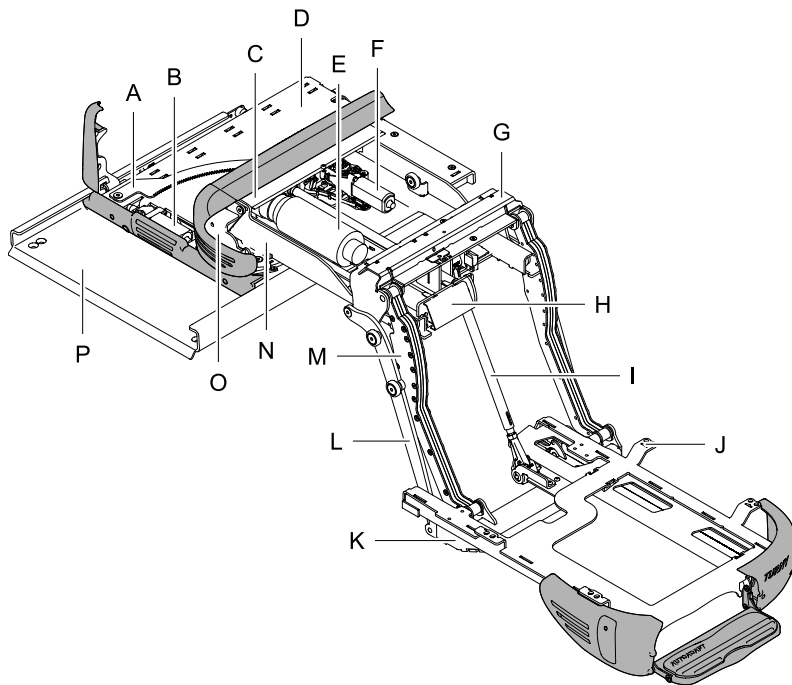
De cima, girada para fora, à direita



Comprimento com apoio de pés recolhido .....	703 mm	Peso de .....	75 kg
Largura .....	542 mm	Peso máximo do usuário* .....	167 kg
Altura da instalação, até a fixação da cadeira .....	156 mm	Consumo máximo de energia .....	12 A
Ângulo máximo de rotação .....	113°	Consumo de energia em modo de espera .....	≈ 55 mA
Ajuste longitudinal elétrico máximo .....	200 mm	Fusível .....	15 A
Altura de elevação .....	390 mm		

\* 167 kg aplicam-se caso a cadeira pese, no máximo, 13 kg. No caso de cadeiras e/ou acessórios mais pesados, consulte o instalador.

## 6.2 Componentes



A .....	Engrenagem do motor de rotação	I .....	Eixo de acionamento
B .....	Motor de ajuste longitudinal	J .....	Placa da cadeira
C .....	Anteparo de proteção	K .....	Trilhos de deslizamento externos
D .....	Placa de base	L .....	Haste de empurrar
E .....	Motor de elevação	M .....	Braços de suporte
F .....	Motor de rotação	N .....	Etiqueta CE
G .....	Trilhos de deslizamento internos	O .....	Anteparo de proteção contra colisão atrás da cobertura
H .....	Chave de inclinação	P .....	Placa adaptadora



# 7 Introdução para os usuários

A Autoadapt espera que você, como usuário, sinta-se seguro e confortável com o seu novo produto. Por isso, o seu instalador deve conferir o capítulo seguinte com você:

- 1 Segurança**
- 2 Operação**
- 3 Operação em modo de emergência**

Caso surja posteriormente alguma dúvida sobre o produto, você pode contactar novamente o seu instalador.

Os pontos acima foram conferidos.

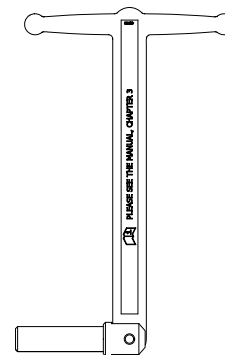
Data.....

Nome do revendedor.....

.....

Assinatura do instalador

Assinatura do usuário



Localização dos manivela emergencia:

.....

.....

.....

.....

# Service

Recommended frequency	Service performed by authorized dealer
<p>At ≈ 4 operations/day of use or less.. is service after one year of use.</p> <p>At more than 4 operations/day of ..... use is service based on average use. Please contact Autoadapt support for service intervals.</p>	<p>* For service schedule, please visit; dealerweb.autoadapt.com</p> <p>* For service schedule, please visit; dealerweb.autoadapt.com</p>

▫ In order to improve our product, please send an e-mail to [support@autoadapt.se](mailto:support@autoadapt.se) with information about additional work done that is not specified in the service schedule.

Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)	Date	Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)	Date
	Additional work done ▫ ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----		Additional work done ▫ ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----
<b>1</b> (stamp/signature of the dealer)		<b>2</b> (stamp/signature of the dealer)	

<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>3</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>4</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>5</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>6</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>7</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>8</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>9</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>10</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>11</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>12</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>13</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>Service performed by (in accordance with service schedule at dealerweb.autoadapt.com)</p> <p><b>14</b> (stamp/signature of the dealer)</p>	<p>Date</p> <hr/> <p>Additional work done ☐</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>









A global provider of vehicle adaptation solutions for persons with reduced or limited mobility

### **Autoadapt AB**

Åkerivägen 7  
S-443 61 Stenkullen  
Sweden  
Phone: +46 (0)302 254 00  
E-mail: [contact@autoadapt.se](mailto:contact@autoadapt.se)

### **Autoadapt UK Ltd**

Unit 1, Windsor Industrial Estate  
Rupert Street  
Aston, Birmingham B7 4PR, UK  
Phone: +44 (0)121 33 35 170  
E-mail: [contact@autoadapt.co.uk](mailto:contact@autoadapt.co.uk)